

Badekurier

# NORDERNEY

8

4. August 1973  
Vierundzwanzigster Jahrgang  
Einzelpreis 1,00 DM

Berichte  
Informationen  
Offizielles  
Veranstaltungs-  
programm



# Auch in diesem Jahr erwarten wir Sie in NORDERNEY

Sie wissen,

daß der Reiseweg zur Insel  
über Norddeich verläuft  
und daß Bahn und Straße  
hier bis ans Schiff führen,

daß die FRISIA-Fährrschiffe  
das ganze Jahr hindurch  
täglich von morgens bis abends,  
im Sommer fast stündlich  
verkehren,

daß Sie den Schiffsfahrplan  
im Kursbuch unter Nr. 10002,  
die Bahnanschlüsse unter Nr. 280  
finden,

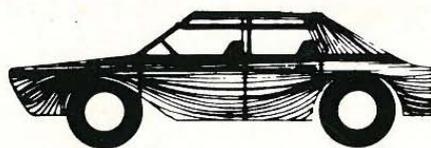
daß Sie eine bis zur Insel  
durchgehende Bahnfahrkarte  
lösen können, am besten  
auch Ihr Gepäck durchgehend  
bis zur Insel aufgeben,

daß Sie mit dem Fährrschiff  
— ohne Voranmeldung —  
auch Ihren Wagen zur Insel  
mitnehmen können,

daß Sie ihn aber auch in den  
FRISIA-Großgaragen in Norddeich  
einstellen können und gut daran tun,  
sich möglichst frühzeitig einen Platz  
unter Dach vormerken zu lassen.

daß Sie vom Flugplatz Norddeich  
auch mit einem FRISIA-Flugzeug  
zur Insel übersetzen können.

Wir wünschen Ihnen  
eine angenehme Reise und gute Erholung.



Aktiengesellschaft  
**REEDEREI NORDEN-FRISIA**

## Kurseelsorge — eine moderne Missionsaufgabe — auf Norderney seit jeher zeitlos aktuell

In Bad Zwischenahn — einem Kurort im Oldenburger Raum, unweit von Norderney — hat in diesen Wochen der Vikar Klaus Steinweg eine Dokumentation vorgelegt, die in Zusammenarbeit mit den evangelischen und katholischen Pfarrern der Kirchengemeinden entstand und eine genaue Analyse der Notwendigkeit, der Voraussetzungen und Möglichkeiten für eine wirksame Seelsorge für Kurgäste und Urlauber darstellt und in ihrem Ergebnis auch für den Inselgast nicht uninteressant sein dürfte.

Die Arbeit basiert auf den Ergebnissen einer Fragebogenaktion, die im Rahmen des „Bad Zwischenahner Versuchs“ im Frühjahr 1972 begann. An verschiedenen Plätzen Bad Zwischenahns, in den Räumlichkeiten der Kurverwaltung und an anderen Stellen, die häufig von Kurgästen besucht werden, wurden die Fragebogen ausgelegt und Antwortkästen installiert. Von 3 000 Fragebogen kamen 454 ausgefüllt zurück. Das Ergebnis ist — rein quantitativ betrachtet — sicher nicht glänzend. Immerhin übertraf es die Erwartungen der Initiatoren. Bei der Auswertung stellte sich nämlich heraus, daß Fragen nach Problemen aus dem menschlichen Intimbereich und den Erwartungen in die seelsorgerische Hilfe offen und ausführlich beantwortet worden waren. Ein großer Teil der Befragten — die Spanne reicht vom Fotomodell aus Frankreich bis zum Tischler aus Maryland, vom 6- bis zum 85jährigen — erwartet von den Kirchen auch im Urlaub Angebote für Andacht und Besinnung und Information über die Kirchen. So gaben 42 v. H. an, Gottesdienste und kirchliche Veranstaltungen genauso oft wie zu Hause zu besuchen, 38 v. H. bestätigten, dies im Urlaub sogar häufiger zu tun.

Die Dokumentation enthält außerdem Erfahrungsergebnisse, die mit Angeboten der Kirchen, wie Kirchenbesichtigungen, Teenachmittagen, Kirchenfahrten, Andachten und Gesprächsnachmittagen erzielt wurden. Die ökumenische Zusammenarbeit bewährte sich dabei immer wieder und bewies zudem, daß Ökumene auch ökonomisch sein kann: Personal und Räumlichkeiten der katholischen und der evangelischen Kirchengemeinde konnten gemeinsam für die Kurseelsorge genutzt werden.

Vikar Klaus Steinweg, der von seiner Gemeinde im letzten Jahr



**Die Norderneyer Evangelische Kirche einst und jetzt.** Sie entstand als erster Kirchenbau auf der Insel. Die älteste Spur eines Kirchenbaues auf Norderney ist eine Norder Kirchenrechnung: „Utgave der Karken tho Norden von ao. 1564 bis 1579“. Hierin wird berichtet, daß man den Norderneyern 500 Steine zum „up bouwing ärer Karken“ gegeben habe. Da diese Steine in ihrer Menge schwerlich für den Neubau einer Kirche ausreichten und es sich hierbei also nur um eine Ausbesserung oder einen Anbau gehandelt haben dürfte, muß um 1579 auf Norderney schon eine Kirche oder ein kirchenähnliches Gebäude gestanden haben.



sechs Monate für die Kurseelsorge freigestellt worden war, kommt in seiner Dokumentation zu dem Ergebnis, daß die Kirchen mithelfen müssen, „die Freizeit zu bewältigen. Sie sind aufgerufen, ein spezifisches Freizeitethos zu entwickeln, in dem Gespräch, Information, Spiel und Fest theologisch zu ihrem Recht kommen“. Er unterstreicht die missionarischen Möglichkeiten, die sich im Bereich der Seelsorge am „mobilen“ Menschen anbieten und weist auf die Chancen hin, die sowohl für den einzelnen Menschen, als auch für die Kirche in der Freizeitseelsorge liegen.

Vikar Steinweg hat seine Arbeit als Bestandsaufnahme bezeichnet und sie inzwischen der Kirchenleitung als zusätzliche Information für den Ausbau der Kur- und Freizeitseelsorge übergeben.

Diese Kur- und Freizeitseelsorge hat an und für sich auf Norder-

ney schon immer eine fortschrittliche Pflege erfahren. Sie ging engstens einher mit dem Aufblühen des Fremden- und Erholungsverkehrs auf der Insel und deren Bedürfnisse auch auf diesem Gebiet, so daß der „Bad Zwischenahner Versuch“ im Grunde genommen für die Norderneyer Kirchen beider Konfessionen im Prinzip nichts Neues darstellt, sondern die hier im Laufe von über 175 Jahren — Norderney konnte im letzten Jahre dieses Jubiläum als See- und Heilbad feiern — gewonnenen Erkenntnisse und Erfahrungen nur bestätigt. Darüber hinaus hatten viele Impulse für die Kurseelsorge und geistliche Kurgastbetreuung ihren Ursprung auf der Insel und gaben erst die Leitlinien und Grundlagen für diese Arbeit, wie sie sich heute mehr und mehr auch in anderen Kur- und Urlaubsorten nach gleichen oder ähnlichen Vorbildern durchzusetzen beginnt.

Dieser Prozeß ist lebendig, so lebendig wie der christliche Glaube selbst. Man weiß, daß der Mensch im Urlaub gerne die Gelegenheit nutzt und aufnahmebereiter ist, die Kontakte, die zum Menschsein gehören, zu pflegen und wieder aufzufrischen, so wie er körperlich gesunden bzw. sich für den Streß des Alltags wieder regenerieren will. Wanderungen, Bäder, Musik, Gesellschaft, das Landschaftserlebnis, aber vielfach auch erst das geistliche Gespräch oder andere christliche Kontakte sichern nach den Maßstäben der sogenannten Ganzheitstherapie den vollen Erholungswert des Urlaubs oder einer Kur.

In diesem Zusammenhang stellt sich natürlich nun die Frage, welche Bausteine kurseelsorgerischer Arbeit auf Norderney gesetzt wurden, deren Spuren aus der Vergangenheit bis in die Gegenwart nachwirken, und wie sieht es heute damit aus? Diese Entwicklung ist nicht nur hier für die gastgebenden Gemeinden interessant, sondern dürfte an dieser Stelle sicherlich auch einmal für den Inselgast persönlich recht informativ sein. Denn gerade er ist es ja, um den es in der seelsorgerischen Missionsaufgabe der Kirchen am Urlaubsort geht. Darum sei zunächst ein Rückblick auf die Norderneyer Kurseelsorge gestattet, die mit der Fürsorge für das Kind beginnt. Aber auch alle übrigen noch folgenden Kommunikationsimpulse verdienen eine nicht mindere Aufmerksamkeit.

Als erstes Kinderheim an der Nordsee nahm im Jahre 1876 — es sind bis auf 36 Monate 100 Jahre her — das „Marienheim“ auf Norderney seinen Betrieb auf, um kränkenden Kindern einen Aufenthalt im hiesigen Heilklima zu ermöglichen. Allerdings war zuerst die Einwohnerschaft Norderneys über den Plan, ein Kinderheim einzurichten, derart empört, daß sie in ihrer Wut dem evangelischen Inselpastor die Fensterscheiben einwarfen. Glücklicherweise ließen es sich damals der Pastor und die anderen Gründer nicht verdrießen. Zum Gründungs-

Die erste Kinderheim-Gründung an der Nordsee begann auf Norderney mit Steinwürfen gegen die Kirche. Das „Marienheim“ in der Georgstraße. Es löste zur Sommersaison 1899 die bis dahin genutzten alten Baulichkeiten ab.



## Schulferien in den Bundesländern: das stets gefragte Thema aller Urlaubsplanungen

Die Ständige Konferenz der Kultusminister der Länder hat die Ferientermine für das Schuljahr 1974/75 in den einzelnen Bundesländern bekanntgegeben. Der Plan sieht im kommenden Jahr folgende Termine vor:

Schuljahr 1974/75	Sommerferien	Herbstferien	Weihnachtsferien	Osterferien	Pfingstferien
Baden-Württemberg	11. 7. — 24. 8.	28. 10. — 2. 11.	23. 12. 74 — 11. 1. 75	22. 3. — 7. 4.	17. 5. — 20. 5.
Bayern	31. 7. — 16. 9.	31. 10. — 2. 11.	23. 12. 74 — 11. 1. 75	24. 3. — 5. 4.	20. 5. — 31. 5.
Berlin	4. 7. — 17. 8.	28. 10. — 2. 11.	23. 12. 74 — 6. 1. 75	10. 3. — 1. 4.	17. 5. — 20. 5.
Bremen	4. 7. — 17. 8.	7. 10. — 12. 10.	23. 12. 74 — 7. 1. 75	10. 3. — 1. 4.	20. 5.
Hamburg	1. 7. — 10. 8.	7. 10. — 19. 10.	23. 12. 74 — 4. 1. 75	10. 3. — 1. 4.	—
Hessen	27. 6. — 10. 8.	—	23. 12. 74 — 8. 1. 75	17. 3. — 8. 4.	17. 5. — 20. 5.
Niedersachsen	4. 7. — 14. 8.	30. 9. — 12. 10.	21. 12. 74 — 6. 1. 75	12. 3. — 1. 4.	17. 5. — 20. 5.
Nordrhein-Westfalen	25. 7. — 7. 9.	21. 10. — 26. 10.	23. 12. 74 — 8. 1. 75	24. 3. — 12. 4.	17. 5. — 20. 5.
Rheinland-Pfalz	20. 6. — 31. 7.	14. 10. — 19. 10.	23. 12. 74 — 6. 1. 75	12. 3. — 2. 4.	17. 5. — 20. 5.
Saarland	20. 6. — 3. 8.	7. 10. — 12. 10.	23. 12. 74 — 6. 1. 75	17. 3. — 7. 4.	—
Schleswig-Holstein	noch nicht festgelegt				

komitee gehörten der Graf Edzard zu Inn- und Knyphausen, der spätere Fürst Knyphausen, Pastor Rodenbäck und der auf der Insel sehr angesehene Kaufmann Jacob Bents Raß, der in der Strandstraße seit 1847 ein gutgehendes Geschäft führte.

Die Fenster im Pastorenhaus wurden neu verglast und das Kinderheim gegründet. Es hat nicht nur auf der Insel, sondern praktisch überall in unserem Küstenraum und Land zahllose Nachfol-

ger gefunden. Seit dem ersten Steinwurf gegen die Kirche sind fast 100 Jahre vergangen. Heute erscheinen die Kindererholungskuren in unserem „Jahrhundert des Kindes“ als Selbstverständlichkeit, heute betreuen beide Konfessionen die Kinderheime auf Norderney. Sie erfüllen diese Aufgabe durch Vorträge, Diskussionen und Bibelstunden. Außerdem versammelt sich die junge Gemeinde der Kurheime jeden Sonntag zu besonderen Gottesdiensten und

Messen in den Inselkirchen. An ihnen nehmen Hunderte von Kurkindern teil. Die gottesdienstlichen Gestaltungen sind leicht verständlich und gehen in ihrer Form in besonderer Weise auf die Lebensfindung und Lebensbewältigung als echte Lebenshilfe für heranwachsende Menschen ein und wollen so auch von dieser Seite her zum Ganzheitserfolg der ganzjährig durchgeführten Kindererholungskuren auf Norderney beitragen.

Wird fortgesetzt in der nächsten Ausgabe des BADEKURIER.

Die ostfriesischen Stände, die unter Edzard Cirksena in zunehmendem Maße zur Bewahrern und Hütern der friesischen Einheit und Freiheit wurden und in dieser Eigenschaft am umfassendsten das Erbe des Upstalsboom-Gedankens fortsetzten, 1797 schließlich als Gründer des ältesten deutschen Nordseebades, nämlich Norderney, in das Licht der größeren europäischen Öffentlichkeit traten, beschritten, vor allem in der ersten Periode ihres Wirkens, häufig nicht ungefährliche Wege. Vor allem unter den häufig schwächlichen Nachkommen Edzard des Großen wuchsen sie zu einer Bedrohung der landesherrschaftlichen Gewalt.

Diese Tendenzen verstärkten sich schließlich, ins Positive verwandelt, nach der Reformation. Ostfrieslands Stände schieden die bisher häufig ausschlaggebenden Vertreter der höheren Geistlichkeit aus ihren Reihen aus und beriefen an ihre Stelle die Vertrauensleute der machtvoller werdenden Städte. So konnte es geschehen, daß vom 15. bis 17. Jahrhundert, als sich in den meisten Ländern des deutschen Reiches eine Umbildung vom überwiegenden Ständestaat zum Fürstenstaat absolutistischer Prägung vollzog, gerade die ostfriesischen Stände in ihrem freiheitlichen Denken und Handeln voll und ganz ihre Stellung sowohl in der Reichsgrafschaft als auch in dem späteren Fürstentum Ostfriesland behaupteten.

Noch ausgeprägter trat dieser Freiheitswille im Groninger Land und in den friesländischen Gebieten um Leeuwarden in Erscheinung. Hier erreichen die friesischen Stände um 1600 sogar volle Souveränität. Als nach dem Aussterben der Cirksenas Friedrich der Große neuer Landesherr der Ostfriesen wurde, garantierte er ausdrücklich die Rechte der ostfriesischen Stände und erkannte damit an, daß diesem Teil seiner Monarchie ein seinem Wesen entsprechendes Eigenleben gebühre.

Doch es gilt auch noch einmal zurückzublicken auf jenes Ereignis, das vor genau 325 Jahren geschah. Mit dem Westfälischen Frieden, der 1648 den Dreißig-

Zur 325. Wiederkehr des Westfälischen Friedens:

## Die drei Friesland und ihre Inseln — geteilt und doch ein Ganzes

Von den Ostfriesischen Ständen zur Ostfriesischen Landschaft (Schluß)

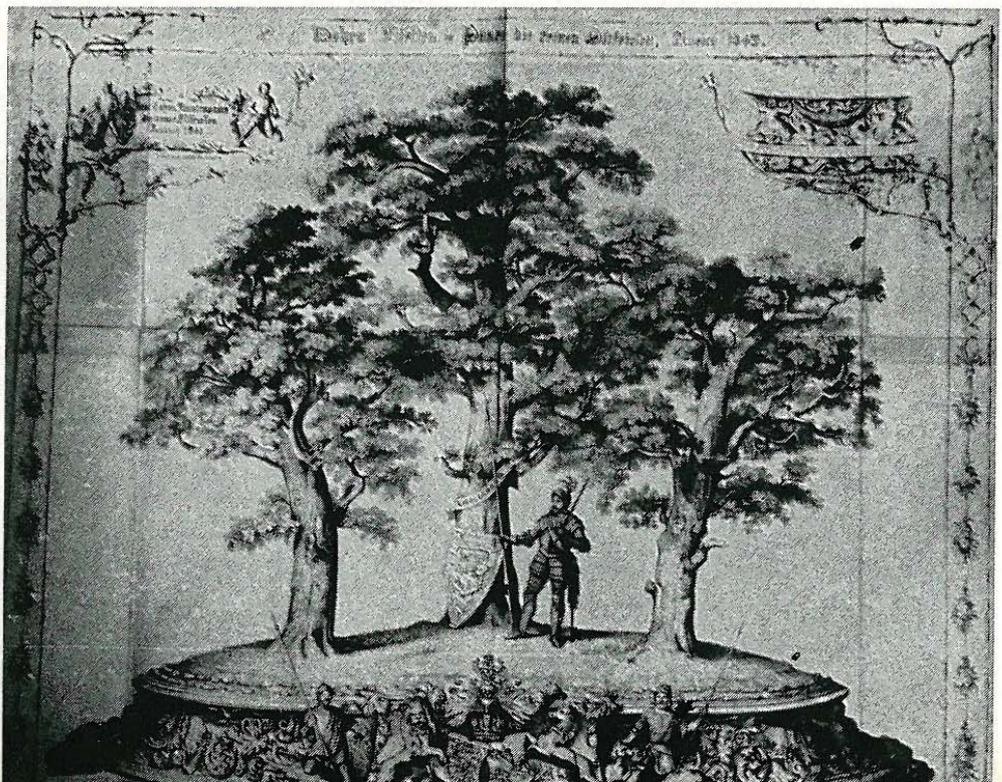
jährigen Krieg beendete, entstand die unabhängige Republik der Niederlande. Im Rahmen dieses neuen Staates gelang eine Überwindung des nach 1400 lange anhaltenden Zwiespaltes zwischen dem niederländischen Friesland, der schon erwähnten Region um Leeuwarden, und dem Groningerland. Dort ist noch heute, vor allem die westfriesische provinzielle Volksvertretung, auch „die Staaten“ genannt, in besonderer Weise eine Wahrerin nicht nur der alten friesischen Traditionen, sondern vornehmlich auch der friesischen Sprache. Sie hat sich dort deshalb auch, im Gegensatz zu den anderen friesischen Landen, noch bis heute in wesentlichem Umfang erhalten. Nach neueren Schätzungen gibt es in Westfriesland noch immer nahezu 400 000 Menschen, die der friesischen Sprache mächtig sind.

Die Zahl der friesischsprechenden Nordfriesenbewohner wird dagegen auf nur noch knapp über 10 000 geschätzt. In Ostfriesland ist die Sprache, die keineswegs gleichzusetzen ist etwa mit dem

Nieder- oder Plattdeutsch, praktisch völlig ausgestorben. War sicherlich maßgebend für den Erhalt der friesischen Sprache bis auf den heutigen Tag in Westfriesland jene 1648 besiegelte Einheit zwischen Leeuwarden und Groningen, so hatten die nicht minder freiheitsstolzen Nordfriesen den Vorzug, noch bis 1435 praktisch in weitgehender Selbständigkeit leben zu können. Als schließlich eine Einverleibung in das Herzogtum Holstein erfolgte, konnten die Nordfriesen sich eine große Reihe von Sonderrechten sichern, nicht zuletzt auch ihre Sprachpflege, die bis zur Gegenwart, wenn auch nur in dem schon angedeuteten bescheidenen Umfang, fortwirkt.

Doch zurück zu Ostfriesland, dessen Betrachtung von Norderney aus natürlich in besonderem Maße interessiert. Zwar gibt es die ostfriesischen Stände natürlich nicht mehr. Ihnen wurde praktisch mit der vorübergehenden Abtretung Ostfrieslands an das napoleonische Imperium nach dem Tilsiter Frieden das Genick gebrochen. Als

Lesen Sie bitte umstehend weiter



„Upstalsboom“-Tafelaufsatz — früher ein Hochzeitsgeschenk der Ostfriesen. (Nach der Lithographie von Kretschmer in der Ostfriesischen Landschaft zu Aurich.)



Der „Vater Ostfrieslands“, **Jann Berghaus**, bei einer seiner letzten Ansprachen vor der Ostfriesischen Landschaft

1815 im Gegensatz zu den allgemeinen ostfriesischen Erwartungen das Land nicht wieder zu Preußen kam, sondern als Äquivalent für britisch-hannoversche Waffenhilfe Bestandteil des Königreichs der Welfen wurde, gab es in diesem sehr zentralistisch orientierten Staat kaum Platz für eine landschaftlich geprägte Ständevertretung, und auch Bismarck hatte 1866 mit dem erzwungenen Preußischwerden des Königreichs Hannover relativ wenig Neigung, solche Institutionen wieder aufleben zu lassen.

Was die Politik versagte, bot jedoch die Kultur. Es bildete sich in Aurich die Ostfriesische Landschaft, eine Körperschaft, die im geistigen Bereich voll und ganz zur Trägerin der alten friesischen Tradition wurde. Durch große Aktivitäten in vielen Bereichen der Volkstums- und Landschaftspflege,

historischer Forschung und in Form eines Eintretens für manche friesischen Belange ist dieses Heimatparlament der Ostfriesen noch heute fast ohne Beispiel in der ganzen Bundesrepublik. Wie sieht nun die Gliederung dieser Institution aus?

Dem Landschaftspräsidenten steht ein Kollegium ebenfalls rein ehrenamtlich wirkender Landschaftsräte zur Seite, deren jeder eine besondere Arbeitsgruppe zu betreiben hat. Es gibt dort u. a. die Gebiete „Familienforschung“, „Wissenschaft und Schrifttum“, „Kunst und Kunsthandwerk“, „Handwerk und Gewerbe“, „Bauerntum“, „Naturkunde und Naturschutz“, „Volkskunde und Brauchtum“, „Museen, Büchereien und Archive“, sowie „Baupflege und Gedenkstätten“.

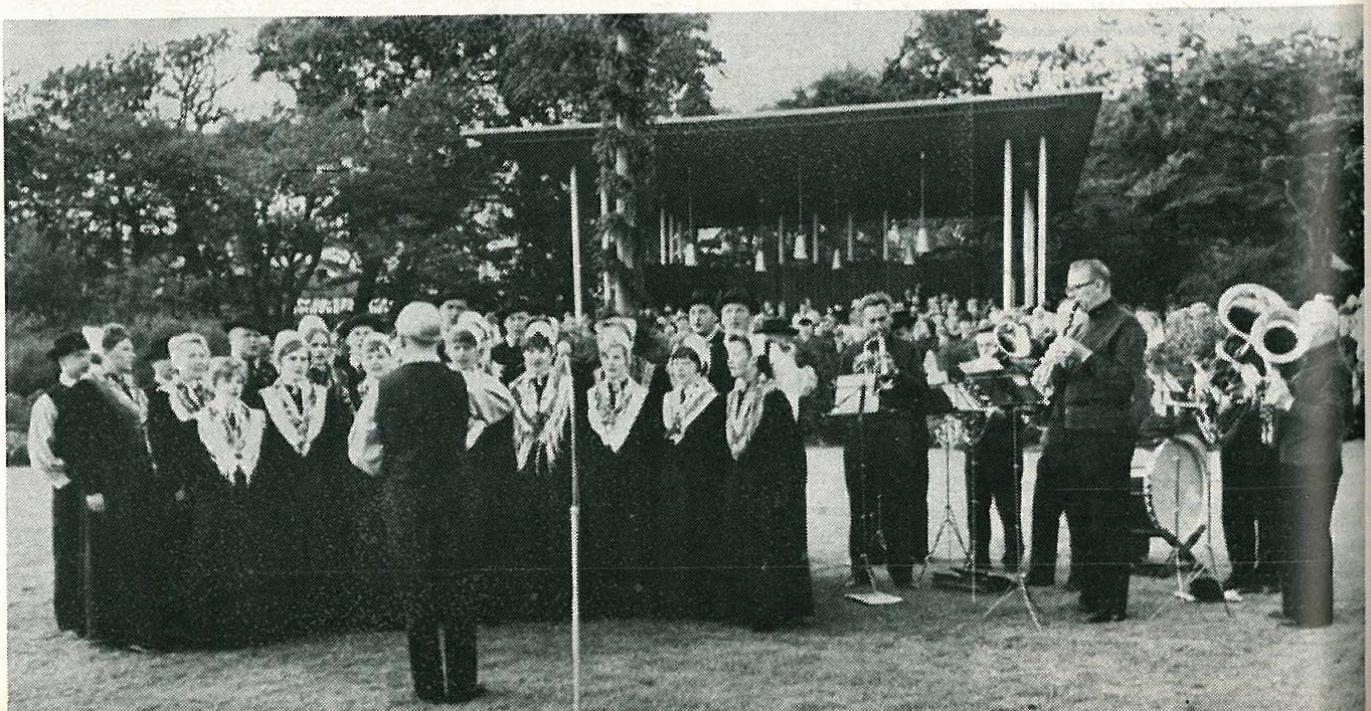
Um die Wiederbelebung der Ostfriesischen Landschaft nach 1945 machte sich in besonderem Maße verdient — und damit auch schließt sich in gewisser Weise erneut der Ring Norderney-Ostfriesische Landschaft — der einstige insulare Bürgermeister und Volksschulrektor Jann Berghaus. Dieser Mann, dessen Andenken für Gegenwart und Zukunft ein Norderneyer Straßename ehrt, wurde als Ostfrieslands Regierungspräsident ein besonders aktiver Förderer heimatischer Belange im Rahmen der Ostfriesischen Landschaft. Drei Jahre bevor 1952 letztmals der „Vater Ostfrieslands“ auf Norderney bei einer öffentlichen Veranstaltung im Kurhaus das Wort ergriff, schuf er noch eine revidierte und den Gegenwartsverhältnissen angepaßte Landschaftsverfassung mit einer Begrenzung der Amtszeit des Landschaftspräsidenten auf sechs Jahre. Die Landschaftsräte, die seit dieser Zeit aus den Reihen der aus 49 Mitgliedern bestehenden Landschaftsversammlung be-

rufen werden, amtieren in Anlehnung an die Legislaturperioden der Parlamente auf Gemeinde-, Kreis-, Landes- und Bundesebene nur vier Jahre. Die Landschaftsversammlung stellt heute insofern besser als jemals zuvor eine Repräsentanz der ostfriesischen Bevölkerung dar, als ihre Zusammensetzung von den ostfriesischen Kreistagen, also den gewählten Mandatsträgern, bestimmt wird.

Mitwahrer der alten friesischen Traditionen, und auch dafür bietet Norderney ein sehr gutes Beispiel, sind heute in besonderem Maße die ostfriesischen Heimatvereine. Nächste der Ostfriesischen Landschaft selbst verdienen diese Organisationen daher die wärmste und nachhaltigste Unterstützung.

Wenigstens zweimal im Jahr tritt auch heute noch, gleichzeitig mit dem Landschaftskollegium und unter dem Vorsitz des Landschaftspräsidenten, die Landschaftsversammlung in dem würdigen Saal des architektonisch sehr bemerkenswerten Auricher Landschaftsgebäudes in Aurich zu Beratungen, Beschlußfassungen und zur Entgegennahme der Berichte des Präsidenten und des Landschaftskollegiums zusammen. In besonderem Maße geht es dabei nach wie vor auch um die Festigung der kulturellen Beziehungen zum benachbarten Friesentum in den Niederlanden, im Jeverland, dem Land Wursten, in Nordfriesland und zu den nach wie vor sehr zahlreichen Amerika-Ostfriesen. Die Verbundenheit der drei einstigen Frieslande untereinander unterstreichen für die internationale Öffentlichkeit in besonderem Maße die alljährlich stattfindenden Friesen-Kongresse. Sie finden im Wechsel entweder in Nord-, Ost- oder Westfriesland statt und stellen gewissermaßen den Kristallisationspunkt der friesischen Repräsentanz in der Gegenwart dar.

Der Norderneyer Heimatverein ist stets bei allen Anlässen und Gelegenheiten ein guter Mitbewahrer der alten friesischen und auch Insel-Traditionen. Dem Norderney-Gast bietet sich mit dem nächsten Kurhaus-Abend „Sang und Klang von der Waterkant“, der am Dienstag (7. 8.) mit Volkstanz und Liedern stattfindet, die Gelegenheit, friesisches Brauchtum und Volksgut zu sehen, zu hören und mitzuerleben. Ferner wirken mit die Bläservereinigung und die Kindergruppe des Heimatvereins.

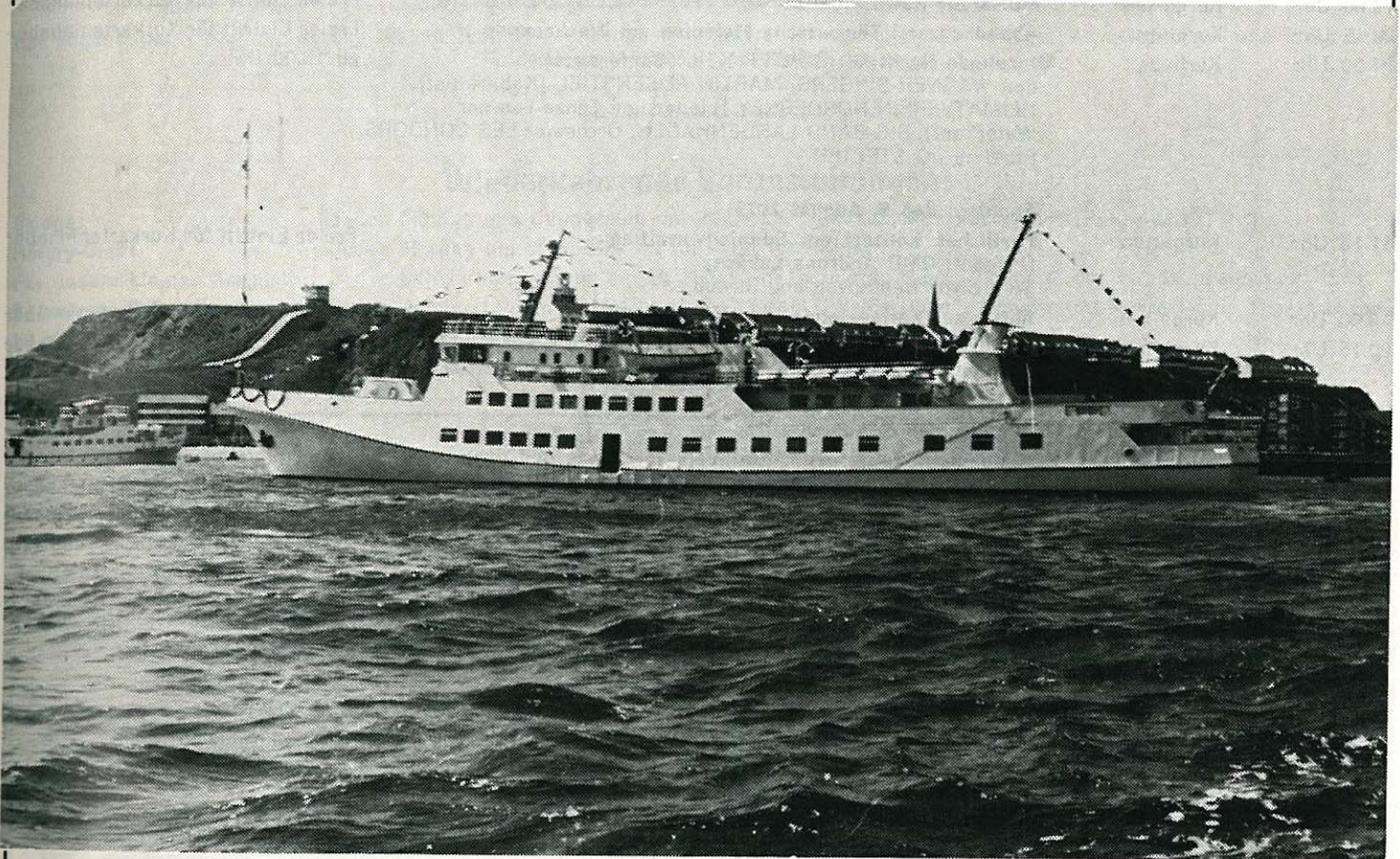


# Seebäderdienst Norderney - Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter

Die nächsten Tagesfahrten finden statt:

		Abfahrt	Rückkehr			Abfahrt	Rückkehr		
6. August	Montag	„Frisia III“	7.30 Uhr	19.00 Uhr	10. August	Freitag	„Funny Girl“	9.00 Uhr	19.00 Uhr
7. August	Dienstag	„Frisia III“	8.00 Uhr	18.30 Uhr	13. August	Montag	„Funny Girl“	9.00 Uhr	19.45 Uhr
8. August	Mittwoch	„Frisia III“	8.00 Uhr	19.00 Uhr	15. August	Mittwoch	„Frisia III“	8.00 Uhr	19.45 Uhr



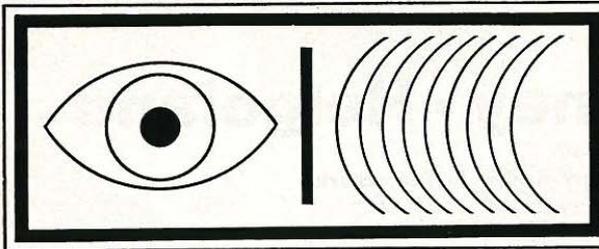
## Insel-Touristik mit MS „Flipper“

		Abfahrt	Rückkehr
Sonnabend, 4. August 1973	nach BORKUM	10.45	17.45 Uhr
Sonntag, 5. August 1973	zur SEEHUNDSBANK und zum FISCHFANG	10.00	12.00 Uhr
	nach JUIST	13.00	18.00 Uhr
Montag, 6. August 1973	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang	10.00	12.00 Uhr
	nach BALTRUM und LANGEORG	12.45	19.00 Uhr
Dienstag, 7. August 1973	IN SEE zum Großschiffahrtsweg	10.00	12.00 Uhr
	nach JUIST	13.30	19.00 Uhr
Mittwoch, 8. August 1973	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang	10.00	12.00 Uhr
	nach BALTRUM	14.15	19.00 Uhr
Donnerstag, 9. August 1973	IN SEE zum Großschiffahrtsweg	10.00	12.00 Uhr
	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang	13.00	14.45 Uhr
	nach JUIST	15.30	20.00 Uhr
Freitag, 10. August 1973	nach BORKUM	9.15	19.00 Uhr
Sonnabend, 11. August 1973	nach BALTRUM (Tagesfahrt)	9.30	20.00 Uhr
	nach LANGEORG (Tagesfahrt)	9.30	20.00 Uhr
	nach SPIEKEROOG (Tagesfahrt)	9.30	20.00 Uhr

Weitere Fahrten werden durch Plakataushang und Anzeigen in der „Norderneyer Badezeitung“ rechtzeitig bekanntgegeben

Auskunft und Fahrkarten: HELGOLAND-BÜRO, Am Kurplatz - Telefon (04932) 2802

**Reederei Kapitän CASSEN EILS – Helgolandverkehr und Insel-Touristik**



## Zu sehen und zu hören

		<b>Sonnabend, den 4. August 1973</b>	
9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Musikalisches Mosaik</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	<b>Musik zur Kaffeestunde</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Tänzerische Melodien am Wochenende</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
21.00 Uhr	Kurhaus	● <b>Insulinde Nacht</b> mit GÜNTER KEIL (Conférence), den WAGNER-SINGERS, MARTIN ROSENSTIEL (Kabarettist), HEIMATVEREIN NORDERNEY (Lieder und Tänze von der Waterkant), BIG-BAND LANGENHAGEN, Orchester LES CONDORS, Bar-Trio JO STELTER	ab 15,00 DM
		<b>Sonntag, den 5. August 1973</b>	
11.15 Uhr	Kurgarten	<b>Festliches Konzert am Sonntagvormittag</b> Dirigent: <b>GMD Andreas Lukácsy</b> Werke von Beethoven und Strauß	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	<b>Musik zur Kaffeestunde</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	<b>Zweites Wunschkonzert</b> mit dem Göttinger Symphonie-Orchester unter ERICH MEWES	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
		<b>Montag, den 6. August 1973</b>	
9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Kurmusik von heute und gestern</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
11.15 Uhr	Kurhaus	<b>Öffentliche Probe des Göttinger Symphonie-Orchesters</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	<b>Musik zur Kaffeestunde</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Märchenhafte Sommernacht</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Spitzbergen — Mit dem Faltboot im Treibeis</b> Farblichtbildvortrag von JÖRG TROBITZSCH	2,00 DM zugunsten der DGzRSch
		<b>Dienstag, den 7. August 1973</b>	
		Orchesterfreier Tag	
20.30 Uhr	Kurhaus	● <b>Sang und Klang von der Waterkant</b> Ein Abend mit Volkstanz und Liedern, ausgeführt von der Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins, der Kindergruppe und der Bläservereinigung	4,00 DM Jugendliche 2,00 DM
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Jesus Christus — Mythos oder Wirklichkeit</b> Ökumenischer Vortrag von Prof. Dr. Dr. SIEGMUND	3,50 DM
20.30 Uhr	Kurtheater	● <b>Der Biberpelz</b> - Komödie von GERHART HAUPTMANN Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord	ab 3,00 DM
		<b>Mittwoch, den 8. August 1973</b>	
9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Ballgeflüster</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
11.15 Uhr	Kurhaus	<b>Öffentliche Probe des Göttinger Symphonie-Orchesters</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	● <b>Sechstes Symphonie-Konzert</b> Solist: <b>Jovan Kolundzija</b> (Jugoslawien), Violine Dirigent: <b>GMD Andreas Lukácsy</b> Werke von Mendelssohn-Bartholdy und Haydn	ab 4,00 DM
		<b>Donnerstag, den 9. August 1973</b>	
9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Wanderlust</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	<b>Musik zur Kaffeestunde</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Musikalisches Jagdrevier</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	● <b>Stargastspiel Peter Kreuder</b> - Der König der Evergreens spielt für Sie seine unvergessenen Melodien	ab 4,00 DM
20.30 Uhr	Kurtheater	● <b>Fisch zu viert</b> - Ein Moritatsachenbericht von WOLFGANG KOHLHAASE und RITA ZIMMER Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord	ab 3,00 DM
		<b>Freitag, den 10. August 1973</b>	
	Golfplatz	<b>Beginn der Offenen Golfwettspiele</b> veranstaltet vom Staatsbad Norderney bis zum 12. August 1973	
9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Gute Bekannte — gern gehört</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	<b>Musik zur Kaffeestunde</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Italienische Operscala</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Ev. Inselkirche	<b>Französische Orgelmusik</b> - Es spielt HANS-UWE HIELSCHER	lt. Sonderaushang

9.30 Uhr Kurplatz.  
20.30 Uhr Kurhaus  
bei guter  
Witterung  
im Kurgarten

**Sonnabend, den 11. August 1973**

Klingender Morgengruß: **So machen's alle**

**Gäste unterhalten Gäste**

Ein bunter musikalischer Unterhaltungsabend, ausgeführt von unserem Publikum und Ihrem Kurorchester mit ERICH MEWES.

U. a. Preisdirigieren, Musikrätsel, Latente Talente usw.

Gästemeldungen bis Donnerstag (9. 8. 1973) beim Kurkapellmeister erbeten.

Freier Eintritt für Kurkarteninhaber

Freier Eintritt für Kurkarteninhaber

Karten für die eintrittspflichtigen Veranstaltungen im Kurhaus an der Abendkasse (Portierloge) eine Stunde vor Beginn. Ein Kartenvorverkauf und evtl. Tischreservierungen erfolgen nur für die mit einem ● gekennzeichneten Veranstaltungen jeweils eine Woche vorher werktäglich von 10 bis 12 Uhr und von 16 bis 18 Uhr (sonnabends nur vormittags) im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz (Ruf 2950), sowie an der Abendkasse (Ruf 532). Es wird gebeten, vorbestellte Karten bis 30 Minuten vor Veranstaltungsbeginn in Empfang zu nehmen, da sonst anderweitig darüber verfügt werden muß oder im Falle der Unmöglichkeit eines Weiterverkaufs eine Berechnung zu Lasten des Bestellers erfolgen kann.

Bei ungünstiger Witterung werden die im Freien vorgesehenen Konzerte in das Kurhaus verlegt. Veranstaltungs- und Programmänderungen müssen vorbehalten bleiben.

### Wiederkehrende Veranstaltungen:

**Bridge:** Jeden Montag und Donnerstag um 20.00 Uhr im Flughafen-Restaurant (Bülow-Allee)  
**Rotary-Club:** Jeden Montag um 20.30 Uhr im Kurhotel Norderney  
**Für unsere kleinen Kurgäste:** Jeden Mittwochnachmittag um 16.30 Uhr im Deutschen Haus: Gastspiel der Handpuppenbühne HEIN  
**Botanische Exkursionen:** Jeden Donnerstag um 15.15 Uhr ab Restaurant „Weiße Düne“; Näheres im Konzert- und Theaterbüro  
**30 Minuten Orgelmusik:** An allen Sonnabenden ab 20.00 Uhr in der Evangelischen Inselkirche  
**Offenes Singen für alle:** An allen Donnerstagen ab 20.00 Uhr in der Evangelischen Inselkirche

# KURHOTEL NORDERNEY

INHABER: GÜNTER KANNGIESSER - 2982 NORDERNEY - AM KURGARTEN - TELEFON (04932) 771



**DAS EXCLUSIV-HOTEL FÜR MENSCHEN, DIE DAS BESONDERE LIEBEN - DAS HAUS IST KOMFORTABEL AUSGESTATTET**

Im Restaurant wie auch in den anderen Räumen wird der Gast dem Niveau des Hauses entsprechend gastronomisch betreut und verwöhnt

Sommersaison **Vollpension pro Pers. DM 68,00 bis DM 84,00**  
in der übrigen Zeit **Vollpension pro Pers. DM 53,00 bis DM 69,00**

## RESTAURANT IM KURHAUS

Spezialitäten · Flambées · Fischgerichte

## TANZBAR IM KURHAUS

Täglich ab 20.00 Uhr mit dem Trio **JO STELTER**

## JEVER-FASS IM KURHAUS

gemütlich · preiswert · bürgerlich · Küche von 12.00 bis 14.00 Uhr und von 18.00 Uhr bis 22.00 Uhr

Die ganze Skala  
unbeschwerter  
Urlaubsfreuden  
auf Norderney in den

## KÖNIG'S BETRIEBEN

Fischerkate in der Poststraße ▼



### SCHUCHARDTS HOTEL

das ganzjährig geöffnete Haus direkt am Kurplatz - Zimmer mit allem Komfort Tagungsräume

### RESTAURANT

für alle Freunde internationaler Küche und insularer Fischspezialitäten, die täglich frisch vom Fang geboten werden

### SCHUCHARDT-TERRASSE

Zentrum des bunten Kurlebens, immer interessant, immer lebendig — und zum Verwöhnen von Magen und Gaumen

### SCHUCHARDTS BIERSTUBEN

Täglich wechselnde  
**ABEND-VERANSTALTUNGEN**  
Conférence: **ERWIN VON SCHMUDE**  
Es spielt das **TELE-TRIO**

### FRASQUITA IM SCHUCHARDT

Die Nachbar mit der exklusiven Note, Charme und gute Laune bis 5.00 Uhr früh

### KAJÜTE MIT ZWISCHENDECK

Intim und gemütlich, launig und beschwingt, und **WERNER NAWROCKI** spielt dazu

### KABINETT-BAR

### Bierstube TENNE PILSSTÜBCHEN

Die Tanzlokale mit der intimen Atmosphäre in der Schmiedestraße

### FISCHERKATE

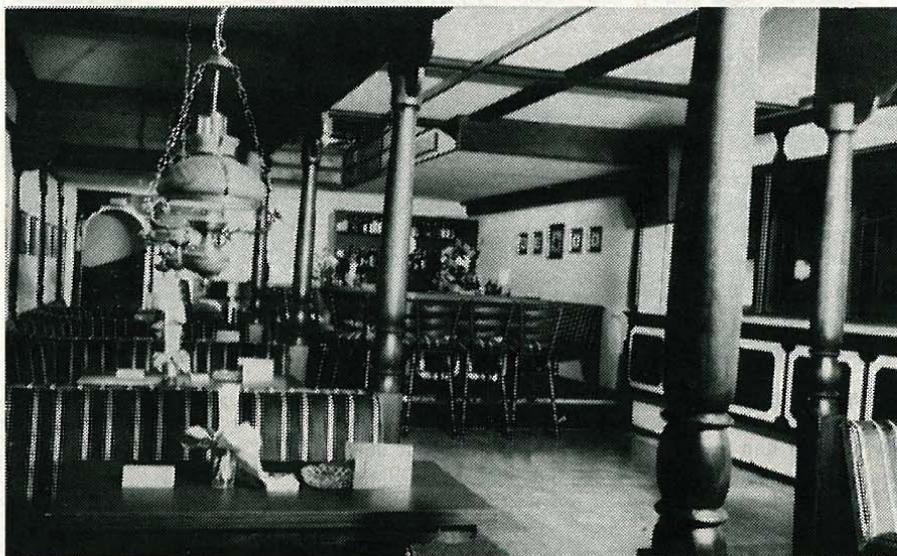
Hier geht nichts über die Gemütlichkeit und erstklassige Biere, sowie eine reichhaltige Speisekarte. Genußreicher Treffpunkt in der Poststraße nicht nur zum feuchtfrohlichen Früh- oder Dämmererschoppen

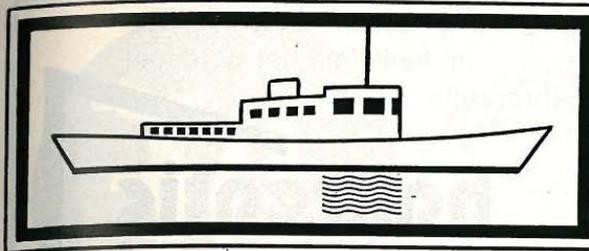
### STADTSCHÄNKE

Traditionsreiche Gastlichkeit hinter Butzenscheiben, zeitgemäß und allen Wünschen entsprechend die Köstlichkeiten von Küche und Keller — erst 1971 in der Friedrichstraße neu eröffnet

### FERIENHÄUSER KÖNIG

Kirchstraße und Friedrichstraße  
Ruhig und zentral gelegen  
1- bis 5-Personen-Appartements  
mit Fernsehen und Selbstwähltelefon,  
auch kurzfristige Vermietungen möglich





## Herzlich Willkommen!

### Als Ehrengäste begrüßen wir

Schürmann, Felix, Münster, zum 43. Male — Camping Eiland  
 Hebold, Hildegard, Berlin, zum 38. Male — Osterstr. 4  
 Schumacher, Hanna, Osnabrück, zum 32. Male — Schulzenstr. 9  
 Witte, Erna, Osnabrück, zum 32. Male — Kreuzstr. 8  
 Buddenberg, Wilhelm, Nordhorn, zum 31. Male — Friedrichstr. 24  
 Nöding, Heinrich, Bad Hersfeld, zum 31. Male — Luciusstr. 22  
 Kastens, Ahrend, Bremen, zum 30. Male — Moltkestr. 6  
 Restemeier, Otto, Osnabrück, zum 30. Male — Bismarckstr. 7  
 Busch, Willi, Bemerode, zum 29. Male — Moltkestr. 16  
 Olbrich, Hedwig, Herne, zum 29. Male — Herrenpfad 12  
 Rasing, Karl, Gronau, zum 28. Male — Langestr. 8  
 Busch, Helga, Bemerode, zum 27. Male — Moltkestr. 16  
 Posselt, Franz, Kaufbeuren, zum 27. Male — Pension Seeadler  
 Althoff, Heinrich, Hoberge, zum 27. Male — Gartenstr. 7  
 Ahmerkamp, Lotte, Warendorf, zum 26. Male — Gartenstr. 13  
 Rasing, Gertrud, Gronau, zum 26. Male — Langestr. 8  
 Ruhnke, Vera, Berlin, zum 26. Male — Haus Waterkant  
 Harms, Hermann, Leer, zum 26. Male — Emmsstr. 9  
 Kastens, Käthe, Bremen, zum 26. Male — Moltkestr. 6  
 Miesner, Dorothea, Hannover, zum 25. Male — Luisenstr. 9  
 Katzler, Alfred, Feldrennach, zum 25. Male — Oderstr. 4

### Angemeldet bis zum 24. Juli 1973 (Fortsetzung)

Beutner, Elsa, Oelixedorf — Haus Leisse  
 Baum, H., m. Ang., Stuttgart — Haus am Meer  
 Behrens, Frida, Lehre — Seehospiz Kaiserin Friedrich  
 Blume, Hans, m. Ang., Wolfsburg — Am Schirrhof 8  
 Blenker, Werner, m. Ang., Michelstadt — Lippestr. 18  
 Bohne, Heinz, m. Ang., eBrlin — Pension Cäcilie  
 Büniger, Ilse, m. Ang., Hannover — Haus Annette  
 Bohm, Werner, Berlin — Wedelstr. 5  
 Bodmer, Traude, m. Ang., Stuttgart — An der Schanze 13  
 Biolch, Christine, m. Ang., Köln — Bruns Hotel  
 Berges, Giselinde, Dr., Hamm — Gartenstr. 11  
 Brauchmann, Paul, m. Ang., Castrop-Rauxel — Gartenstr. 56  
 Borgmann, Karl, m. Ang., Oldenburg — Frisiastr. 12  
 Braun, Hans, m. Ang., Bensberg — Haus Dörte  
 Brückner, Hans W., m. Ang., Bamberg — Halemstr. 14  
 Barkmeyer, Paula, m. Ang., Rulle — Südstr. 23  
 Bieber, Franz, m. Ang., Duisburg — Haus Sylvia  
 de Buhr, Cobus, m. Ang., Weener — Gartenstr. 4  
 Böhmer, Ingrid, Wesel — Pension Jürgens  
 Bemmres, Herbert, m. Ang., Heinsberg — Haus Salva  
 Bindemann, Gertrud, Leese — Luisenstr. 37  
 Behrmann, Hans, m. Ang., Wettbergen — Richthofenstr. 7  
 Bitter, Elisabeth, m. Ang., Detmold — Ferienhaus Malz  
 Blum, Dietrich, m. Ang., Uelzen — Tollestr. 2  
 Behrendt, Friedemann, m. Ang., Berlin — Kaiserstr. 2  
 Blaich, Rolf, Dr., m. Ang., Dortmund — Schulzenstr. 28  
 Buchholz, Rudolf, m. Ang., Bad Salzuflen — Lippestr. 18  
 Benz, Renate, Tauberbischofsheim — Luisenstr. 15  
 Budde, Hans-Joachim, m. Ang., Kassel — Mühlenstr. 6  
 Bothny, Richard, Oldenburg — Hotel Rheinischer Hof  
 Borries, Otto, Garbsen — Gartenstr. 56  
 Briol, Hubert, Köln — Südstr. 1  
 Brian, Ursula, Dr., m. Ang., Mosbach — Hotel Rheinischer Hof

Becker, Herbert, m. Ang., Wuppertal — Jann-Berghaus-Str. 33  
 Bussemas, Christian, Sennestadt — Hotel Rheinischer Hof  
 Bingener, Jürgen, m. Ang., Hattungen — Haus Delang  
 Brunsiek, Erika, Lemgo — Gästehaus Extra  
 Berthold, Agnes, m. Ang., Stade — Marienstr. 12  
 Bamberger, Dagmar, m. Ang., Gütersloh — Haus Südblick  
 Bockemann, Günter, m. Ang., Oldenburg — Wiedaschstr. 11  
 Christ, Sabine, Vogelbeck — Herrenpfad 15  
 Curth, Werner, Dr., m. Ang., Köln — Luciusstr. 5  
 Chrobeck, Hans, m. Ang., Bielefeld — Winterstr. 5  
 Dürner, Hartmut, Dr., m. Ang., Sprendlingen — Am Fischerh. 12  
 Dönges, Hannelore, m. Ang., Frankfurt — Kirchstr. 2  
 Diermann, Herbert, m. Ang., Düsseldorf — Schipper  
 Deetjen, H., Essen — Haus Elfriede  
 Dufner, Gabriele, m. Ang., Schramberg — Düsseldorfer Hof  
 Ditter, Rolf, m. Ang., Wolfsburg — Haus Waldblick  
 Degen, Klemens, m. Ang., Bremen — Haus Düro  
 Dicke, Walter, m. Ang., Gauting — Birkenweg 22  
 Dehlfing, Anna, m. Ang., Wagenfeld — Am Fischerhafen 8  
 Dietrich, Hans, m. Ang., Esslingen — Herrenpfad 10  
 Döpfer, Paul, m. Ang., Frankfurt — Knyphausenstr. 19  
 Depner, Helmut, m. Ang., Westercelle — Marienheim  
 Dörr, Ilsemarie, m. Ang., Rinteln — Kreuzstr. 12  
 Dreyer, Ewald, m. Ang., Schwenningen — Südhoffstr. 9  
 Dreps, Theresia, Dortmund — Haus Achtern Diek  
 Dorschel, Barbara, Königsdorf — Halemstr. 14  
 Dittmer, Hilde, Düsseldorf — Luisenstr. 12  
 Dreps, Barbara, Dortmund — Pension Leichte Brise  
 Erwrad, Gerhard, m. Ang., Duisburg — Haus Elise  
 Ellermann, Franz, m. Ang., Düsseldorf — Luisenstr. 2  
 Endemann, Helmut, m. Ang., Wesel — Südstr. 18  
 Ehrig, Sabine, Osnabrück — Seilerstr. 11  
 Eisert, Hans-Karl, m. Ang., Nienburg — Haus Waidmannsheil  
 Erbe, Horst-Peter, m. Ang., Giessen — Hotel Seehof  
 Eichhorn, Hildegard, m. Ang., Emmendingen — Villa Therese  
 Essers, Joachim, m. Ang., Oer-Erkenschwick — Haus Hartwig  
 Elze, Karl, m. Ang., Hannover — Elbestr. 1  
 Eylers, Hubert, m. Ang., Cloppenburg — Hotel Rheinischer Hof  
 Felgentreu, Jutta, Berlin — Strandhotel Germania  
 Frie, Ilse, Bennigsen — Pension Jürgens  
 Freiburg, Christel, m. Ang., Menden — Moltkestr. 2  
 Fibich, Alfred, m. Ang., Hanau — Ratskeller  
 Fulk, Margret, Köln — Hotel am Weststrand  
 Faehle, Claus, m. Ang., Hagen — Haus Cornelius  
 Fredebohm, Günther, m. Ang., Buchholz — Feldhausenstr. 6  
 Feuchter, Robert, Lünen — Camping Um Ost  
 Frank, Edith, m. Ang., Leverkusen — Schulzenstr. 36  
 Freyer, Günter, m. Ang., Wolfsburg — Südstr. 28  
 Fischer, Rita, m. Ang., Leer — Bäckerstr. 8  
 Frickartz, Kuno, m. Ang., Solingen — Haus Silbermöwe  
 Fischer, Albert, m. Ang., Taunusstein — Moltkestr. 8  
 Flassncker, Jürgen, m. Ang., Hagen — Südhoffstr. 4  
 Fleitmann, Franz, m. Ang., Dortmund — Heinrichstr. 4a  
 Friedeich, Walter, m. Ang., Bürstardt — Haus am Meer  
 Glunkin, Anni, m. Ang., Münster — Hotel Friese  
 Günther, Hans, Neuffen — Kurhotel Norderney  
 Grossmann, Heinz, m. Ang., Pforzheim — In den Dünen 18  
 Gödderz, Margret, Düsseldorf — Kirchstr. 7  
 Gennot, Birgit, Hannover — Pension Jürgens  
 Geißer, Ewald, m. Ang., Donaueschingen — Haus Janssen  
 Geschwinder, Marion, Oeventrop — Maybachstr. 35  
 Genengel, Gabriela, Viersen — Haus Rheingold



## Unsere Insel mit nach Hause nehmen können Sie nicht -

nur die Erinnerung an schöne Stunden. Aber ein Stück Ostfriesland kann Ihr Hausfreund werden:

**THIELE-TEE Broken Orange** — ein großartiger Tee — man sagt „bester Ostfriesentee“, kommt in jedem Wasser gut heraus!

Sie können sich ihn auch später schicken lassen.

**THIELE**  
**TEE**

in jedem guten Fachgeschäft

# CENTRAL-CAFÉ

Die Konditorei - Das Café  
am Kurplatz

Bes.: PAUL KANNGIESSER



Das Café mit der schönen  
Sonnenterrasse

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

bietet den  
anerkannt  
guten  
**BREMER  
ROLAND-  
KAFFEE**

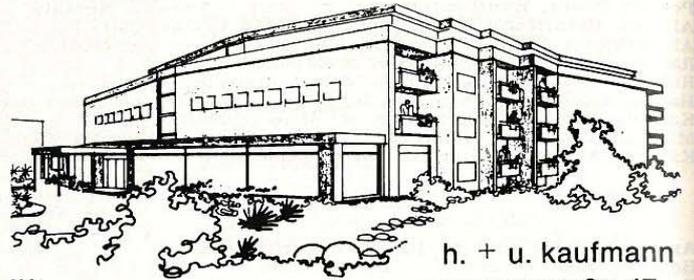


ihr aktueller urlaubsschlüssel  
im heilklima der nordsee!  
zu jeder jahreszeit:

sonne ...  
wind ....  
wasser ...  
wald ....  
— für —

# hanseatic hotel norderney

gesundheit und erholung  
... und damit sie auch  
unabhängig vom wetter sind:  
solarium, fitnessraum, hallenbad, sauna



lift

h. + u. kaufmann  
gartenstraße 47

komfort-zimmer mit bad, wc,  
loggia, selbstwähltelefon  
eröffnung saison 1974

# HOTEL METROPOL

Moltkestraße 7 - Ruf (04932) 738 Neubau 1971



Einziges Spezial-Fischrestaurant Norderneys

Das

## Fisch-Restaurant

Tägliche Tischzeit von 12.00 - 14.00 und 19.30 - 22.00 Uhr

Unser Preisknüller für Ihren  
Winteraufenthalt auf Norderney:

DM 19,— bis 24,— Übernachtung / Frühstück  
DM 27,50 bis 35,— Halbpension  
DM 34,— bis 39,— Vollpension

Alle Zimmer mit Dusche / WC und Telefon  
Sie können jetzt schon reservieren!

Obige Preise gelten in der Zeit vom:  
1. Oktober 1973 bis 6. April 1974  
15. April 1974 bis 20. Mai 1974

Betriebsferien vom 1. November 1973 bis zum 15. Dezember 1973  
Telefonische Anfragen während dieser Zeit  
unter Nummer 02 11 / 34 40 07

Jeden Tag frische Seefische in großer Auswahl:  
Seezungen, Schollen, Heilbutt, Aal, Schellfisch,  
Kabeljau, Goldbarschfilet, frische Krabben und  
viele mehr; sowie Fleischgerichte.

Und für die Kleinen den appetitlichen KINDERTELLER!

## Nicht nur in der Hauptsaison

während des ganzen Jahres gibt es genügend Anlässe zu einer kleineren oder größeren Feier in den eigenen vier Wänden.

Wenn Sie sich ein wenig darauf vorbereiten und Ihre Getränke rechtzeitig bestellen,  
dann kann eigentlich nichts mehr schief gehen.

Daß mit den Getränken nichts schief geht, dafür sorgt Ihr

**Getränkemarkt Am Denkmal**

Wir liefern ins Haus - Sie brauchen nur anzurufen: 6-0-7



## Achten Sie auf dieses Symbol!

Es ist Gütezeichen für ein buntes Unterhaltungs- und reiches gastronomisches Angebot, das

**keine Urlaubslangeweile** aufkommen läßt!

In allen Betrieben Spitzenbiere im Anstich

u. a.: PILSNER URQUELL VELTINS KROMBACHER KÖNIG PILSENER

Gerold, Fritz, m. Ang., Hemer — Schulzenstr. 12  
 Gelsborn, Claus, m. Ang., Lingen — Melles, Jann-Berghaus-Str.  
 Gossweiler, Hans, m. Ang., Birkenfeld — Haus Insulaner  
 Gaerisch, Charlotte, Emmendingen — Hotel am Weststrand  
 Greis, Jutta, m. Ang., Lingen — Haus Westend  
 Gerdum, Kurt, m. Ang., Münster — Luciusstr. 6  
 Gopp, Hildegard, Lohr — Halemstr. 3  
 Gottwald, Elisabeth, m. Ang., Aurich — Frisiastr. 6  
 Geister, Lotte, m. Ang., Freiburg — Ellernstr. 13  
 Götz, Horst, m. Ang., Bad Honnef — Haus am Meer  
 Geim, Werner, m. Ang., Göggingen — Strandhotel Germania  
 Grube, Magdalene, m. Ang., Seppenrade — Damenpfad 16  
 Gerbs, Ida, m. Ang., Gütersloh — Tollestr. 2  
 Glöckler, Irene, Merzhausen — Luisenstr. 19  
 Giesecke, Günther, m. Ang., Bad Salzdetfurth — Bismarckstr. 7  
 Gründer, Walter, Kassel — Haus Westend  
 Göhring, Joachim, m. Ang., Schwenningen — Südhofstr. 9  
 Glasmeyer, Hildegard, Hagen — Kirchstr. 8  
 Gall, Heinz, m. Ang., Buchholz — Winterstr. 19  
 Honert, Renate, Nedereimer — Maybachstr. 35  
 Holzer-Schulze, Hagen, m. Ang., Berlin — Rheinstr. 29  
 Hintzen, Inge, m. Ang., Essen — Pension Viktoria  
 Hoffmann, Werner, m. Ang., Iserlohn — Winterstr. 11  
 Hein, Inge, m. Ang., Reutlingen — Südstr. 20  
 Hübner, Helga, m. Ang., Lengerich — Winterstr. 25  
 Hohmeister, Hildegard, Großauheim — Marienstr. 17  
 Holzter, Inge, m. Ang., Bad Iburg — Winterstr. 19  
 Hefendehl, Irma, Kierspe — Marienstr. 14  
 Haekel, Klaus-Peter, Bleckede — Kruse, Elbest.  
 Henrich, Hedwig, Hamburg — Am Wasserturm 15  
 Hemstedt, Uwe, m. Ang., Kl. Schöppenstedt — Nordhelmstr. 92  
 Hilsner, Alfred, m. Ang., Nussbach — Mainstr. 24  
 Hüneryäger, Herm., Dr., m. Ang., Wolfenbüttel — Viktoriastr. 3  
 Hulinsky, Peter, m. Ang., Hamburg — Wiedaschstr. 3  
 Hellmann, Heinrich, Dr., m. Ang., Marl — Haus am Meer  
 Huber, Marie-Louise, Zürich — Haus Hellmuth  
 Hofschildt, Ingeborg, m. Ang., Wiesenbach — Künstlerhaus  
 Heinz, Margarete, Mengerlinghausen — Damenpfad 24  
 Hallwass, Jutta, m. Ang., Langelsheim — Marienstr. 14  
 Hagemeier, Lutz, m. Ang., Braunschweig — Knyphausenstr. 1  
 Heimeier, Egon, m. Ang., Herzbrock — Hotel Rheinischer Hof  
 Hartmann, Wolfgang, m. Ang., Fröndenberg — Bismarckstr. 7  
 Heemeier, Wilhelm, Bünde — Langestr. 29  
 Heck, Martin, Essen — Villa Christina  
 Hinze, Käthe, Bad Mergentheim — Kaiserstr.  
 Henkel, Helga, m. Ang., Hüfeld — Wiedaschstr. 22  
 Juncer, Fadil, Hannover — Bruns Hotel  
 Jacob, Karla, Heppenheim — Nordhelmstr. 89  
 Jacob, Roswitha, Heppenheim — Nordhelmstr. 59  
 Jurdzik, Ernst, m. Ang., Wunstorf — Bruns Hotel  
 Jackschath, Jochen, m. Ang., Leverkusen — Damenpfad 3  
 Jonas, Christel, Köln — Hotel am Weststrand  
 Jäkel, Paul, m. Ang., Hannover — Haus Hubertus  
 Kaufmann, Carl-Dieter, m. Ang., Hamburg — Hotel Metropol  
 Kievernagel, Ursula, Leverkusen — Am alten Schirrhof 2  
 Kiszka, Herbert, m. Ang., Alfeld — Kurhotel Norderney  
 Klausmeier, Dieter, m. Ang., Recklinghausen —  
 Kühn, Charlotte, m. Ang., Bad Essen — Weserstr. 16  
 Klärding, Manfred, m. Ang., Aachen — Hotel am Damenpfad  
 Kassulat, Siegfried, m. Ang., Hannover —  
 Klee, Klaus, m. Ang., Wohlsdorf — Haus Seepferdchen  
 Klode, Erich, m. Ang., Fröndenberg — Richthofenstr. 3  
 Kreykenbohm, Ursula, m. Ang., Braunschweig — Rheinstr. 37  
 Gärtner, Kornelia, m. Ang., Sonsbeck — Haus Nordland  
 Kant, Alfons, m. Ang., Rüsseldorsheim — Jann-Berghaus-Str. 3  
 Koch, m. Ang., Lenzkirch — Hotel Atlantic  
 Kossendey, Bernd, m. Ang., Hamburg — An der Schanze 11  
 Kübel, Martin, m. Ang., Frankfurt — Am Fischerhafen 7  
 Klein, Angelika, Hagen — Haus Kriegsmann  
 Kleinmann, Peter, Essen — Gästehaus Essen  
 Koch, Heinrich, m. Ang., Rossdorf — Südstr. 21  
 Kaduschkewitz, Eva-Maria, m. Ang., Hameln — Schulzenstr. 13  
 Kramer, Peter, Karlsruhe — Villa Christina

Krüger, Ilse, m. Ang., Bad Harzburg — Haus Sylvia  
 Klinge, Hilma, Frankfurt — Halemstr. 3  
 Krüger, Wilhelm, m. Ang., Dortmund — An der Mühle 6  
 Konrad, Eckhard, m. Ang., Ronneburg — Südstr. 21  
 Kunze, Gerda, Dr., Eiserfeld — Nordsee-Haus  
 König, Max, m. Ang., Berlin — Schmiedestr. 12  
 Krebs, Gunter, m. Ang., Osnabrück — Viktoriastr. 2  
 Klischat, Maria, Füssen — Luciusstr. 3  
 Knoke, Bernhard, Düsseldorf — Bruns Hotel  
 Klose, Helmut, Friedberg — Hotel am Weststrand  
 Ketteler, Klara, Münster — Haus Daheim  
 Koß, G., m. Ang., Henger — Schulzenstr. 40  
 Kuhlman, Gertrud, m. Ang., Reutlingen — Norddeich  
 Kieselbach, Gunther, m. Ang., Essen — Haus Waldfrieden  
 Kimken, Hannelie, m. Ang., Lödingen — Marienstr. 12  
 Kirchhoff, Helga, Rheinermark — Haus Westend  
 Kleineberg, Marlene, m. Ang., Osnabrück — Benekestr. 50  
 Kaempf, Elise, m. Ang., Marl — Luisenstr. 19  
 Kohlleppel, Charlotte, Dortmund — Hartwig, Kirchstr.  
 Küster, Günther, m. Ang., Ehringshausen — Haus Westend  
 Krzizanowski, Paul, Dr., m. Ang., Langenhagen — Emsstr. 18  
 Kattenpotel, Christel, m. Ang., Retzen — Hotel Metropol  
 Lukazewicz, Hans-Volker, m. Ang., Herzberg — Südstr. 19  
 Lappe, Karola, Lüdenscheid — Haus Weierts  
 Lomberg, Klaus, Berlin — Brunnenstr. 6  
 Lehnen, Hans, Rheydt — Roonstr. 6  
 Löcken, Klara, m. Ang., Flachsmeer — Bruns Hotel  
 Menger, Walter, m. Ang., Porz — Am Schirrhof 6  
 Merta, Otto, m. Ang., Beilstein — Lippestr. 4  
 Milzner, Berta, m. Ang., Hannover — Villa Felicitas  
 Meyer, Anita, Altenmarhorst — Damenpfad 24  
 Manseck, Hubertus, Dr., Mülheim — Haus Exquisit  
 Merkle, Manfred, m. Ang., Huchenfeld — Haus Cornelius  
 Müller, W.-Dietrich, m. Ang., Darmstadt — Hotel Seehof  
 Mielzen, Eckehard, m. Ang., Hochdorf — Kiefernweg 7  
 Müller, Karl, m. Ang., Iserlohn — Gästehaus Karen  
 Meihöfener, Jochen, m. Ang., Mettmann — Rheinstr. 36  
 Matheimeier-Halfer, Friedrich, m. Ang., Mülheim — Bruns Hotel  
 Moske, Klaus, m. Ang., Cyriaxweimar — Haus Salva  
 Mayer, Uta, m. Ang., Lingen — Benekestr. 1  
 Herrmann, Heinrich, Dr., Bad Godesberg — Haus Daheim  
 Millitzer, Karl, m. Ang., Datteln — Mühlenstr. 5  
 Markiewicz, Alfons, m. Ang., Braunschweig — Hotel Rixtine  
 Mölleken, Renate, Wesel — Pension Jürgens  
 Mehl, Dieter, m. Ang., Frankfurt — Pension Seeadler  
 Menke, Friedgard, m. Ang., Lillienthal — Am Wasserturm 6  
 Mundkowski, Bertram, m. Ang., Berlin — Frisiastr. 17  
 Merswolke, Ursula, m. Ang., Lingen — Fydrich, Luciusstr.  
 Meyr, Erika, m. Ang., Oldenburg — Villa Ilse  
 Nebe, Doris, Salzderhelden — Herrenpfad 15  
 Nehr Korn, Helga, Bremen — Haus Insulaner  
 de Neidels, Irmtraud, Münster — Jann-Berghaus-Str. 83  
 Neumann, Ditmar, Braunschweig — Rheinstr. 37  
 Nasse, Günther, Buchholz — Haus Südblick  
 Niedringhaus, Elfriede, Osnabrück — Jann-Berghaus-Str. 47  
 Nimzik, Elke, Stuttgart — Pension Goemann  
 Neukirchen, Herbert, m. Ang., Angermund — Knyphausenstr. 19  
 Neumann, Charlotte, Königstein — Luisenstr. 15  
 Obenpottkamp, Ingrid, Hannover — Cassens, Jann-Bergh.-Str.  
 Ostermann, Wilhelm, m. Ang., Löhne — Haus Gerdes  
 Oelmann, Horst, m. Ang., Braunschweig — Rheinstr. 37  
 Oberach, Anneliese, m. Ang., Hamburg — Seilerstr. 17  
 Oelkers, Erhard, m. Ang., Dortmund — Halemstr. 12  
 Ostermeyer, Wilhelm, m. Ang., Isingerode — Knyphausenstr. 19  
 Preußer, Eva, m. Ang., Hannover — Mühlenstr. 12  
 Penke, S., Bad Harzburg — Seehospiz  
 Pieper, Inge, Lavern — Winterstr. 14  
 Pieper, Susanne, m. Ang., Saarlouis — Bismarckstr. 12  
 Pöthner, Gerhard, m. Ang., Kirchlingern — Frisiastr. 8  
 Pröbstle, Anne, m. Ang., Einbeck — Viktoriastr. 3  
 Pehrs, Peter, m. Ang., Leer — Künstlerhaus  
 Potemke, Hans-Jürgen, Böblingen — Richthofenstr. 13  
 Peters, Willi, m. Ang., Velbert — Gartenstr. 39

**RATSHERRN-PILS**  
edle hanseatische Braunkunst

**Gute Häuser führen es:**

Hotel und Restaurant Fährhaus Norddeich  
Nordsee-Hotel und „de Spiekerboor“, Norden  
Bord-Restaurations der Frisia-Bäderschiffe

## Wollen Sie etwas Anderes, Außergewöhnliches und Gutes essen?

Dann besuchen Sie uns doch im

# RISTORANTE PIZZERIA ROMA

Italienische Spezialitäten und Weine, die Sie vielleicht schon  
in Italien genossen haben, finden Sie jetzt auch auf Norderney

in unserem Restaurant

**Herrenpfad 1**

Ihr  
Ausflugsziel

**„Um Ost“**

CAFÉ  
RESTAURANT

am Wege zum Leuchtturm

GUDULA und

HEINZ KNIPPSCHILD

Telefon (04932) 3571

Das Haus mit  
behaglichen Räumen,  
ostfriesischer  
Gastlichkeit und  
gemütlicher Atmosphäre  
am Kamin

**Mittag- und  
Abendstisch**

**Gepflegte Speisen und Getränke**

Kuchen und Gebäck  
aus eigener Herstellung

Täglich durchgehend bis 23.00 Uhr geöffnet



Padjuweit, Lucie, Solingen — Haus Daheim  
Poloczek, Erika, m. Ang., Berlin — Winterstr. 12  
Pfister, Karl, Dr., m. Ang., Genf — Haus Ihnen  
Prange, Gerti, m. Ang., Rodenberg — Lüttje Leegde 6  
Palm, Elisabeth, Bad Nauheim — Mühlenstr. 14  
Peisker, Heinrich, m. Ang., Wanne-Eickel — Oderstr. 11  
Peiffer, Klaus, Viersen — Haus Rheingold  
Petsch, Siegrun, m. Ang., Karlsruhe — Haus Dutschke  
Pister, Elisabeth, m. Ang., Seeheim — Elbestr. 2a  
Pethke, Hans-Georg, m. Ang., Offleben — Schulzenstr. 45  
Paxmann, Helmut, m. Ang., Sülplingen — Damenpfad 16  
Panhorst, Heinz-W., m. Ang., Osnabrück — Knyphausenstr. 19  
Panteleit, Ingrid, m. Ang., Itzehoe — Nordsee-Haus  
Packmohr, Renate, m. Ang., Schauenburg — Haus Bettina  
Poloczek, Herbert, m. Ang., Hannover — Frisiastr. 6  
Prange, Elma, Göttingen — Herrenpfad 19  
Petersen, Peter, m. Ang., Hamburg — Knyphausenstr. 22  
Pfeil, Hartwig, Bielefeld — Schuchardts Hotel  
Röleke, Hella, Pinneberg — Winterstr. 3a  
Rüther, Ludwig, m. Ang., Koblenz — Bruns Hotel  
Reck, Friedrich, m. Ang., Heilborn — Am Fischerhafen 17  
Rixen, Heinrich, m. Ang., Krefeld — Haus Columbus  
Rohwedder, Jürgen, m. Ang., Krempe — Weserstr. 13  
Rieger, Bernhard, m. Ang., Stuttgart — Richtigofenstr. 4  
Rocke, Burkhardt, m. Ang., Göttingen — Strandhotel Miramar  
Rocke, Herbert, Dr., m. Ang., Wolfenbüttel — Strandh. Miramar  
Reuter, Elisabeth, Hamburg — Brederlow, Marienstr.  
Rietdorf, Hans-Dieter, m. Ang., Hamburg — Rheinischer Hof  
Rennicke, Ernst, m. Ang., Gelsenkirchen — Haus Nordland  
Ricke, Hugo, m. Ang., Braunschweig — Emsstr. 17  
Ratzmann, Heinz, m. Ang., Bremen — Maybachstr. 34  
Renige, Margarethe, Düsseldorf — Luisenstr. 12  
Smuda, Marion, Münster — Villa Erika  
Sauer, Margarete, m. Ang., Menden — Moltkestr. 2  
Seitz, Walter, m. Ang., Donaueschingen — Haus Janssen  
Sumier, Wilhelm, m. Ang., Dortmund — Haus Rosa-Lena  
Sander, Adele, Rodenberg — Nordhelmstr. 25  
Sievers, Maria, Saarbrücken — Haus Daheim  
Sündermann, Norb., m. Ang., Sandershausen — Nordhelmstr. 84  
Siepman, Magdalena, Münster — Hotel Rheinischer Hof  
Sparmann, Johannes, m. Ang., Berlin — Kurhotel Kaiserhof  
Schulte-Havermann, H., m. Ang., Recklinghausen — Haus Brauer  
Schmeißer, Walter, m. Ang., Lehrte — Nordsee-Haus  
Schäfers, Helene, Hamburg — Winterstr. 3a  
Scheiffele, Katharina, Geislingen — Roonstr. 2  
Schnierda, Brigitte, m. Ang., Düsseldorf —  
Scheiderer, Hanna, m. Ang., Bremen — Oderstr. 14  
Schneider, Waltraud, m. Ang., Blaufelden — Luisenstr. 31  
Schwagereit, Hildegard, Lemke — Brunnenstr. 6  
Schneider, Ursula, m. Ang., Wiesbaden — Jann-Bergh.-Str. 33  
Schiller, Margret, Ahlen — Pension Cäcilie  
Schröder, Klaus, Lübeck — Frisiastr. 24  
Schlee, Fritz, m. Ang., Bielefeld — Nordsee-Haus  
Schmiedeberg, R., Dr., m. Ang., Seesen — Haus Meeresstrand  
Scherer, Klaus, m. Ang., Nürnberg — Nordhelmstr. 87  
Schleusner, Erwin, m. Ang., Rosenheim — Gartenstr. 4  
Schneider, Trudi, m. Ang., Kamp-Bornhofen — Gartenstr. 33  
Stradtman, Klaus, Elsfleth — Ellernstr. 8a  
Schöppner, Erwin, m. Ang., Frankfurt — Birkenweg 22  
Schulz, Heinrich, Nienberge — Hotel Europäischer Hof  
Scharf, Ursula, Detmold — Mainstr. 1  
Schmidt, H., m. Ang., Fallersleben — Schlegel, Ien Gewerbegel.  
Schmierer, Hans, Stuttgart — Pension Goemann  
Schliephake, Dietrich, Dr., m. Ang., Gladbeck — Meeresstrand  
Schwalb, Kurt, m. Ang., Rosdorf — Südhoffstr. 12  
Schulte, Margarete, m. Ang., Siegen — Weserstr. 1  
Schulze-Bergmann, G., m. Ang., Hamburg — Nordhelmstr. 83  
Schneider, Klara, Lüdenscheid — Haus Weierts  
Schmoll, Horst, m. Ang., Hannover — Knyphausenstr. 19  
Schneider, Max, m. Ang., Lünen — Luisenstr. 28  
Schumann, Charlotte, Aurich — Frisiastr. 6  
Schneider, Ludwig, m. Ang., Wennigsen — Frisiastr. 7  
Schroth, Emllie, Vaihingen — Marienheim  
Schwampe, Dieter, Hamburg — Haus Südblick  
Schipper, Hertha, Hamburg — Luisenstr. 5  
Grf. v. d. Schulenburg, Jutta, m. Ang., München — Hochhaus A  
Schreck, Werner, m. Ang., Lauterecker — Schmiedestr. 1a  
Scherffing, Rudolf, m. Ang., Berlin — Hotel Rheinischer Hof  
Schulte, Gregor, Essen — Villa Christina  
Schauwecker, Ludwig, Dr., Berlin — Südhoffstr. 4  
Schreiber, Otto, m. Ang., Eschwege — Knyphausenstr. 22  
Schmidt, Ewald, Müllheim — Haus Atlantic  
Schütte, Hedwig, m. Ang., Kamperfehn — Mühlenstr. 5  
Schmidt, Barbara, m. Ang., Müllheim — Damenpfad 16  
Stock, Manfred, m. Ang., Wiesens — Bäckerei Saathoff  
Sträter, Heinz, Dülmen — Haus am Meer  
Struckmeyer, Guido, m. Ang., Hameln — Südstr. 5  
Strutz, Gertrud, m. Ang., Sande — An der Schanze 13  
Skalski, Hanni, m. Ang., Bochum — Strandvilla Therese

## ALGARVE / Portugal

Im Urlaubsparadies der Zukunft, an der Sonnenküste  
Portugals, baut Ihnen die

**Torralta, A. G. Lissabon**

Luxus-Appartements und Bungalows, direkt am Meer, ab  
**DM 4 000,—** als Ganz- oder Teileigentum auf Lebenszeit.

Eine 10<sup>0</sup>/oige Rendite garantiert Ihnen die TORRALTA, Por-  
tugals größte Hotel- und Grundstücksgesellschaft mit einem  
Vermögen von 450 Mill. DM.

Weitere Objekte in: Österreich, Schweiz, Spanien, Madeira,  
Teneriffa, Gran Canaria und Griechenland.

Beratung und Verkauf:

**W. Meyer, Norderney, Luisenstraße 32, Tel. (04932) 2792**

**NEU AUF NORDERNEY**

## Mini-Golfplatz und Freizeitcenter am Birkenweg

Spiel und Sport für jung und alt

Die vielseitige Unterhaltungsmöglichkeit — auch bei  
schlechter Witterung

Inhaber Anita und Karl Pietschmann - Telefon (04932) 2858

**EIS und GETRÄNKE am Platze**

täglich ab 9 Uhr durchgehend geöffnet — abends beleuchtet

Mini-Golf, Euro-Turnieranlage, Go Car- und Fahrradverleih,  
Freiluftkegelbahn, Kinder-Elektro-Motorboote zum Selbst-  
fahren im Gondelteich, Kinderkettenkarussell, Hallentisch-  
tennis

**80 JAHRE**

**Sehr geehrter Kurgast!**

**80 JAHRE**

Sie finden auf der schönen Nordseeinsel alles zu Ihrer Erho-  
lung, was Geist und Körper verlangen. Seeluft und Seewasser  
regen bekanntlich den Appetit an. Beehren Sie mein Geschäft  
mit Ihrem Besuch. Meine vier großen Schaufenster zeigen Ihnen  
Großstadtauswahl feiner Delikatessen, die Sie im Laden stets  
frisch und preiswert bei aufmerksamer Bedienung erhalten.  
**Benutzen Sie bitte die Vormittagsstunden zum ruhigen Einkauf!**

**H. BAKKER**

Inh.: Jürgen-Heye Bakker

Gegründet 1891

Ganzjährig geöffnetes Inselgeschäft  
**Ecke Friedrich- und Heinrichstraße - Telefon (04932) 508**



## Jeden Abend Tanz für jung und alt

bietet die

# „CHEZ NOUS“

im Hotel „Rheinischer Hof“

Zahlreiche Sonderveranstaltungen während der Sommermonate

Achten Sie bitte auf unsere Plakataushänge

Stolzenfeld, Rembert, m. Ang., Stadtlohn — Kiefernweg 3  
 Sternemann, Leonhard, m. Ang., Datteln — Hotel am Leuchtt.  
 Steveker, Johann, m. Ang., Schüttorf — Kampstr. 11  
 Stolze, Karl, m. Ang., Dormund — Haus Reiners  
 Stillbauer, Alfred, m. Ang., Frankfurt — Nordhelmstr. 68  
 Strehlow, Heinrich, m. Ang., Rendsburg — Winterstr. 25  
 Tasche, Karl, m. Ang., Freren — Am Busbahnhof 4  
 Thierbach, Grete, m. Ang., Helle — Südstr. 11a  
 Tillmann, Josef, m. Ang., Sundern — Am Fischerhafen 3  
 Tamara, Marja, Junkersdorf — Herrenpfad 19  
 Thürauf, Margarethe, Offenbach — Haus Betina  
 Truckenbrodt, Klaus, m. Ang., Eschborn — Langestr. 10  
 Thurow, Hanna, m. Ang., Berlin — Pension Kama  
 Tiede, Ursula, m. Ang., Wetzlar — Hotel-Pension Coordes  
 Trostel, Manfred, m. Ang., Kuchen — Roonstr. 2  
 Tillmann, Heribert, m. Ang., Bremen — Haus Schöneweg  
 Unshelm, Winfried, m. Ang., Witzhelden — Haus Kama  
 Voges, Wolf-Dietrich, m. Ang., Neumünster — Damenpfad 4  
 Vollmer, Franz, m. Ang., Amsterdam — Pension Cäcile  
 Viertel, Willy, m. Ang., Hilden — Haus Mindermann  
 de Vries, Dirk, Cuxhaven — Strandvilla Feodora  
 Völter, Dietrich, m. Ang., Tübingen — Birkenweg 10  
 Vaslet, Daniel, m. Ang., Anderten — Kirchstr. 23  
 Veith, Lieselotte, Celle — Am Januskopf 7  
 Varelmann, Benno, m. Ang., Vechta — Hotel Pique  
 Vorbrüggen, Helmut, m. Ang., Berlin — Wiedaschstr. 10b  
 Winkel, Otto, m. Ang., Störkheim — Winterstr. 25  
 Windgassen, Rolf, m. Ang., Remscheid — Richthofenstr. 3  
 Welthe, Gabriele, Lübeck — Frisiastr. 24  
 Willenberg, Bernd, Wiesbaden — Schulzenstr. 27  
 Weise, Manfred, m. Ang., Esslingen — Damenpfad 5  
 Weise, Michael, m. Ang., Laatzen — Pension Nickel  
 Wendt, Eckard, m. Ang., Bremen — Benekestr. 48  
 Wasem, Christa, Köln — Haus Bismarck  
 Wulff, Ulrich, m. Ang., Krefeld — Herrenpfad 17  
 Wißmach, Käthe, m. Ang., Osnabrück — Knyphausenstr. 4  
 Wehr, Fritz, m. Ang., Pforzheim — Birkenweg 3  
 Weidemann, Ute, Hagen — Haus Kriegsmann  
 Waldzus, Siegfried, m. Ang., Hamburg — Rheinstr. 27  
 Walkling, Rudolf, m. Ang., Hameln — Waldweg 6  
 Werner, Dieter, m. Ang., Hannover — Brunnenstr. 6a  
 Weiß, Heinz, m. Ang., Dortmund — Nordsee-Haus  
 Wotke, Elfriede, Fürth — Bäckerstr. 8  
 Welge, Kurt, m. Ang., Osnabrück — Frisiastr. 6  
 Wanzeck, Gerhard, m. Ang., Heidenheim — Frisiastr. 5  
 Wiethe, Dorothea, m. Ang., Lechlingen — Winterstr. 11  
 Wilke, Klaus, m. Ang., Hannover — Strandvilla Therese  
 Yazmaciyan, Armesak, m. Ang., Frankfurt — Hotel Metropol  
 Zausch, Günther, Dr., Berlin — Strandhotel Germanioa  
 Ziegler, Monika, Osnabrück — Seilerstr. 11  
 Zeeh, Walter, m. Ang., Hamburg — Damenpfad 30  
 Zoll, Walter, m. Ang., Pforzheim — Tollestr. 4  
 Zista, Ilse, m. Ang., Hameln — Kampstr. 9  
 Zimmermann, Ruth, m. Ang., Beimerstetten — Nordsee-Haus  
 Zygmanski, Viktoria, Bad Sachsa — Seehospiz  
 Zekorn, Wolfgang, m. Ang., Düsseldorf — Benekestr. 11

Albrecht, Hermann, Dülmen — Nordhelmstr. 72  
 Achenbach, Albert, m. Ang., Hamburg — Friedrichstr. 35  
 Abegg, Waltraud, m. Ang., Erkrath — Birkenweg 12a  
 Angermann, Walter, m. Ang., Coburg — Am Fischerhafen 2  
 Busching, Wilhelm, m. Ang., Costedt — Schulzenstr. 13  
 Bersoth, Jürgen, Duisburg — Haus am Meer  
 von Borstel, Otto, Stade — Lippestr. 6  
 Bohr, Marlene, Esslingen — Rolf Dunker  
 Behrens, Günther, m. Ang., Ahrensdorf — Pension Knigge  
 Bockelmann, Bärbel, m. Ang., Hamburg — Haus Meinders  
 Böhm, Hilde, m. Ang., Seefeld — Langestr. 14  
 Becker, Anton, m. Ang., Ubstadt — Rheinstr. 35  
 Barowski, Richard, m. Ang., Springe — Lippestr. 6  
 Besser, Hildegard, Essen — Haus Sylvia  
 Bühmann, Alwin, m. Ang., Cloppenburg — Haus Waidmannsh.  
 Brookmann, Ferdinand, m. Ang., Nordhorn — Haus Fortuna  
 Bauer, Astrid, m. Ang., Neumünster — Haus Cornelius  
 Brock, Josef, Deilinghofen — Benekestr. 47  
 Ballerstädt, Hans, Moordeich — Janssen, am Schirrhof  
 Beyer, Helmut, m. Ang., Hannover — Weserstr. 9  
 Baumeister, Gerhart, m. Ang., München — Friedrichstr. 24  
 Biella, Friedrich, Oberhausen — Janßen, alter Schirrhof 2  
 Bruns, Edeltraud, m. Ang., Oldenburg — Damenpfad 8  
 Beurer, Hermann, m. Ang., Freudenstadt — Haus Vita Nova  
 Baze, Karl, Dr., m. Ang., Bad Dürkheim — Camping Booken  
 Behling, Jürgen, Dr., m. Ang., Hamburg — Haus Columbus  
 Buddenberg, Wilhelm, Nordhorn — Friedrichstr. 24  
 Borrmann, Karl, m. Ang., Eppelheim — Knyphausenstr. 18a  
 Bollow, Karl-Ludwig, m. Ang., Bremen — Nordhelmstr. 70  
 Cawneim, Werner, m. Ang., Hagen — Halemstr. 3  
 Crössmann, Monika, m. Ang., Duisburg — Haus Marlies  
 Christoffer, Auguste, Wuppertal — Damenpfad 21  
 Brüding, Dieter, Lönningen — Haus Sonnenblick  
 Dahlhaus, Albrecht, m. Ang., Wuppertal — Am Schirrhof 8  
 Denkner, Irmgard, m. Ang., Paderborn — Winterstr. 12  
 Dudat, Bernhard, m. Ang., Berlin — Gästehaus Dörte  
 Drewes, Eckard, Goslar — Benekestr. 47  
 Ellrich, Heinz, m. Ang., Danndorf — Elbestr. 16  
 Evermann, Friedrich, m. Ang., Verden — Waldweg 5  
 Ebel, Gunter, m. Ang., Wedtlenstedt — Mainstr. 1  
 Finster, Ruth, Ottweiler — Mainstr. 2a  
 Fischer, Gerhard, Stuttgart — Weserstr. 19  
 Frederking, Karin, m. Ang., Hildesheim — Hotel am Leuchtturm  
 Fricke, Marie, m. Ang., Braunschweig — Nordhelmstr. 72  
 Fausch, Irmgard, Berlin — Kirchstr. 8  
 Fugmann, Hans, m. Ang., Norddeich — Hotel Rheinischer Hof  
 Freund, Alfred, m. Ang., Alzenau — Luisenstr. 21  
 Fischer, Ernst, m. Ang., Bad Salzuflen — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Grania, Edmund, m. Ang., Hamburg — Nordhelmstr. 28  
 Glufke, Marie-Luise, Schladen — Villa Christina  
 Groenke, Irmtraut, Berlin — Hotel Rheinischer Hof  
 Grünvogel, Eva, Dr., Wuppertal — Kurhotel Norderney  
 Gros, Albert, m. Ang., Rennerod — Gästehaus Extra  
 Gallasch, Rosa, Waldkirchen — Hotel Rheinischer Hof  
 Gave, Hubert, m. Ang., Rönkhausen — Hotel Metropol  
 Grf. v. d. Groeben, Eva, m. Ang., Lünen — Strandvilla Lührs  
 Graf v. der Groeben, Carl-Chr., m. Ang., Lünen — Villa Lührs  
 Gattermann, Kurt, m. Ang., Braunschweig — Moltkestr. 11  
 Glenda, Kurt, m. Ang., Fellbach — Bruns Hotel

Angemeldet bis zum 25. Juli 1973

Albrecht, Volker, Ottweiler — Mainstr. 2a

### NEUESTE MODELLE

in Leder  
und Pelz

aus

Deutschland

Israel

Frankreich

Italien

Skandinavien

USA

... wenn Sie schon auf Norderney sind!

Ihr Spezialhaus für Wildleder und Pelze

Nützen Sie die Chance!

## Leder-Grobauswahl Pelze

(Sommerpreise)

Bestellungen zu jedem Termin

Günstige Sonderposten - LAMMFELLMÄNTEL (Troikas)

### Fr. Egerer

Großhandel

Strandstraße 8 - Telefon (04932) 2259  
 Filialbetriebe in Bad Kissingen,  
 Braunlage, Borkum, Juist, Wangerooog

## Pension Haus Silbermöwe

JOACHIM und RENATE VOLLMER  
Bismarckstraße 6 - Telefon (04932) 2916

Die gepflegte Familienpension mit der persönlichen  
Gästebetreuung und individueller Ferienatmosphäre  
zwischen Denkmalsplatz und Strandpromenade

Behagliche Einzel- und Doppelzimmer mit fließendem  
Warm- und Kaltwasser, Etagedusche, Zentralheizung,  
gemütl. Aufenthaltsraum (Fernsehen), großem Speiseraum

Vorzügliche Küche - Vollpension

Alljährliche Betriebsruhe vom 31. 10. bis zum 15. 12.

**Vollpensions-Endpreis**

vom 1. Juni bis zum 30. September 33,- bis 35,- DM  
Im Frühjahr, Herbst und Winter 20 Prozent Ermäßigung

Suchen Sie während Ihres Inselaufenthaltes einen  
abwechslungsreichen und schmackhaften Mittagstisch?

**Wir kochen für Sie im Abonnement!**

Grohnert, Rolf, m. Ang., Göttingen — Elite-Appartements  
Grabe, Walter, m. Ang., Köln — Bethke, Mittelstr.  
Hauschildt, Günther, m. Ang., Hamburg — Hotel am Weststrand  
Hauschild, Ingeborg, Bremen — Haus Insulaner  
Hoppe, Karl-Wilhelm, m. Ang., Braunschweig — Haus Lehrmann  
Haslage, Gerda, m. Ang., Osnabrück — Kurhotel Kaiserhof  
Hansen, Harry, m. Ang., Hamburg — Nordsee-Haus  
Harz, Hans-J., m. Ang., Wettmar — Poststr. 6  
Heimeroth, Herbert, m. Ang., Lüdenscheid — Haus Nordland  
Hohl, Werner, Uedem — Jann-Berghaus-Str. 73  
Hackmann, Ernst-August, Dr., m. Ang., Wiesbaden —  
Henrich, Alice, Neumünster — Rheinstr. 1  
Hoffmann, Klaus, m. Ang., Duisburg — Tollestr. 6  
Hartmann, Ilse, m. Ang., Salzgitter — Richter, Gartenstr.  
Helmers, Gert, m. Ang., Hankhausen — Emsstr. 9  
Huber, Walter, Neu-Wenningen — Hotel Rheinischer Hof  
Ibe, Erich, m. Ang., Schwerte — Damenpfad 11  
ImSieke, Günter, m. Ang., Osnabrück — Haus Jacobs  
Josten, Ingrid, m. Ang., Krefeld — Waldweg 15  
Javurek, Rudolf, Wien — Kiefernweg 7  
Jung, Roland, m. Ang., Pforzheim — Gartenstr. 2  
Jansen, Mathilde, Bottrop — Haus Daheim  
Jürgens, Norbert, m. Ang., Karlsruhe — Geiken, Mühlenstr.  
Kirschner, Siegfried, m. Ang., Stuttgart — Haus Waldblick  
Keller, Marie-Luise, m. Ang., Merkenbach — Elbestr. 17a  
Keller, Helmut, m. Ang., Ludwigsburg — Rheinstr. 7  
Kleinert, Erika, m. Ang., Helmstedt — Mainstr. 7  
Kraeft, Wilhelm, m. Ang., Goslar — Marienheim  
Karstedt, Svend, Bremen — Kurhotel Norderney  
Kraus, Dietmar, m. Ang., Heiligenhaus — Nordhelmstr. 1  
Kowalkowski, Christa, Bergkamen — Pension Seeadler  
Keisers, Günter, Düsseldorf — Hotel Rheinischer Hof  
Klein, Helma, Bonn — Haus Sylvia  
Künzel, Frieda, m. Ang., Gelsenkirchen — Am Wasserturm 13  
Kresse, Hildegard, Hannover — Golf-Hotel  
Krone, Lydia, Köln — Emsstr. 16  
Kostka, Sieglinde, Wuppertal — Haus Elisabeth  
Kessel, Werner, m. Ang., Langenprozelten — Haus Sonnenblick  
Klischat, Maria, Fassen — Luciusstr. 3  
Köster, Norbert, Dr., m. Ang., Ibbenbüren — Schifflein Sausew.  
Kleine, Adalbert, m. Ang., Ulm — Schulzenstr. 39  
Knoppke, Hans, m. Ang., Hamm — Jann-Berghaus-Str. 38  
Keller, Vitus, m. Ang., Mainz — Strandhotel Miramar  
Klebig, Wolfgang, m. Ang., Bremen — Nordhelmstr. 83  
Kochjohann, Ernst, m. Ang., Verden — Haus Düro  
Litjes, Ewald, m. Ang., Krefeld — Am Fischerhafen 7  
Ley, Günter, Berlin —  
Lucas, Elly, Hamburg — Schipper, Herrenpfad  
Lohrenz, Ida, Münster — Ellernstr. 16  
Lehmkam, Ilse, Stuttgart — Jann-Berghaus-Str. 80  
Lübbens, Annemarie, m. Ang., Friesoythe — Knyphausenstr. 24  
Lauricke, Willy, m. Ang., Rheinkamp — Haus Seepferdchen  
Lühmann, Artur, Bochum — Luisenstr. 40

## Regenbekleidung

im Fachgeschäft  
für Beruf, Sport und Freizeit!

### Segelmacherei Wilhelm Visser

Benekestraße 49

Außerdem Anfertigung  
von YACHTSEGEL, BEZÜGEN, PERSENNINGEN,  
MARKISEN usw.

Liedtke, Rosemarie, Göttingen — Haus Morgensonne  
Link, Heinz, m. Ang., Wiesbaden — Halemstr. 3  
Monse, Wolfgang, m. Ang., Hamburg — Pension Meeresleuchten  
Marschler, Walter, m. Ang., Köln — Bdw.-Erh.-Heim  
Müller, Elisabeth, m. Ang., Bergheim — Nordsee-Haus  
Müller, Inge, Bergneustadt — Südstr. 7  
Martin, Ruth, m. Ang., Esslingen — Hotel Pique  
Maintz, Maria, Wuppertal — Damenpfad 21  
Neitzel, Gerhard, Vermold — Strandhotel Germania  
Neukamp, Barbara, m. Ang., Peine — Elbestr. 9  
Neumann, Willi, m. Ang., Gronau — An der Schanze 2  
Nehler, Günter, m. Ang., Stuttgart — Haus Erika  
Noack, Emmy, Hagen — Winterstr. 25  
Ochel, Anton, m. Ang., Warstein — Winterstr. 25  
Olfers, Barbara, Dortmund — Kreuzstr. 11  
Pilz, Lisel, Braunschweig — Rheinstr. 29  
Pauls, Gerda, Frankfurt — Emsstr. 17  
Pergl, Peter, m. Ang., Hamburg — Haus am Meer  
Pohle, Gerda, m. Ang., Walsrode — Carstens, Wiedaschstr.  
Pupe, Karlheinz, m. Ang., Soltau — Kampstr. 9  
Posselt, Franz, Kaufbeuren — Hotel Rheinischer Hof  
Paustian, Ilse, Brelni — Maybachstr. 35  
Rapp, Josefine, Tuberg — Fischerstr. 2  
Rein, Luise, Hanau — Gästehaus Dörte  
Rühle, Gertrud, m. Ang., Groß-Umstadt — Deichstr. 1  
Rubhausen, Franz, m. Ang., Haan — Nordhelmstr. 91  
Riel, Klaus, m. Ang., Stuttgart — Haus Reichsadler  
Reiland, Günter, m. Ang., Otterberg — Am Fischerhafen 3  
Rohrsemeister, Therese, Hagen — Winterstr. 25  
Rottmann, Margarete, Lüdenscheid — Kreuzstr. 11  
Radomski, Wolfgang, m. Ang., Dortmund — Haus Inge  
Rettgi, Marta, Wadersloh — Ellernstr. 16  
Rautmann, Eleonore, Bodenwerder — Wilhelm-Augusta-Heim  
Seele, Karin, m. Ang., Norden — Jann-Berghaus-Str. 43c  
Sommerfeld, Marianne, Bochum — Luisenstr. 37  
Skorazius, Arthur, M.-Gladbach — Tollestr. 6  
Sils, Josef, m. Ang., Klausheide — Lippestr. 7  
Sahm, Werner, m. Ang., Burg — Oderstr. 8  
Seekamp, Friedrich, Bremen — Haus Meyerdrees  
Sedlatschek, Ernst, m. Ang., Bad Hersfeld — Haus Vita Nova  
Schönberger, Peter, m. Ang., Bottrop — Am alten Schirrhof 4  
Schwarze, Rembert, Dr., m. Ang., Hochdahl — Europäischer Hof  
Sellin, Luise, Dortmund — Am Busbahnhof 2  
Schlater, Meta, Osnabrück — Friedrichstr. 7  
Schmietendorf, Dietmar, Letter — Bruns Hotel  
Schmidt, Margot, Essen — Haus Sylvia  
Scharre, Gerda, Bergneustadt — Südstr. 7  
Schröder, Jürgen, m. Ang., Waggum —  
Schulz, Gerhard, m. Ang., Fischbeck — Pension Schubert  
Schmidt, Wolfgang, m. Ang., Edewecht — Wiedaschstr. 10b  
Steinbach, Barbara, Osterode — Haus Sonneneck  
Struckmeyer, W., Dr., m. Ang., Holzminden — Domäne Tünback  
Thor, Wilhelm, m. Ang., Niedernhausen — Friedrichstr. 29

Neu auf Norderney

# „Sir Henry“

Lassen auch Sie sich überraschen von den gastronomischen Leistungen  
und von der behaglichen Atmosphäre im altenglischen Stil.

**Wir servieren — erschwinglich für jeden Geldbeutel — Speisen und  
Getränke in reichhaltiger Auswahl!**

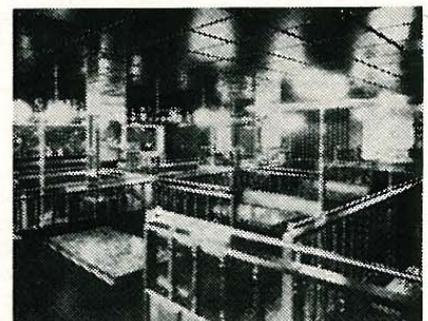
Tägliche Öffnungszeiten: Winterhalbjahr 11.00 - 14.00 und ab 17.30 Uhr  
übrige Jahreszeit 11.00 - 14.00 und ab 17.00 Uhr

Ganzjährig geöffnet!

DIE SPEISEGASTSTÄTTE

am Busbahnhof

Telefon (04932) 3614



Im Ausschank die Biere vom Faß:  
**KROMBACHER DIEBELS ALT  
PILS**



# Das Ziel für die geselligen Abendstunden

ist die

## Weinstube

über dem „Klabautermann“

Neben auserlesenen Weinen, Bieren und div. Getränken  
finden Sie die Atmosphäre

des gemütlichen Beisammenseins!

Turba, Gerhard, m. Ang., Bietigheim — Hotel Kronenburg  
Teich, Maria-Luise, München — Jann-Berghaus-Str. 80  
Thiele, Gerhard, m. Ang., Bad Salzuflen — Knyphausenstr. 27  
Ulmann, Alice, m. Ang., Köln — Haus Seeschwalbe  
Tenes, Wilfried, m. Ang., Rheydt — Kurhotel Norderney  
Willms, Wilhelm, m. Ang., Oldenburg — Tollestr. 1  
Wemßen, Hans-Günter, m. Ang., Bremen — Haus Köser  
Weiser, Helmut, m. Ang., Oberhausen — Am alten Schirrhof 4  
Walschus, Horst, m. Ang., Finnentrop — Kirchstr. 7  
Wallnat, Karla, m. Ang., Braunschweig — Wilhelm-Augusta-Hm.  
Winter, Elke, Kassel — Strandhotel Miramar  
Will, Hans, m. Ang., Bad Driburg — Oderstr. 11  
Weber, Franz, m. Ang., Hildesheim — Friedrichstr. 35  
Wendt, Jürgen, m. Ang., Braunschweig —  
Wegner, Horst, m. Ang., Peine — Haus Wilhelmine, Rheinstr.  
Zechiel, Hans, m. Ang., Wetersbach — Nordsee-Haus

### Angemeldet bis zum 26. Juli 1973

Achterberg, Eva, Berlin — Allergie- und Hautklinik  
Ansmeier, Marlies, m. Ang., Treysa — Haus am Meer  
Bösche, Kurt, Hattingen — Sanatorium Norderney  
Bischof, Franz, Gelsenkirchen — Sanatorium Norderney  
Berndt, Karin, Delbrück — Sanatorium Norderney  
Barthel, Hildegard, Kreuztal — Sanatorium Norderney  
Bethke, Lucie, Emmingen — Haus Rosa-Lena  
Bosse, Sabine, m. Ang., Altencelle — Emsstr. 8  
Bethke, Karl-August, m. Ang., Emmingen — Haus Rosa-Lena  
Best, August, m. Ang., Wetzlar — Richthofenstr. 6  
Büchner, Wolfgang, m. Ang., Hemsbach — Karlstr. 4  
Balduin, Albert, Düsseldorf — Strandhotel Rixtine  
Bosbach, Maria, Recklinghausen — Haus Nordwind  
Bez, Hilde, m. Ang., Stuttgart — Frisiastr. 22  
Born, Barbara, m. Ang., Resse — Lippestr. 19  
Beeck, Kurt, m. Ang., Wuppertal — Kirchstr. 6  
Brönnele, Carno, m. Ang., Freiburg — Haus Seeschwalbe  
Bibo, Wilhelm, m. Ang., Wiesbaden — Richthofenstr. 6  
Berdelmann, Erwin, m. Ang., Hagen — Tollestr. 2  
Bader, Max, m. Ang., Sonthofen — Damenpfad 16  
Carl, Walter, Bochum — Sanatorium Norderney  
Cramer, Martha, Gelsenkirchen — Pension Ells  
Doerper, Ingeborg, Essen — Janusstr. 10  
Dröse, Hans, m. Ang., Eckernförde — Bdw.-Erh.-Heim  
Deckan, Fritz, m. Ang., Cloppenburg — Kampstr. 9  
von Delft, Werner, m. Ang., Gronau — Winterstr. 24  
Dietrich, Franz, m. Ang., Hamburg — Gästehaus Westenberger  
Ekuvesku, Aurel, Lendringsen — Sanatorium Norderney  
Eick, Renate, m. Ang., München — Bruns Hotel  
Esser, Günter, m. Ang., Düsseldorf — Bismarckstr. 14  
Ehlers, Veronika, m. Ang., Großheppach — Heinrichstr. 10  
Ehrhardt, Hans-Joachim, Bochum — An der Schanze 6  
Ferizis, Konstantinos, Iserlohn — Sanatorium Norderney  
Freise, Karl, Verne — Sanatorium Norderney  
Friedrich, Werner, Hohenlimburg — Sanatorium Norderney  
Flessner, Käte, m. Ang., Oldenburg — Damenpfad 16  
Flacke, Karin, m. Ang., Hamburg — Georgstr. 2  
Freye, Walter, m. Ang., Baddeckenstedt — Luisenstr. 15  
Feldmann, Werner, m. Ang., Bentheim — Haus Vita Nova  
Feysler, Wolfgang, m. Ang., Remscheid — Schulzenstr. 45  
Grunenberg, Margrit, m. Ang., Stade — Gästehaus Pleines

Graunert, Hans, m. Ang., Göttingen — Pension Weber  
Gloger, Gerhard, m. Ang., Esbeck — Elbestr. 4  
Gruber, Anna, Cadolzburg — Wilters, Luisenstr.  
Gaul, Hella, Bullay — Nordhelmstr. 84  
Grunewald, Hans-Horst, m. Ang., Bremen — Tollestr. 5  
Grassnickel, Theodor, Braunschweig — Hotel Rheinischer Hof  
Hofheinz, Wilhelm, Recklinghausen — Sanatorium Norderney  
Heinz, Maria, Dorsten — Nordsee-Haus  
Hünten, Ursula, m. Ang., Gunterstblum — Feldhausenstr. 7  
Hemersch, Josef, m. Ang., Emsdetten — Haus Cornelius  
Holzhüter, Hermann, Dr., m. Ang., Aachen — Luisenstr. 10  
Hannemann, E., Recklinghausen — bei Hellmut  
Heeren, Christel, Düsseldorf — Halemstr. 11  
Haschberger, Ossi, m. Ang., Hamburg — Hotel Rheinischer Hof  
Hollendorf, Siegfried, m. Ang., Rodewald — Elbestr. 18  
Henke, Armin, m. Ang., Altwarmbüchen — Feldhausenstr. 6  
Huber, Charlotte, Basel — Friedrichstr. 38  
Hartmann, Franz, m. Ang., Haltern — Gästehaus Dörte  
Hoppe, Edih, Hannover — Haus Scheinemann  
Heinen, Christian, m. Ang., Köln — Nordsee-Haus  
Heinrichs, Julius, Harsefeld — Elbestr. 19  
Hagemann, Kläre, Hamm — Haus Daheim  
Hartmann, Karlheinz, m. Ang., Eppingen — Hotel am Damenpf.  
Hallenberger, A., Krombach — Schulzenstr. 45  
Haferkamp, Heinz, Dr., m. Ang., Wolfenbüttel — Kurh. Kaiserh.  
Herrmann, Friedel, Neckarrems — Marienheim  
Isenburg, Gerda, Remscheid — Pension Viktoria  
Immler, Gebhard, m. Ang., Augsburg — Haus Vita Nova  
John, Klaus, Dr., m. Ang., Ennepetal — Haus am Meer  
Junkamp, Maria, m. Ang., Munster — Haus Daheim  
Jeutz, Elisabeth, m. Ang., Metzingen — Hotel-Pension Abegg  
Kühnlein, Walter, Schweinfurt — Sanatorium Norderney  
Kemper, Heinrich, Wattenscheid — Sanatorium Norderney  
Kühnapfel, Anton, Bochum — Sanatorium Norderney  
Käselau, Lothar, Bochum — Sanatorium Norderney  
Kuhlmann, Gustav, Lichtendorf — Sanatorium Norderney  
Kruise, Rita, Herne — Sanatorium Norderney  
Knist, Anna, Schwelm — Sanatorium Norderney  
Krüger, Johannes, Hagen — Sanatorium Norderney  
Kirchhoff, Manfred, Herne — Sanatorium Norderney  
Keßler, Helmut, Burkardroth-Zahlbach — Sanatorium Nordern.  
Krämer, Oswald, Schifferstadt — Sanatorium Norderney  
Kaiser, Helmut, Münster — Sanatorium Norderney  
Klaiing, Paul, m. Ang., Wuppertal — Hotel Rheinischer Hof  
Kyas, Erwin, m. Ang., Wolfsburg — Haus Reichsadler  
Klander, Günther, m. Ang., Aachen — Maybachstr. 32  
Koch, Siegfried, Dr., m. Ang., Iserlohn — Strandvilla Therese  
Knoblauch, Thomas, Hannover — Hotel am Kurplatz  
Kopp, Karl, m. Ang., Hannover — Wilhelmstr. 11  
Kraus, Irmgard, m. Ang., Hannover — Marienstr. 23  
Kling, Horst, Ingelheim — Hotel Rheinischer Hof  
Koch, Otto, m. Ang., Hünfelden — Benekestr. 9  
Kresse, Volker, Hannover — Friedrichstr. 17  
Kleinelt, Rolf, Berlin — Janssen, Tollestr.  
Küppers, Paul, m. Ang., Meerbusch — Haus Nordland  
Krauss, Axel, m. Ang., Göttingen — Hotel am Weststrand  
Klapper, Hilbert, m. Ang., Heilburg — Gartenstr. 41a  
Kluin, Irene, Egenbüttel — Haus Gerdes  
Lupp, Hermann, Bentgeld — Sanatorium Norderney

# ENNEN

Haus der Spezialitäten  
Frischfisch und  
internationale Gerichte

# Ein BEGRIFF

Luisenstr. 16      Telefon 459

## Café - Konditorei **FRÖHLE** GEGENÜBER DER POST

Die Konditorei mit der dezenten Musik  
besucht jeder Kurgast gern am Tage wie am Abend

Bier vom Faß



**VELTINS**  
*Pilsener*

Erstklassige  
Konditorei-Erzeugnisse

und  
**DORTMUNDER  
RITTER EXPORT**

Eis - Gepflegtes Bier

## HAUS WESSELS

2982 Nordseebad Norderney - Damenpfad 16  
Telefon (04932) 2431

Die gemütliche Familienpension in zentraler Lage am Weststrand, nahe dem Kurzentrum

**Ganzjährig geöffnet - Vollpension**



Informieren Sie sich unverbindlich über unsere  
Frühjahrs-, Herbst- und Winterkuren  
Während dieser Zeit ermäßigte Preise

Inh. W. und G. Zehner

Sie erfrischen und stärken sich

in

## Schmid'chens Erfrischungsstube

am Parkplatz Knyphausenstraße

Täglich geöffnet von 8.00 bis 13.00 und 15.00 bis 22.00 Uhr

**Bier vom Faß**

Auch außer Haus:

**Preiswerte Schnellgerichte, Pommes frites, Flaschenbiere,  
Limonaden, Fruchtsäfte, Spirituosen, Kaffee, Tee, Kakao  
Tabak- und Süßwaren  
Zeitungen und Zeitschriften**

## HISTORISCHE MARIENHÖHE

**CAFÉ - KONDITOREI - AM WESTSTRAND**  
mit dem einzigartigen Ausblick auf das große, weite Meer



Seit einem halben Jahrhundert ein Begriff echter Gastlichkeit und erstklassiger Konditorei-Erzeugnisse

Im Ausschank:

*König-Pilsener*



## Fisch- Anker

Winterstraße 22 - Telefon 467

### Das Fachgeschäft für Fisch-Feinkost

Täglich frischer Räucherfisch aus eigener Räucherei  
Lebende Hummer - Hauslieferung von Hummerplatten

### Das Mitbringsel von der Urlaubsreise:

der fachgerecht verpackte **LECKERE RÄUCHERAAAL**

Lump, Helmut, Herscheid — Sanatorium Norderney  
Lewandowski, Hilde, Datteln — Sanatorium Norderney  
Löffler, Heinrich, Gelsenkirchen — Sanatorium Norderney  
Lange, Helmut, m. Ang., Ahrenfeld — Pensoin Irma  
Lauer, Hans-J., Dr., m. Ang., Sandhausen — Gartenstr. 46  
Lönne, Maria, m. Ang., Essen — Pension Hahn  
Lechtermann, Rolf, m. Ang., Bielefeld — Heinrichstr. 10  
Lampe, Curt, m. Ang., Lochham — Haus Waterkant  
Lehnert, Beate, m. Ang., Scherlinghausen — Haus Inge  
Löseke, Willy, m. Ang., Scherfede — Knyphausenstr. 2  
Lütticke, Jürgen, m. Ang., Duisburg — Park-Hotel  
Marx, Ferdinand, Werl — Sanatorium Norderney  
Maxh, Ruth, Düsseldorf — Hotel Rheinischer Hof  
Meyer, Rolf, m. Ang., Spenge — Kurhotel Kaiserhof  
Meyersen, Arwed, m. Ang., Berlin — Hotel am Damenpfad  
Mletschkowsky, Kurt, m. Ang., Hamburg — Haus Vita Nova  
Mosig, Charlotte, m. Ang., Hannover — Marienheim  
Müller, Sigrid, Aurich — Herrenpfad 19  
Meentzen, Paul, m. Ang., Bremen — Hochhaus B  
Nordwall, Gertrud, Dr., m. Ang., Wetzlar — Haus Bauermann  
Neuhaus, Anna, Wuppertal — Bruns Hotel  
Niebuhr, Walter, m. Ang., Celle — Hotel Rheinischer Hof  
Neimann, Elisabeth, m. Ang., Essen — Ellernstr. 25  
Olschewski, Johanna, Ravensburg — Marienheim  
Alexander, Winfried, m. Ang., Bad Rothenfelde — Gartenstr. 53  
Peper, Klaus, m. Ang., Fischerhude — Winterstr. 23  
Pepperhoff, Werner, Essen — Janusstr. 10  
Prigge, Hinrich, m. Ang., Hamburg — Georgstr. 2  
Pieper, Erika, Delligsen — Seilerstr. 15  
Plasil, Ivar, m. Ang., Dortmund — Wilters, Luisenstr.  
Peter, Kurt, m. Ang., Werdohl — Maybachstr. 35  
Roßbach, Franz-J., Brakel — Sanatorium Norderney  
Roßmann, Dieter, Bochum — Sanatorium Norderney  
Rieger, Günter, Holzen — Sanatorium Norderney  
Renk, Gustav, m. Ang., Buggingen — Lüttje Leegde 7  
Rose, Margarete, Bremen — Oderstr. 12  
Rieken, Herbert, Egenbüttel — Haus Gerdes  
Sabozin, Johann, Bochum — Sanatorium Norderney  
Siemon, Johanna, Emsdetten — Sanatorium Norderney  
Sahm, Andreas, Rheinbach — Alter Schirrhof 2  
Sonnberger, Peter, m. Ang., Pforzheim — Benekestr. 39  
Sasse, Gudrun, m. Ang., Wesseling — Strandhotel Atlantic  
Simon, Frieda, Berlin — Nordsee-Haus  
Swatzina, Norbert, Berlin — Menno Janssen, Tollestr.  
Salzmann, Günter, m. Ang., Großburgwedel — Pension Cäcilie  
Sitter, Stefan, m. Ang., Karlsruhe — Haus Vita Nova  
Spahn, Josef, m. Ang., Düsseldorf — Nordsee-Haus  
Springer, Michael, Hanover — Friedrichstr. 17  
Schachtsiek, Walfried, Spenge — Sanatorium Norderney  
Schachtsiek, Christel, Spenge — Sanatorium Norderney  
Schmey, Günther, m. Ang., Wiesbaden — Moltkestr. 11  
Schulte, Wilhelm, m. Ang., Wuppertal — Gästehaus Dörte  
Schnitger, Friedhelm, m. Ang., Lemgo — Oderstr. 6  
Schlag, Kurt, m. Ang., Wuppertal — Haus E. Weber  
Schmitt, Gretl, Kreuztal — Schulzenstr. 45  
Schulz, Heribert, Dr., m. Ang., Osnabrück — Kaiserstr. 2  
Schröder, Hartmut, m. Ang., Hannover — Haus Seeschwalbe  
Schmidt, Erich, Düsseldorf — Haus Weierts  
Schumacher, Josef, Hagen — Tollestr. 2  
Schirmer, Ute, m. Ang., Gummersbach — Winterstr. 3a  
Schüßler, Margarete, Hauneck — Nordheimstr. 80  
Schürmann, F., m. Ang., Münster — Domäne Eiland  
Stratmann, Albert, Heessen — Sanatorium Norderney  
Strack, Manfred, Dr., m. Ang., Hofheim — Strandhotel Miramar  
Schrüwe, Luise, Remscheid — Pension Viktoria  
Strodt, Franz, m. Ang., Vechta — Winterstr. 24  
Stoll, Hildegard, Fürth — Tollestr. 1  
Stockhowe, Helmut, m. Ang., Venne — Bismarckstr. 14  
Stein, Paul, Andernach — Haus Waterkant  
Timm, Emmi, Oberhausen — Gartenstr. 9  
Terwollen, Manfred, m. Ang., Bonn — Luisenstr. 9  
Wenk, Karl-Heinz, m. Ang., Duisburg — Knyphausenstr. 27  
Wölfel, Horst, m. Ang., Arnum — Birkenweg 23  
Winzek, Elly, Bonn — Damenpfad 28  
Worm, Wolfgang, m. Ang., Bielefeld — Elbestr. 15a  
Wenk, Mechthild, Duisburg — Pension Leichte Brise  
Werbik, Klaus, m. Ang., Darmstadt — Tollestr. 1  
Vor der Wüste, Monika, m. Ang., Bramsche — Weserstr. 6

Das beliebte Ausflugsziel zu jeder Jahreszeit

## Restaurant und Café „Am Flugplatz“

im neuen Empfangsgebäude des Norderneyer Flugplatzes - Ruf (04932) 3128

**CLARISSA und WOLFGANG STEINLANDT**

Modern und behaglich - Gepflegte Speisen und Getränke in großer Auswahl

**Kuchen aus eigener Herstellung**





## Sie suchen die Speisenauswahl preiswerter Gerichte, die frohe Plauderstunde?

Viele gastronomische Voraussetzungen hierfür erfüllen:

<b>Das</b>	<b>Der</b>	<b>Die</b>	<b>LIEKEDEELER</b>
<b>Restaurant</b>	<b>GAMBRINUS-</b>	<b>BIERSTUBE</b>	<b>Die neue</b>
<b>im Hotel</b>	<b>KELLER</b>	<b>KLABAUTERMANN</b>	<b>gastronomische</b>
<b>RHEINISCHER HOF</b>	<b>Herrenpfad</b>	<b>Poststraße</b>	<b>Inselüberraschung</b>
			<b>in der Kirchstraße 24</b>

Wermter, Kurt, m. Ang., Bremen — Haus Weierts  
Werd, Gerda, m. Ang., Lemke — Oderstr. 3  
Wenzel, Rudolf, m. Ang., Hameln — Rheinstr. 35  
Wolff, Wilhelm, Krefeld — Kurhotel Kaiserhof  
Zyer, Wolfgang, m. Ang., Saarbrücken — Haus am Meer  
Zucker, Willi, m. Ang., Werdohl — Haus Iderhoff

Angemeldet bis zum 27. Juli 1973

Austermann, Claudia, m. Ang., Münster — Heinrichstr. 8  
Albers, Hermann, m. Ang., Haven — aus Margarete am Meer  
Ahrens, Ekkehard, m. Ang., Bremen — Karlstr. 4  
Aka, Anno, Dr., m. Ang., Oldenburg — Haus Daheim  
Alvensleben, Otto, m. Ang., Dortmund — Halemstr. 3  
Auer, Friedrich, m. Ang., Fürth — Haus Waterkant  
Assent, Engelbert, m. Ang., Düsseldorf — Hotel-Pension Coordes  
Bertram, Dieter, m. Ang., Leonberg — Elite-Appartements  
van de Borhe, Paul, Düsseldorf — Hotel Rheinischer Hof  
Biesten, Dieter, m. Ang., Königstein — Hotel Friese  
Brinkmann, Gerd, Dr., m. Ang., Schwabach — Haus Iderhoff  
Burhap, Grete, m. Ang., Ganderkesee — Haus Sonnenblick  
Bönnner, Edith, m. Ang., Schmollenberg — Haus Morgensonne  
Busch, Willi, m. Ang., Bemerode — Moltkestr. 16  
Blieffert, Edgar, m. Ang., Bruchsal — Oderstr. 1  
Brandt, Frieda, m. Ang., Strücken — Rheinstr. 32  
Breyer, August, Hahnheim — Hotel-Pension Coordes  
Balasus, Otto, m. Ang., Hannover — Hotel-Pension Coordes  
Blanc, Eberhard, Bonn — Hotel-Pension Coordes  
Corleis, Verena, m. Ang., Hameln — Hafenstr. 5  
Damde, Michael, m. Ang., Wallesfangen — Strandhotel Germania  
Daxacher, Hans, m. Ang., Biedenkopf — Luisenstr. 3  
Diekel, Heiner, m. Ang., Bentheim — Wessels, Emsstr.  
Ehmann, Ruthild, m. Ang., Stuttgart — Gästehaus Pleines  
Erdmann, Horst, m. Ang., Hamburg — Feldhausenstr. 6  
Eckert, Günter, m. Ang., Bochum — Haus Bettina  
Erlennings, Irmgard, Berne — Mühlenstr. 2  
Ewler, Hans, m. Ang., Bennigsen — Nordhelmstr. 74  
Engelbart, Lieselotte, m. Ang., Ganderkesee — Kurhotel Kaiserh.  
Friedrich, Emanuela, Bien — Viktoriastr. 9  
Frech, Felix, m. Ang., Bielefeld — Seilerstr. 1  
Fischer, Brigitte, m. Ang., Wolfenbüttel — Rheinstr. 34  
Fiedler, Siegmund, m. Ang., Brackwede — Seilerstr. 1  
Fischer, Ahaus — Hotel-Pension Coordes  
Firzlaff, Irmgard, Hamburg — Luisenstr. 33  
Fischer, Helmut, Dr., Bonn — Hotel-Pension Coordes  
Fuhrmanns, Josef, Erkelenz — Hotel-Pension Coordes  
Goldlücke, Elfriede, Eschweiler — Hotel Metropol  
Gruch, Werner, Dr., m. Ang., Darmstadt — Nordhelmstr. 10  
Grözenger, Erna, m. Ang., Friedrichshafen — Haus Fortuna  
Gerwert, Ludwig, Saarbrücken — Schuchardts Hotel  
Griatel, M., Gelsenkirchen — Hochhaus B  
Gehring, Friedrich, Brakwede — Marienstr. 7  
Gerber, Klaus, Osnabrück — Hotel Rheinischer Hof  
Göttelmann, Heribert, m. Ang., Koblenz — Bdw.-Erh.-Heim  
Günther, Helmut, m. Ang., Gehrden — Am Fischerhafen 18  
Granz, Ronald, amburg — Haus Fortuna  
Garms, Gerhard, m. Ang., Bremen —  
Gröndahl, Heinrich, m. Ang., Ulm — Bdw.-Erh.-Heim  
Goebel, Heike, m. Ang., Berlin — Haus Kriegsmann  
Gosewich, Heino, m. Ang., Hannover — Bruns Hotel  
Grotkasten, Wilhelm, m. Ang., annover — Lippestr. 7  
Gebhardt, Heinz, München — Hotel-Pension Coordes  
Grünwald, Lothar, m. Ang., Hamburg — Hotel-Pension Coordes  
Günther, Florian, Rhens — Hotel-Pension Coordes  
Gottschalk, Helmut, m. Ang., Hannover — Hotel-Pension Coordes  
Gawoll, Josef, m. Ang., Münster — Hotel-Pension Coordes

Hinz, Dieter, m. Ang., Hannover — Rheinstr. 32  
Hirschle, Anton-Ludwig, m. Ang., Berlin — Bruns Hotel  
Hirschle, Anton-Ludwig, m. Ang., Berlin — Winterstr. 25  
Heinemann, Jean, m. Ang., Kassel — Maybachstr. 11  
Hannig, Dora, Münster — Nordsee-Haus  
Heide, Aurelia, Köln — Strandvilla Eils  
Humke, Siegfried, m. Ang., Eystrup — Luisenstr. 10  
Hamm, Irmgard, m. Ang., Wedel — Nordsee-Haus  
Hangstein, Wilfried, m. Ang., Lage — Hotel Rheinischer Hof  
Hieke, Rudolf, m. Ang., Kassel — Haus Daheim  
Hamann, Anneliese, Berlin — Viktoriastr. 2  
Henning, Herbert, m. Ang., Hamburg — An der Schanze 10  
Hermstrüwer, Bodo, m. Ang., Bevensen — Damenpfad 11  
Hallerbach, H. R., m. Ang., Hannover — Bdw.-Erholungswerk  
von der Hüls, Paul, m. Ang., Verden — Hotel-Pension Coordes  
Ingelfinger, Albrecht, m. Ang., Erlenbach — Am Fischerhafen 3  
Janus, Hildegard, m. Ang., Lüneburg — Haus Gronau  
Jansen, Hermann, m. Ang., Wesel — Bdw.-Erh.-Heim  
Küpperbusch, Albert, m. Ang., Heiligenhaus — Mainstr. 1  
Kaiser, Wilhelm, m. Ang., Köln — Tjaden, am Kurplatz  
Kendelbacher, Reinhard, m. Ang., Hannover — Friedrichstr. 6  
Krause, Frieda, Bremen — Frisiastr. 17  
Kawall, Horst, m. Ang., Langenhagen — Bdw.-Erh.-Heim  
König, Artur, m. Ang., Osnabrück — Viktoriastr. 3  
Kliese, Hasso, m. Ang., Bremen — Jann-Berghaus-Str. 20  
Krakowsky, Rosemarie, m. Ang., Eschenstruth — Am Fischerh. 9

### Gästehaus Hilde

Benekestr. 50 H. und E. Visser Tel. (04932) 2101  
Ruhige Lage - Behagliche Zimmer und Aufenthaltsraum  
Etagedusche

2 Ferienwohnungen für zwei bis drei Personen

Vom 1. 11. bis 27. 12. Betriebsruhe

Informieren Sie sich unverbindlich!

Kessling, Heinz, m. Ang., Wolfsburg — Haus Daheim  
Kühn, Gerhard, m. Ang., Ackenhausen —  
Katzer, Alfred, m. Ang., Feldrennach — Oderstr. 4  
Kieren, Josef, M.-Gladbach — Haus Meeresbrandung  
Körner, Gerhard, Dr., m. Ang., Offenbach — Kaiserstr. 24  
Kleemeyer, Manfred, m. Ang., Hannover — Bdw.-Erh.-Heim  
Krieg, Günter, m. Ang., Ingolstadt — Bdw.-Erh.-Heim  
Kreft, Jürgen, m. Ang., Nordenham — Hotel Metropol  
Kaunberg, Silvia, Berlin — Damenpfad 30  
Küther, Hans, m. Ang., Neuried — Hotel-Pension Coordes  
Kappe, Wolfgang, Celle — Hotel-Pension Coordes  
Kraack, Alfred, Uelzen — Sanatorium Norderney  
Kobow, Rudi, Hamburg — Hotel-Pension Coordes  
Klömpges, Konrad, Kaarst — Hotel-Pension Coordes  
Klaiber, Hugo, m. Ang., Scheidt — Hotel-Pension Coordes  
Loth, Manfred, m. Ang., Mülheim — Haus Westend  
Lamken, Karl, m. Ang., Apen — Elbestr. 17a  
Lütkeuhme, Marie, Siegburg — Hotel Metropol  
Lampe, Klaus, m. Ang., Bremen — Hotel Rheinischer Hof  
Leupold, Edda, m. Ang., Hamburg — Dekene, Mittelstr.  
Leiendecker, Ulrich, m. Ang., Münster — Herrenpfad 9



## Es wohnt sich gut in den Häusern

von CREUTZENBERG

**HOTEL AM DAMENPFAD**

**PENSION JANSSEN** Damenpfad

**HOTEL RHEINISCHER HOF** im Ortszentrum

**APPARTEMENTHAUS „REICHSADLER“** Luisenstraße

(Ferienwohnungen mit Schwimmhalle im Hause)



Ferienwohnungen mit Schwimmbad

## CAFÉ DRÖST

Inh.: Konditormeister Günter Ebbighausen

Benekestraße 1 - Ecke Winterstraße - Telefon (04932) 2170

Nach Umbau 1969/70 völlig neugestaltet

Das gemütliche Café mit den besten Konditorei-Erzeugnissen

Der beliebte Treffpunkt zur Kaffeestunde  
und abendlicher Unterhaltung

... im gleichen Hause das behagliche Restaurant

### Dudelsack

Ganzjährig geöffnet

Einmalig auf den Ostfriesischen Inseln

Im Spezialausschank:

**DORTMUNDER UNION BIER**



Warme und kalte Küche bis 21.00 Uhr — Grillspezialitäten bis 24.00 Uhr

Labenski, Karl, m. Ang., Langenhagen — Bdw.-Erh.-Heim  
Lukas, Roland, m. Ang., Ebingen — Nordhelmstr. 68  
Lock, Ernst-Rainer, m. Ang., B.-Gladbach — Oderstr. 2  
Lange, Marita, Osnabrück — Haus Meeresstrand  
Lausen, Helga, Hamburg — Kampstr. 11  
Liebold, Rolf, Langenhagen — Hotel-Pension Coordes  
Lauk, Alfred, München — Hotel-Pension Coordes  
Meißner, Kurt, Wetter — Schuchardts Hotel  
Martinsons, Antonius, Porz — Hotel Rheinischer Hof  
Middelhaue, Frieder, m. Ang., Saarbrücken — Hochhaus B  
Milda, Gerda, m. Ang., München — Gästehaus Karen  
Mücke, Erika, m. Ang., Wiesbaden — Bdw.-Erh.-Heim  
Moeller, Maria, m. Ang., Enge — Südstr. 29  
Möller, Hans, m. Ang., Eppelheim — Strandvilla Eils  
Münzbrock, Christiane, Lönningen — Kirchstr. 6  
Meyer, Wolfgang, Bremen — Westfaleneck  
Mielke, Gunnar, m. Ang., Meßkirch — Gartenstr. 9  
Mödinger, Jürgen, m. Ang., Bruchsal — Bdw.-Erh.-Heim  
Matthias, Jürgen, m. Ang., Münster — Hotel-Pension Coordes  
Mazurkiewicz, Stanislaus, Oberhausen — Hotel-Pension Coordes

Müller, Walter, m. Ang., Freiburg — Hotel-Pension Coordes  
Nientiedt, Gabriele, Münster — Gästehaus Extra  
Nordmeier, K., m. Ang., Ennepetal — Haus Iderhoff  
Nissen, Hans-Josef, m. Ang., Brüggen — Halemstr. 11  
Nowag, Klaus, m. Ang., Ganderkesee — Am Fischerhafen 9  
Noack, Alwin, Mannheim — Hotel-Pension Coordes  
Overbeck, Alfred, m. Ang., Dorsten — Herrenpfad 17  
Otto, Albert, Berlin — Viktoriastr. 2  
Ossig, Karen, m. Ang., Heidelberg — Bdw.-Erh.-Heim  
Praute, Else, Detmold — Geogrstr. 2  
Protz, Hubertus, m. Ang., Berlin — Haus Daheim  
Pieper, Axel, m. Ang., Böblingen — Strandvilla Therese  
Pichler Maria, Altmanstein — Viktoriastr. 9  
Pribark, Theodor, m. Ang., Landshut — Damenpfad 22  
Pochanke, Anne, m. Ang., Berlin — Am Fischerhafen 3  
Pleyen, Georg, m. Ang., Würzburg — Strandvilla Eils  
Penke, Georg, m. Ang., Bad Wimpfen — Bdw.-Erh.-Heim  
Rettinghausen, Ina, m. Ang., Dettingen — Gartenstr. 19  
Ruda, Waldemar, Castrop-Rauxel — Waldweg 10  
Riechert, Margarete, m. Ang., Murnau — Benekestr. 40  
Rickmann, Bernhard, Oelde — Kurhotel Kaiserhof  
Roeder, Joachim, m. Ang., Entingen — Bdw.-Erh.-Heim  
Ranke, Lisa, m. Ang., Achim — Wilhelmstr. 11  
Rennefeld, Heidi, Heidmühle — Gartenstr. 41c  
Roth, Fritz, m. Ang., Wiesbaden — Haus Fortuna  
Stuttfeld, Karl, m. Ang., Essen — Hotel-Pension Coordes  
Splett, Margrit, m. Ang., Lingen — Bdw.-Erh.-Heim  
van de Sand, Hans, m. Ang., Emmerich — Rheinischer Hof  
van de Sand, Hans, m. Ang., Emmerich — Rheinischer Hof  
Senfleben, Herta, m. Ang., Berlin — Damenpfad 18  
Seibel, Heinz, m. Ang., Berlin — Pension Viktoria  
Sabrautzky, Helmut, m. Ang., Kaufbeuren — Bdw.-Erh.-Heim  
Schweitzer, Edith, Böblingen — Hotel Rheinischer Hof  
Schulze, Walter, m. Ang., Aachen — Benekestr. 9  
Schäfer, Wolfgang, Wellendorf — Pension Leichte Brise  
Schumann, Gertrud, Witten — Seilerstr. 18a  
Schmauder, Helmut, m. Ang., Wilhelmshaven — Bdw.-Erh.-Heim  
Schoog, Maria, Düsseldorf — Wilhelmstr. 9  
Schulz, Edgar, m. Ang., Hannover — Wilhelmstr. 4  
Schneidek, Walter, m. Ang., Gehrden — Haus Hellmuth  
Schramm, Hanni, Düsseldorf — Wilhelmstr. 9  
Schuba, Herbert, m. Ang., Lünburg — Bdw.-Erh.-Heim  
Steinmann, Günter, m. Ang., Hannover — Schulzenstr. 36  
Stollberg, Helmut, m. Ang., Murnau — Benekestr. 40  
Staubach, Veronika, Bochum — Marienstr. 22b  
Tröskan, Hans, m. Ang., Dorsten — Friedrichstr. 7  
Thölke, Adolf, Sehnde — Hotel-Pension Coordes  
Vogt, Herbert, Lage — Kurhotel Kaiserhof  
Venzke, Walter, m. Ang., Wehnenhorst — Bdw.-Erh.-Heim  
Wegerle, Hans, Karlsruhe — Kurhotel Norderney  
Waltje, Marita, Lüneburg — Jann-Berghaus-Str. 50  
Wenner, Gerhard, Bannatal — Park-Hotel  
Wilhelmus, Wilhelm, Großstöckheim — Hotel-Pension Coordes  
Winter, Helmut, Dr., Lenzkirch — Hotel-Pension Coordes  
Warner, m. Ang., Lahr — Hotel-Pension Coordes  
Walkenhorst, Werner, m. Ang., Senne — Seilerstr. 1  
Wiegand, Alice, Hamburg — Jann-eBrghaus-Str. 72  
Witte, Horst, m. Ang., Delmenhorst — Haus Fortuna

## Pension „Haus Sylvia“



Bernhard und Erika Tjaden  
Damenpfad 17 - Telefon (04932) 428

Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche und Blick auf die See - Gemütliche Aufenthaltsräume - Voll- und Halbpension

**Unsere Küche ist für ihre hohe Qualität bekannt**

Unser Haus ist **ganzjährig** auf das Erleben gesunder und sorgenfreier Ferientage mit allen Annehmlichkeiten friesischer Gastlichkeit eingestellt. Nutzen Sie auch die Vorzüge des Inselklimas im Frühjahr, Herbst und Winter! Wir bieten Ihnen für diese Zeit finanzielle Vorteile und geben auf alle

**Preise einen Nachlaß von 20 Prozent!**

Informieren Sie sich bitte durch Anforderung unseres Preisangebotes mit Hausprospekt

Im Ausschank:



**Krombacher**  
**Pils** mit Felsquellwasser  
gebraut

# Tchibo

Deutschlands meistgetrunkener Kaffee



Spezialgeschäft für  
Süßwaren, Tee  
und Spirituosen

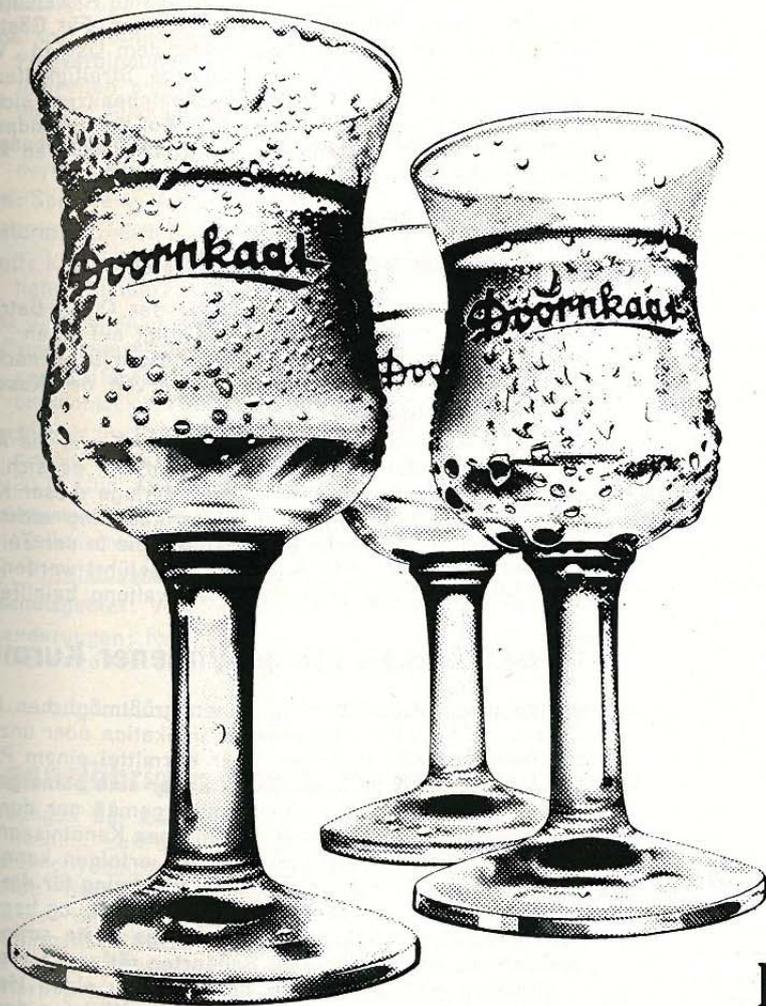
**H. Beneken**  
Friedrichstraße 24

# Willkommen

# im

# Nordseeheilbad

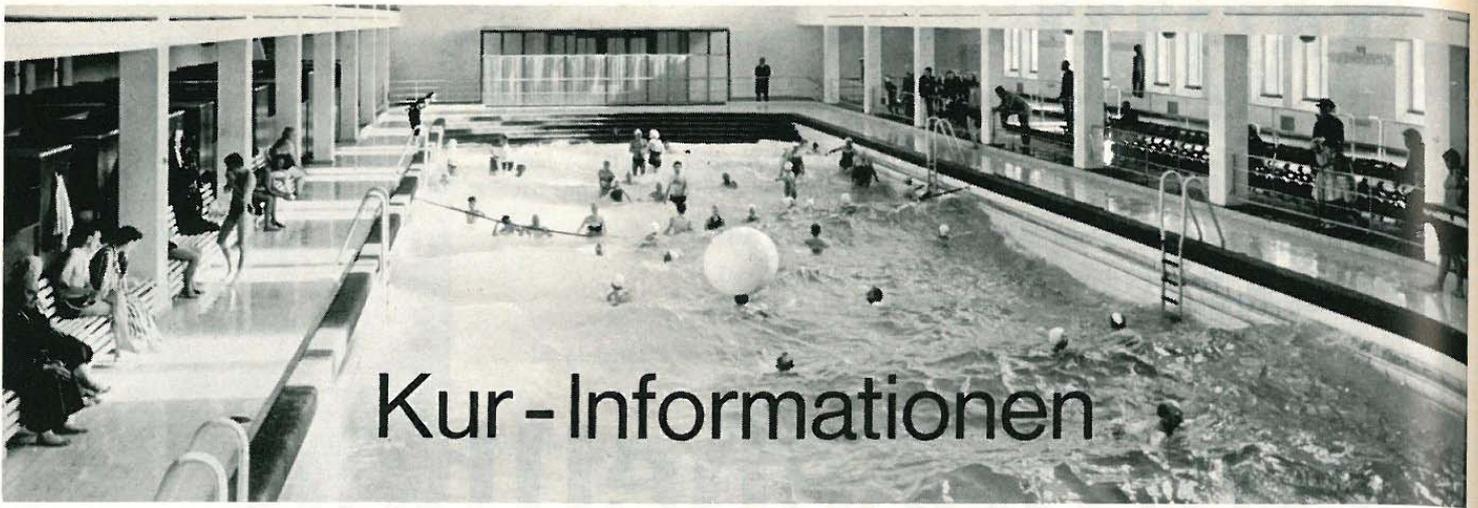
# Norderney



## **Doornkaat**

**Heißgeliebt und kalt getrunken**

Sie sind in der Heimat des Doornkaat. Seine Adresse lautet: Doornkaat Aktiengesellschaft, Norden/Ostfriesland. Doornkaat gehört zu dieser Landschaft wie das Meer und die Inseln. Genießen Sie auch hier seinen mild-würzigen Geschmack! Dazu wünscht Ihnen Doornkaat eine gute Erholung und einen schönen Urlaub.



# Kur - Informationen

## Kurmittel

**Meeresklima und Meerwasser:** Grundlage für die in den Nordseeheilbädern seit Jahren erfolgreich betriebene Therapie ist das Nordseeküstenklima, das in erster Linie durch den Zustrom von Meeresluftkörpern bestimmt wird. Die wichtigsten Klimafaktoren, welche die für eine Heilung unerlässliche Umstimmung der Körperreaktionen herbeiführen, sind die Staub- und Keimfreiheit der Seeluft, die besonderen chemischen Eigenschaften der in ihr enthaltenen Spurenstoffe (Meeres-Aerosole), die durch Streustrahlung verstärkte direkte Sonnenstrahlung mit ihrem relativ hohen UV-Anteil, die Unterbindung thermischer Überbelastung durch das Meer (Wärmeregulation), die meist intensive Luftbewegung und der schnelle aperiodische Wechsel der Wettersituation, der zudem länger anhaltende Schlechtwetterlagen selten zuläßt. Das Meerwasser stellt eine natürliche Lösung mit zahlreichen lebenswichtigen Mineralien und Spurenelementen dar. Die Seeluft ist — verstärkt in der Strand- und Brandungszone — mit kleinsten Salzpartikeln (Tröpfchen) angereichert, die als Aerosole durch die Atmungsorgane direkt in den Organismus gelangen.

### Anwendungen:

**Luftbäder** führen durch die ständige Luftbewegung zu einer weitgehenden Abhärtung infolge Trainings der feinen Hautgefäße. Bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer ist eine besonders fein dosierte Abstimmung der Klimareize möglich.

**Kalte Meeresbäder** bewirken eine wesentliche Verstärkung der klimatischen Reizwirkung, stellen ein hervorragendes Abhärtungsmittel und einen starken Aktivator der Stoffwechselforgänge im Körper dar.

**Warme Meeresbäder (Solbäder)** werden unter sachkundiger Leitung als Voll- und Teilbäder verabfolgt. Sie sind nach dem Salzgehalt des Meerwassers in der Nordsee von 3,3 ‰ mittelstarken Solbädern gleichzustellen und sind kräftigend, ausgleichend und entspannend bei Störungen des Lebensnervensystems, heilend bei rheumatischen Beschwerden.

**Meerwasser-Inhalationen** können — besonders an brandungsfreien Tagen — in dem modernen **Inhalatorium** als Einzelinhalationen genommen werden. Einfach und nachhaltig wirken die natürlichen Inhalationen bei strandnahen Spaziergängen und bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer. Eine kilometerlange Promenade unmittelbar am Meer und in der Brandungszone stellt ein elementares Inhalatorium dar.

**Meerwasser-Trinkkuren** sind wirkungsvolle Mittel zur Ergänzung und Vertiefung der Klimakur.

**Meeresschlick-Anwendungen.** Aus jahrhundertalten, mineralischen und organischen Ablagerungen des Meeres entstanden, besitzt Meeresschlick ein großes Wärmehaltungsvermögen. Hauptindikation bildet die große Gruppe der rheumatischen Erkrankungen in weitgefaßtem Sinne, ausgenommen akuter Gelenkrheumatismus und akut fieberhafte Schübe des chronischen Gelenkrheumatismus.

**Saunabäder.** Finnische Sauna mit Güssen, Meer- und Süßwasserduschen sowie einem Meerwasser-Planschbecken.

**Zusätzliche Einrichtungen:** Verschiedene Massagen, u. a. Unterwassermassagen, Bindegewebsmassagen, Atemgymnastik, Strandgymnastik, stellen eine wertvolle Bereicherung der balneotherapeutischen Heilschätze des Meeres dar.

## Strandbäder

**Das Baden in der See** ist nur innerhalb der festgesetzten Badezeiten und an den von der Kurverwaltung überwachten und durch rote Signalfahnen abgesteckten Badeplätzen statthaft. Hier badet man unter der Aufsicht erfahrener Schwimmmeister und Rettungsschwimmer. Die Sicherheit der Kurgäste erfordert allerdings auch an diesen Plätzen, daß den Anordnungen des Personals unbedingt Folge geleistet wird. Außerhalb der bekanntgegebenen Badezeiten, sowie an allen anderen unbewachten Strandstrecken, ist das Seebaden verboten, und die Kurverwaltung muß jede Haftung bei irgendwelchen Unfällen ablehnen. Das Mitbringen von **Hunden** an den Strand kann mit Rücksicht auf andere Kurgäste — insbesondere auch auf spielende Kinder — und auf die Sauberhaltung des Strandes gemäß Anweisung der **Gesundheitsbehörde nicht gestattet** werden. **Für Gäste mit Hunden ist eine Strandstrecke** neben dem Ostbad „Weiße Düne“ abgeteilt. Zur Vermeidung von Streitigkeiten mit anderen Gästen bitten wir alle Hundebesitzer, sich auf diese Strandstrecke zu beschränken. **Auf der Strandpromenade und in den Kuranlagen sind Hunde stets an kurzer Leine zu führen.**

## Besondere Hinweise für ärztlich verordnete Kuren

**Die badeärztliche Betreuung** für Mitglieder der Orts-, Betriebs-, Innungs- und Landkrankenkassen erfolgt auf einen „Überweisungsschein zur badeärztlichen Behandlung“ nach § 1 Absatz 1 des Badearztvertrages, der von der Kasse im Heimatort auszustellen ist.

Besteht die Wahrscheinlichkeit, daß eine Kasse die Auslagen für Kurmittel usw. erstattet, empfiehlt es sich, jede gelöste Karte aufzubewahren. Ohne Vorlage dieser Karten kann die Kurverwaltung eine Gesamtkuittung nicht ausstellen. Ärztlich verordnete Badekuren, die in der Zeit vom 15. September bis zum 15. Juni durchgeführt werden, sind für Bedienstete der öffentlichen Verwaltung beihilfefähig.

## Anwendungen ortsgebundener Kurmittel

**Die Anwendung von Kurmitteln** soll einen größtmöglichen Erfolg daraus sicherstellen. Bei falscher Indikation oder unzureichender Anwendung können aber Kurmittel einem Patienten auch Schaden zufügen. Es ist daher eine **ständige ärztliche Kontrolle** erforderlich, die naturgemäß nur durch einen ortsansässigen Arzt mit spezifischen Kenntnissen über die Wirkung der jeweiligen Kurmittel erfolgen kann. Dieser Grundsatz ist auch in der „**Berufsordnung für die deutschen Ärzte**“ (in der vom 59. Deutschen Ärztetag beschlossenen Fassung) festgelegt: **„Auswärtige Ärzte sollen den Maßnahmen der in Kur- und Badeorten tätigen Ärzte nicht dadurch vorgreifen, daß sie den Kranken einen Heilplan mitgeben.“** Da ein auswärtiger Arzt die Wirkung der Kurmittel — auch unter dem zusätzlichen Einfluß des Klimas pp. — nicht ständig überwachen und deren Anwendung erforderlichenfalls nicht mehr ändern kann, wäre das als nicht vertretbare „Fernbehandlung“ anzusehen. Entsprechend hat nach eingehenden Beratungen auch der „**Ausschuß für Meereseilkunde**“ im Deutschen Bäderverband, dem namhafte Bäderwissenschaftler angehören, den Seeheilbädern empfohlen:

**Ohne Rezept** können in den Kurmittelhäusern abgegeben werden: Inhalationen mit Seewasser ohne Zusatz von Medikamenten, Seewasserwannenbäder bis zu einer Temperatur von 37 Grad.

**Nur auf Verordnung** (Rezept) eines approbierten ortsansässigen Arztes sind abzugeben: Inhalationen von Seewasser mit Zusatz von rezeptpflichtigen Medikamenten, Seewasserwannenbäder mit Temperaturen über 37 Grad, Schlickbäder, Schlickpackungen. Verordnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten: Temperatur der Anwendung, Dauer der Anwendung, Häufigkeit der Anwendungen, Anzahl und Abstand voneinander, bei Packungen auch Ausdehnung der Anwendungen auf die Regionen des Körpers. Dieser Empfehlung folgte auch das Staatsbad Norderney im Interesse seiner Kurgäste und der Patienten seines Kurmittelhauses.

## Sport- und Ausflugsmöglichkeiten

**Angelfischerei:** Kurgäste, die während ihres Kuraufenthaltes Angelsport ausüben wollen und nicht im Besitz eines im ganzen Bundesgebiet gültigen Jahresfischereischeines sind, können sich im Verwaltungsgebäude der Kurverwaltung für DM 5,- einen Monatsfischereischein ausstellen lassen.

**Fahrrad- und Kinderkarrenverleih** in verschiedenen Geschäften.

**Fitness- und Schönheits-Center „BELLMETICA“** im „Haus Kaiserhof“, Kaiserstraße 15 - 16. Telefon (04932) 3555. Bewegungstherapie an Sport- und Trimmgeräten - Massage - Atemgymnastik - Lymphdrainage - Ionozonbäder - Solarium - Entspannungsübungen - Damen-Ganzheitskosmetik - Herren-Kosmetik.

**Golfplatz:** 9-Löcher-Dünen-Golfplatz. Abfahrten vom Busbahnhof.

**Gymnastik:** Täglich an den Strandbädern. Mehrmals wöchentlich im Kurmittelhaus.

**Halltennis:** Sportheim, An der Mühle.

**Holland und Nachbarinseln, Lustfahrten in See, Rundflüge und Flugverbindungen zu den Nachbarinseln:** Abfahrt- und Abflugzeiten siehe an anderer Stelle im „Badekurier“ oder auf den Aushängen.

**Inselwanderungen:** Ein Prospekt über die beschilderten Norderneyer Wanderwege ist bei der Kurverwaltung erhältlich.

**Kegeln:** Sportheim, An der Mühle.

**Leuchtturm:** Abfahrten vom Busbahnhof.

**Minigolf:** Kaiserwiese, Minigolfplatz am Birkenweg und am Flughafen-Restaurant (Bülow-Allee).

**Reiten:** J. Junkmann, Meierei, Lippestraße 5. Täglich Strandritte.

**Segel- und Motorbootführerscheine:** Lehrgänge durch die Sportseeschifferschule (Kapitän A 6) Heinrich Bartz. **Segeln** auch stundenweise (Ruf 703).

**Sportschießen** im Schützenhaus an der Meierei. Luftgewehr, Luftpistole und Zimmerstutzen. Jeden Mittwoch und Freitag ab 20.15 Uhr. Auskunft: Ruf 2665.

**Schwimmunterricht:** Für Kinder ab 8. Lebensjahr im Meerwasser-Wellenschwimmbad.

**Tennis:** Knyphausenstraße bei der Wetterwarte.

**Vogelschutzgebiet:** Von der Südstraße aus in östlicher Richtung.

**Wattwanderungen:** Nur unter kundiger Führung. Treffpunkte und Ablaufzeiten sind den Plakataushängen zu entnehmen.

## Öffnungszeiten der Kureinrichtungen

**Meerwasser-Wellenschwimmbad** mit 24 ° Wassertemperatur

montags bis freitags	9.15 - 12.30 Uhr	15.30 - 17.30 Uhr
sonnabends	9.15 - 12.30 Uhr	15.00 - 17.30 Uhr
sonntags	9.30 - 12.30 Uhr	
donnerstags	20.00 - 22.00 Uhr	

Kassenschluß  $\frac{3}{4}$  Stunde vorher - Badekappen erforderlich

**Kurmittelhaus**

**Meerwasser-(Sole-)Bäder, Schlickanwendungen, Massagen**

montags bis sonnabends	7.00 - 13.00 Uhr
dienstags und donnerstags	15.00 - 18.00 Uhr

**Inhalatorium**

montags bis sonnabends	7.00 - 12.30 Uhr
dienstags und donnerstags	15.00 - 17.30 Uhr

Kassenschluß  $\frac{1}{2}$  Stunde vorher

**Medizinische Fußpflege**

dienstags und donnerstags	15.00 - 18.00 Uhr
sonnabends	7.00 - 13.00 Uhr

Ausgabe von Kurmittelkarten von 7.00 - 13.00 Uhr

**Finnische Sauna** mit Meerwassertauchbecken (im Wellenbad)

	Damen	Herren
montags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
dienstags	14.30 - 17.00 Uhr	
mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.15 - 12.30 Uhr
donnerstags		14.30 - 17.00 Uhr
freitags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends		9.15 - 12.30 Uhr

Badekappen erforderlich

Kassenschluß eine Stunde vorher

**Kur-Liegehalle** am Weststrand

werktags	10.00 - 16.00 Uhr
sonntags	13.00 - 16.00 Uhr

**BIOMARIS-Meeres-TIEFWasser**

Ausgabe in der Trinkkurhalle im Georgsgarten

werktags	9.00 - 12.00 Uhr	17.00 - 18.30 Uhr
sonntags	9.00 - 12.00 Uhr	

**Badezeiten am Nord- und Weststrand**

täglich	9.30 - 12.45 Uhr	15.00 - 16.45 Uhr
---------	------------------	-------------------

**Badezeiten am Oststrand „Weiße Düne“ und am FKK-Strand**

täglich	9.30 - 15.30 Uhr
---------	------------------

**Strandkorbvermietung**

**am Nord- und Weststrand und an der Kaiserwiese**

täglich	9.00 - 12.45 Uhr	14.00 - 15.45 Uhr
---------	------------------	-------------------

**am Oststrand „Weiße Düne“**

täglich	9.30 - 13.00 Uhr	14.00 - 15.00 Uhr
---------	------------------	-------------------

**Leseräume** im Staatlichen Kurhaus

täglich	9.30 - 22.00 Uhr
---------	------------------

**Fernsehen** im Staatlichen Kurhaus

täglich	ab 19.00 Uhr
---------	--------------

## Die ganzjährigen Norderneyer Heilanzeigen

**Erkrankungen der Luftwege:** Chron.-rezidivierende Katarrhe von Nase, Rachen, Luftröhre und Bronchien, Bronchiektasen, beginnendes Emphysem. **Allergische Erkrankungen:** Asthma bronchiale, asthmoide Bronchitis, Ekzeme, Nesselsucht. **Hautkrankheiten:** Chronische und Berufs-Ekzeme, Neurodermitis, Furunkulose. **Konstitutionelle Schwächezustände:** Herzneurosen, Kreislaufstörungen, nicht fixierte Blutdruckstörungen, Praesklerose, Hormonale Störungen, Menstruationsstörungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Körper- und Leistungsschwäche, Nachlassen der Arbeitskraft, Anfälligkeit gegen Infekte, Erhöhung der Widerstandsfähigkeit, Umstimmung des Zellstoffwechsels, Rekonvaleszenz nach Infektionen, Operationen und Sanierungen. **Zusätzliche Indikationen:** Chronische Unterleibsentzündungen, Aufbrauchleiden (Arthrosen) der Gelenke und der Wirbelsäule. **Kinderkrankheiten:** Chronisch-rezidivierende Katarrhe der oberen Luftwege, chron. spastische Bronchitis, Asthma bronchiale, Ekzeme (Neurodermitis), vegetative Diathesen, Blutarmut, konstitutionelle Schwächlichkeit, Unterernährung, Bindegewebsschäden.

## Heilanzeigen für die Sommerkurzeit

**Erkrankungen der Luftwege:** Chronische Erkrankungen der Nasen-Nebenhöhlen, chronische Bronchitis. **Allergische Erkrankungen:** Heuschnupfen. **Hautkrankheiten:** Schuppenflechte, Akne, Seborrhoe. **Konstitutionelle Schwächezustände:** Chronische, nicht sanierungsfähige Herderkrankungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Erholungsbedürftigkeit. **Kinderkrankheiten:** Chronische Bronchitis, chronische Drüsenanschwellungen, lymphatisch-exsudative Diathesen.

## Gegenanzeigen

Lungentuberkulose, feuchte Rippenfellentzündung, Lungenabszeß und Zustand nach Lungenoperationen, entzündliche Erkrankungen der Nieren und Harnwege, dekompensierte Herz- und Kreislaufkrankheiten, akute Infektionskrankheiten, Steinkrankheiten und Basedow.

## Norderney von A - Z

**Allergie- und Hautklinik Norderney:** Lippestraße 9 - 11, Chefarzt Priv.-Doz. Dr. med. Wolfgang Pürschel, Ruf 492. Facharzt für innere Krankheiten und Facharzt für Dermatologie, ständig in der Klinik. - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, EKG, Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche und Bad.

**Ameropa-Reisen:** Reiseleitung Norderney, Kaiserstraße 17 (Hochhaus A), Ruf 2688.

**Amtliches Fundbüro:** Rathaus, Ecke Friedrich-/Poststraße, Ruf Sammelnummer 405.

**Apotheken:** Kur-Apotheke, H. Zimmermann, Kirchstr. 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstr. 12, Ruf 588; Apotheke am Kurplatz, O. Denecke, Adolfsreihe 2, Ruf 2777.

**Badeärzte:** Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Weststrandstraße, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388; Dr. med. Dietrich, Winterstraße 6, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Luciusstraße 30, Ruf 688.

**Casino-Kino:** Strandstraße 5, Ruf 2117.

**Deutsche Bundesbahn:** Dienstst. Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611, Fahrkartenausgabe, Gepäck- und Expreßgutabfertigung. Ab 25. Juni erweiterte Öffnungszeiten: montags bis sonnabends 7.30 - 18.00 Uhr, sonntags 9.00 - 12.00 Uhr. Zusätzliche Ausgabezeiten für Reisegepäck: sonntags 14.30 - 16.00 Uhr und 17.30 - 18.00 Uhr.

**Evangelisch-lutherische Kirche:** Kirchstraße, Pastor Lic. theol. Dr. phil. Werner Kühn, Ruf 2410; Pastor Hans-Jochen Olearius, Ruf 447, Kirchstraße 13. Gottesdienste: sonntags 9.00 (Jugend), 10.00 (Erwachsene) und 11.00 Uhr (Kinder); im Sommer 8.30 Uhr (nur bei gutem Wetter) Waldgottesdienst; sonnabends im Sommer 20.30 Uhr in der Kirche Abendgottesdienst (vorher 30 Minuten Orgelmusik).

**Fachärzte:** Prof. Dr. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses SEEHOSPIZ „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestr. 27. - Dr. med. Heinz Mevenkamp, Ltd. Medizinaldirektor, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen. Sprechstunden 11.00 - 12.00 Uhr oder nach Vereinbarung im Sanatorium, Kaiserstr. 25/26, Ruf 555. - Priv.-Doz. Dr. med. Pürschel, Facharzt für Dermatologie, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik Norderney.

Sprechstunden nach Vereinbarung in der Klinik, Lippestraße 9 - 11 und Benekestraße 24, Ruf 493. - Dr. med. A. Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8, zu allen Kassen zugelassen, Ruf 404. - Dr. med. Hans-Dieter Horn, F. I. C. A., Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung und Chefarzt des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1. Sprechstunden im Krankenhaus täglich 11.00 - 12.30 Uhr, in der Privatpraxis Roonstraße 7 täglich 16.00 - 17.00 Uhr. Ruf: Krankenhaus 477, Privatpraxis 2990. - Dr. med. Heinz Norbert Heimann, Facharzt für Chirurgie, Leitender Arzt der chirurgischen Abteilung des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1, Ruf 477. - Dr. med. Seslioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Städtisches Krankenhaus Norderney, Block I, Ruf 477. Sprechstunden außer Mittwoch nachmittags u. sonnabends 9.00 - 12.00 u. 16.00 - 18.00 Uhr.

**Feuerwehr:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Ellernstraße, Ruf 2481; Hauptbrandmeister Henning, Ruf 2261; Oberbrandmeister Fröhlich, Ruf 2307.

**Filmstudio:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.

**Flugplatz** am Leuchtturm der Flughafengesellschaft Norderney. Täglich geöffnet 8.00 bis 19.00 Uhr. Flugleitung Ruf 2455.

**Helgoland-Büro** der Reederei Kapitän Cassen Eils, Am Kurplatz, Ruf 2802 - Helgoland-Verkehr und Insel-Touristik.

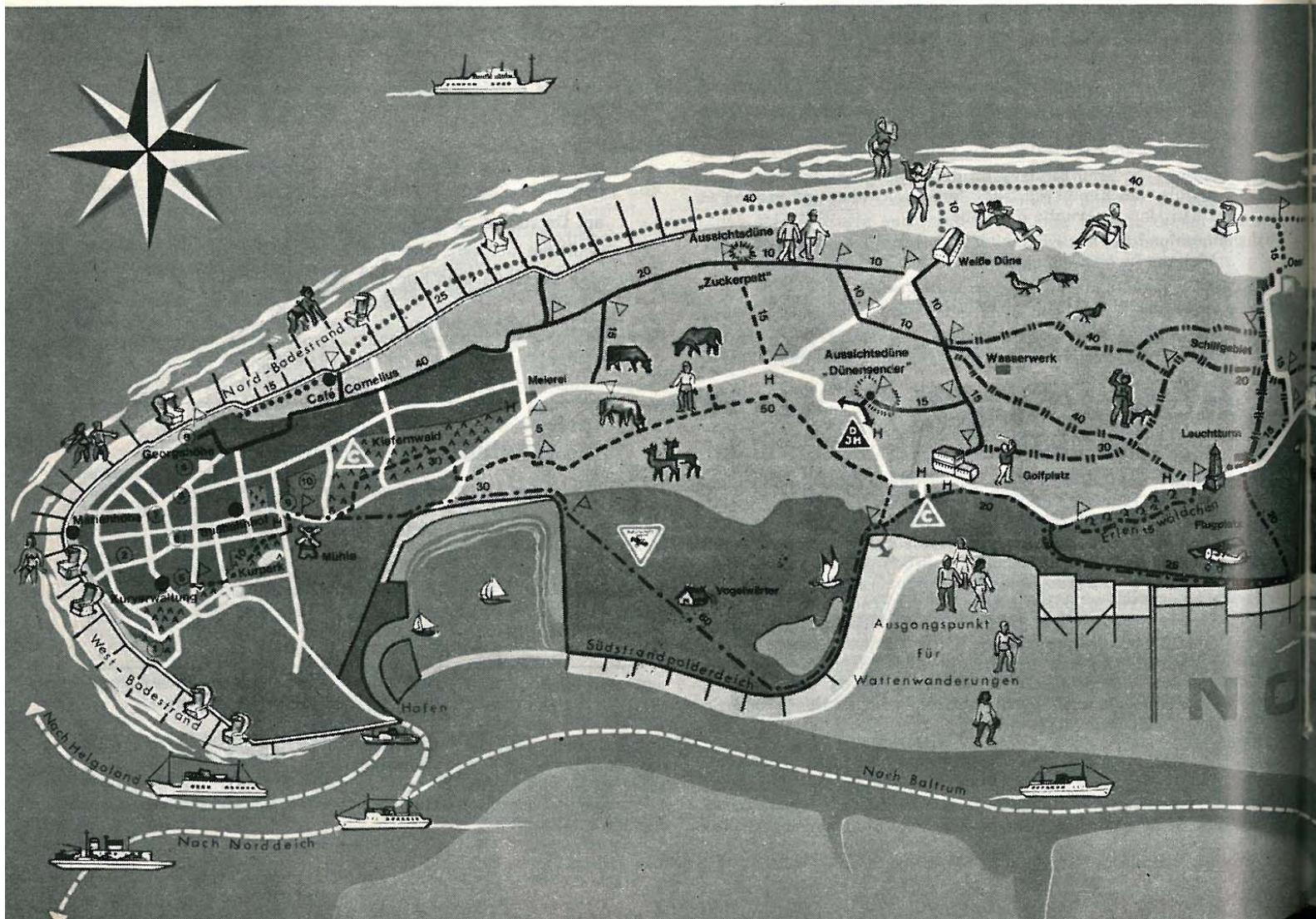
**Hummel-Reise:** Reiseleitung Reiseagentur J. Dorenbusch, Winterstraße 14 (Ecke Jann-Berghaus-Straße), Ruf 582.

**Insel-Tageszeitung:** Norderneyer Badezeitung, Lange Straße 6, Postfach 127, Ruf 643. Erscheint werktäglich mittags. Öffnungszeiten der Geschäftsstelle: montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonnabends durchgehend 8.00 - 12.00 Uhr. Anzeigenannahme: bis 18.00 Uhr für den darauffolgenden Tag, in besonders dringenden Fällen bis 9.00 Uhr am Erscheinungstag.

**Katholische Kirche:** Katholische Pfarrkirche, Am-Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus, Am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.

**Krankenwagen:** Ruf 477 (Städtisches Krankenhaus).

**Kinderkrankenhaus:** Kinderkrankenhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Prof. Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-Wissenschaftli-



ches Laboratorium, Allergen-Testungen, Magen-Funktions-Diagnostik, Mikrowelle.

**Kreditinstitute:** Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigst. Norderney, Jann-Berghaus-Straße 7, Ruf 552. - Oldenburgische Landesbank AG, Filiale Norderney, Poststraße, Ruf 3003. - Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße, Ecke Herrenpfad, Ruf 2125. - Deutsche Bank AG, Filiale Norderney, Winterstraße 4, Ruf 3039.

**Kurverwaltung:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden werktäglich 11.00 - 12.00 Uhr. Ruf Sammelnummer (04932) 532. Öffnungszeiten der Hauptverwaltung für den allgemeinen Publikumsverkehr werktäglich 9.00 - 12.00 Uhr. Kurkarten-Ausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz werktäglich 8.00 - 12.00 und 15.00 - 17.30 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr, Ruf 532. - Am Nordstrand: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr. - Siedlung Nordhelm: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr.

**Landesbühne Niedersachsen Nord:** Abendkasse im Kurtheater vor Beginn der Vorstellungen, Ruf 2145.

**Lotto- und Toto-Annahmestelle:** Friedrichstraße 17 und Winterstraße 14. Annahmeschluß jeweils donnerstags.

**Norderneyer Fischerhaus-Museum:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus. Öffnungszeiten: 10.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonntags geschlossen.

**Parkplätze:** Es stehen im Stadtgebiet mehrere Parkplätze zur Verfügung: zwischen Marien- und Hafensstraße (Nähe Bundesbahnhof), an der Knyphausenstraße (Nähe Polizei), An der Mühle, Lüttje Leegde, an der Kreuzung Carl-Rieger-Weg / Birkenweg („Bürgermeisterwiese“) und im Bereich der Nordhelm-Siedlung..

**Polizei:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

**Postamt:** Fernsprecher 591. Schalterstunden: a) 1. 7. - 31. 8. montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 15.00 - 18.30 Uhr, sonntags 8.00 - 12.30 Uhr, sonntags 8.30 - 9.30 Uhr; b) bis 30. 6. und ab 1. 9. montags bis freitags 8.30 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonntags 8.30 - 12.00 Uhr, sonntags in der Zeit vom 1. 11. bis 31. 3. keine Schalterstunden. - Fernmündliche Telegrammaufnahme jederzeit über die Fernsprechnummer 0113.

**Rathaus mit Ordnungsamt und Standesamt:** Friedrichstraße/Ecke

Poststraße; Bürgermeister Willi Lührs, Stadtdirektor Karl Harting. Sprechstunden montags bis freitags 11.00 - 12.00 Uhr. Nachmittags und an Sonnabenden ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.

**Reederei:** AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney sowie Norddeich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf (04931) 5311.

**Rettungsboot „Otto Schülke“:** Ruf 2446. - Rettungsfunkstelle auf der Georgshöhe, Ruf 2442.

**Scharnow-Reisen:** Reiseleitung im Verkehrsamt der Kurverwaltung (Bülow-Allee), Ruf 518 - Telex 027781.

**Schulen:** Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Rektor Smeins, Ruf 2419. - Realschule, An der Mühle 2, Rektor Brandt, Ruf 2402.

**Städtisches Krankenhaus:** Mühlenstraße 1, Ruf 477. Chefarzt Dr. med. H.-D. Horn, Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung, der Röntgen-Abteilung und der klinisch-chemischen Laboratorien. **Spezielle Diagnostik:** Herz- und Kreislauf-, Nieren-, Leber- und Stoffwechselkrankheiten. - **Chirurgische Abteilung:** Dr. med. H. N. Heimann, Facharzt für Chirurgie. - **Gynäkologische Abteilung:** Dr. med. Sesioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe.

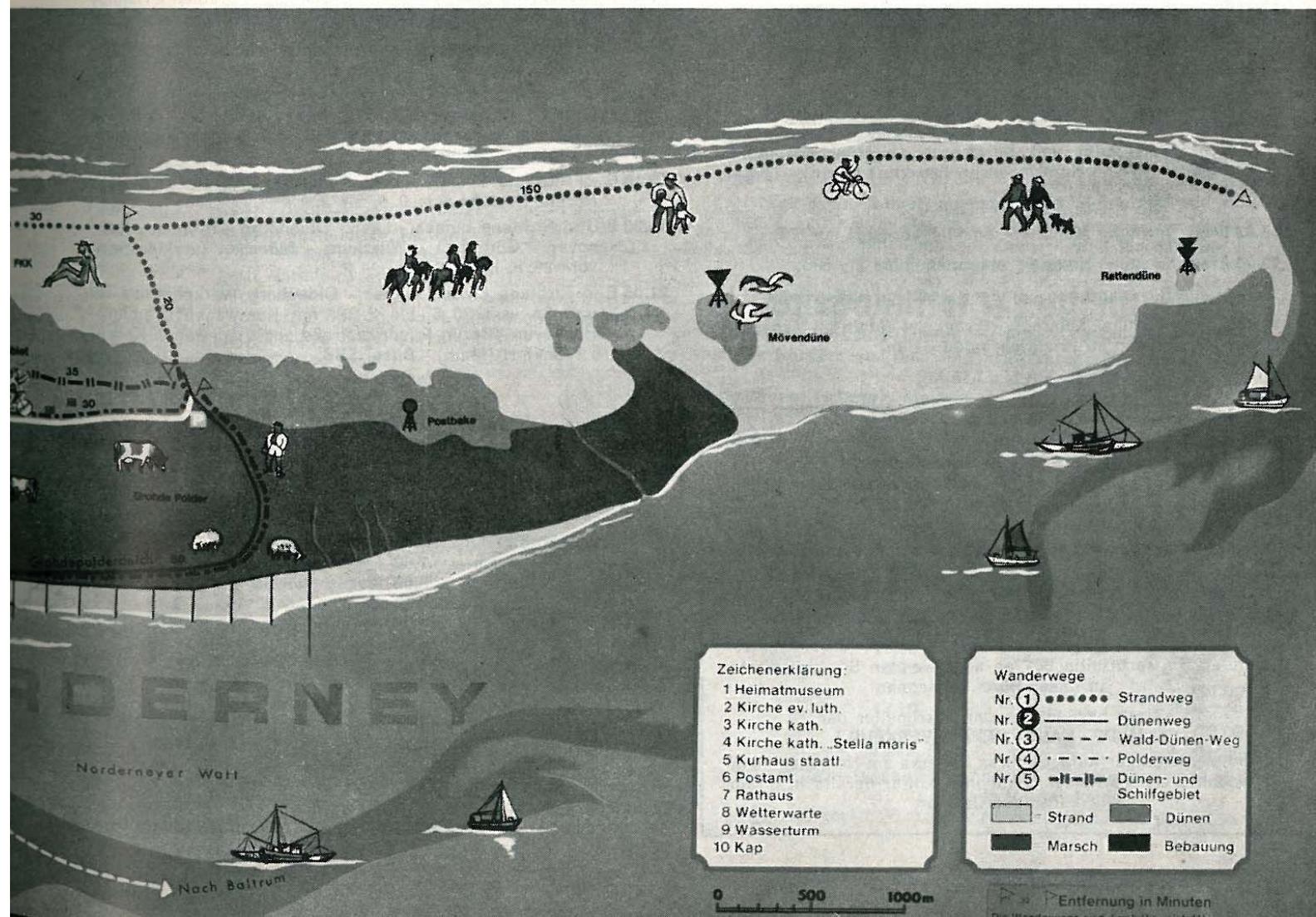
**Wasserschutzpolizei:** Wasserschutzpolizeistation Norderney, Am Hafen, Ruf 2293.

**Wetterdienst:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäderwetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf 01164 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

**Zahnärzte:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; Dr. Georg Kibath, Benekestraße 46, Ruf 2525; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422.

**Zimmervermittlung und Verkehrsamt der Kurverwaltung:** Bülow-Allee, gegenüber der Bundesbahn-Dienststelle. - Geöffnet werktäglich von 8.00 - 12.30 und 15.00 - 17.30 Uhr (sonntags nur vormittags). Ruf 532 und 2955. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,- DM; eine Regelpflicht besteht nicht.

**Zollamt:** Hafensstraße 23, Ruf 2386. Öffnungszeiten: montags bis donnerstags 7.30 - 12.30 und 14.00 - 17.30 Uhr, freitags 7.30 - 12.30 und 14.00 - 17.00 Uhr, samstags und sonntags geschlossen.



- Zeichenerklärung:**
- 1 Heimatmuseum
  - 2 Kirche ev. luth.
  - 3 Kirche kath.
  - 4 Kirche kath. „Stella maris“
  - 5 Kurhaus staatl.
  - 6 Postamt
  - 7 Rathaus
  - 8 Wetterwarte
  - 9 Wasserturm
  - 10 Kap

- Wanderwege**
- Nr. ① ..... Strandweg
  - Nr. ② ————— Dünenweg
  - Nr. ③ - - - - - Wald-Dünen-Weg
  - Nr. ④ - · - · - Polderweg
  - Nr. ⑤ —||— Dünen- und Schiffgebiet
- Strand  
 Dünen  
 Marsch  
 Bebauung

0 500 1000m  
 Entfernung in Minuten

## Unser kleines Norderney-Kursbuch

### Mit der Bundesbahn an und ab Norddeich

#### Fernverbindungen an Norddeich Mole

- 7.16 E** aus Richtung **Münster** - Rheine - Emden (nur werktags).  
**7.47 N** aus Richtung **Leer** - Emden (verkehrt nur werktags).  
**8.17 E** aus Richtung **Oldenburg** - Leer - Emden (verkehrt nur Sa und So vom 30. 6. bis 2. 9.) mit Kurswagen von **Berlin** über Hannover - Bremen und Liegewagen von **Basel SBB** über Frankfurt (Main).  
**8.49 N** aus Richtung **Leer** - Emden (verkehrt nur So).  
**9.30 E** aus Richtung **München** - Hannover - Bremen (verkehrt nur vom 30. 6. bis 3. 9.), Liegewagen bis Bremen.  
**9.47 E** aus Richtung **Münster** - Rheine - Emden (verkehrt nur So vom 10. 6. bis 2. 9.).  
**10.51 E** aus Richtung **Düsseldorf** - Münster.  
**11.30 D** aus Richtung **Münster** - Emden (verkehrt nur von 8. 6. bis 2. 9.), mit Kurswagen ab **Köln** und Kurswagen ab **München** über Wiesbaden.  
**12.29 E** aus Richtung **Goslar** - Hannover - Bremen - Oldenburg mit Kurswagen ab **Husum** über Hamburg und Kurswagen ab **Bielefeld** über Osnabrück.  
**12.41 D** aus Richtung **Hannover** - Bremen - Oldenburg.  
**13.10 D** aus Richtung **Köln** - Münster - Emden.  
**13.59 E** aus Richtung **Emden** (nur Mo bis Fr).  
**15.16 E** aus Richtung **Braunschweig** - Hannover - Bremen.  
**15.57 D** aus Richtung **Köln** - Münster - Emden (verkehrt nur vom 8. 6. bis 2. 9.), mit Kurswagen ab **Mönchengladbach** - Duisburg und Kurswagen ab **Frankfurt (Main)** - Hagen.  
**16.28 E** aus Richtung **Münster** - Emden (täglich außer Sa).  
**16.43 E** aus Richtung **Münster** - Emden (verkehrt nur Sa).  
**17.35 E** aus Richtung **Emden** (verkehrt nur Mo bis Sa).  
**18.13 N** aus Richtung **Leer** - Emden (werktags außer Sa).  
**19.11 E** aus Richtung **München** - Frankfurt (Main) - Münster mit Kurswagen ab **Friedrichshafen** - Ulm.



#### Fernverbindungen ab Norddeich Mole

- 7.53 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Recklinghausen - **Essen**.  
**9.20 D** in Richtung Emden - Rheine - Münster - Frankfurt (Main) - Stuttgart - **München** (verkehrt nur vom 8. 6. bis 2. 9.), mit Kurswagen nach **Friedrichshafen**.  
**11.07 D/E** in Richtung Emden - Rheine - Münster - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln** (hält nicht zwischen Emden und Rheine).  
**11.19 D/E** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg, Bremen - Hannover - **Himmighausen** (Sa und So bis **Bad Pyrmont**), mit Kurswagen bis **Hamburg-Altona**.  
**13.35 D/E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Recklinghausen - Gelsenkirchen - Essen-Altenessen - Oberhausen - Duisburg - Düsseldorf - **Köln**, mit Kurswagen nach Krefeld - **Mönchengladbach** und Kurswagen nach Hagen - Siegen - Gießen - **Frankfurt (Main)**.  
**14.31 E** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Braunschweig**.  
**15.09 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Dortmund - Bochum - Essen - Duisburg - Düsseldorf - **Köln**, mit Kurswagen ab Rheine nach **Kassel**.  
**15.47 E** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Goslar** mit Kurswagen Osnabrück - Bünde - **Bielefeld**.  
**17.25 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln**.  
**19.04 D** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln** (verkehrt nur von 8. 6. bis 2. 9.), mit Kurswagen, Liege- und Schlafwagen Wiesbaden - Stuttgart - **München**.  
**19.16 E** in Richtung Emden - Leer - **Münster** (Norddeich Mole - Norddeich nicht vom 8. 6. bis 2. 9.).  
**19.30 E/D** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - Göttingen - Würzburg - **München** (verkehrt nur vom 29. 6. bis 2. 9.).  
**21.05 E** in Richtung Emden - Leer - **Oldenburg** (verkehrt nur Sa und So vom 30. 6. bis 2. 9.), mit Kurswagen Bremen - Hannover - **Berlin Friedrichstraße** und Liegewagen Kassel - Frankfurt (Main) - **Basel SBB**.

1897

1973

### Johann Fischer Spedition und Möbeltransport

Seit über 75 Jahren  
der zuverlässige Partner im Inselverkehr

**GEPÄCKBEFÖRDERUNG** vom Bahnhof in Ihre Pension bzw. umgekehrt per Funkschnelldienst; falls gewünscht, fertigen wir Ihr Gepäck auch ab und bringen Ihnen die Fahrkarte umgehend zurück.

Rufen Sie rechtzeitig **601** an oder wenden Sie sich direkt an unser Büro im Bahnhof

Noch bequemer — noch schneller der  
**HAUS - HAUS - GEPÄCKVERKEHR !**

Bei rechtzeitiger Aufgabe Ihres Gepäcks am Heimatbahnhof finden Sie nach Reiseankunft Ihre Koffer bereits in Ihrem Inselquartier vor.

## Norddeich – Norderney

Schiffsfahrplan der AG Reederei Norden-Frisia

	Norddeich	7.00	Norderney	6.40
	ab	8.00	ab	8.00
		x 9.00		9.45
		10.00		x 10.15
täglich		11.00		11.15
bis zum		x 11.45		12.15
2. September 1973		12.45		x 13.00
		13.30		14.00
x = ohne		x 14.15		15.15
Fahrzeugbeförderung		15.30		x 16.00
		16.45		16.45
di - sa = nur		18.00		18.00
dienstags bis		x 19.15		x 20.00
sonnabends		x 21.00	di - sa	x 23.00 di - sa



## Seebäder-Flugdienste

8.30	OLT	aus Emden, Hage, Borkum, Langeoog
8.35	TTA	aus Wilhelmshaven
8.45	AAS	aus Ganderkesee
8.45	OLT	aus Juist
9.20	FLN	aus Norddeich
10.00	OLT	aus Helgoland (Di, Do)
10.05	OLT	aus Hage, Borkum, Juist
10.30	LTO	aus Osnabrück, Münster, Bielefeld, Minden
10.35	AEW	aus Dortmund
11.30	OLT	aus Langeoog, Wangerooge
11.45	OLT	aus Hage, Borkum, Juist
12.00	OLT	aus Düsseldorf (Mo, Sa)
13.00	OLT	aus Hage
13.05	GA	aus Hamburg, Wangerooge
13.10	OLT	aus Langeoog, Wangerooge
13.15	OLT	aus Borkum, Juist
14.35	AEW	aus Dortmund (Sa, So)
14.50	OLT	aus Hage
14.55	OLT	aus Borkum, Juist
16.00	OLT	aus Borkum, Juist
16.10	OLT	aus Langeoog, Wangerooge
17.20	OLT	aus Helgoland (Di, Mi, Do)
17.20	FLN	aus Norddeich
17.25	OLT	aus Hage
17.30	AAS	aus Ganderkesee
17.30	OLT	aus Hannover (Sa)
18.15	OLT	aus Düsseldorf
18.35	TTA	aus Wilhelmshaven
18.35	OLT	aus Langeoog, Wangerooge
18.45	OLT	aus Hage, Borkum
18.45	OLT	aus Juist

8.45	OLT	nach Hage, Borkum, Juist
8.50	AAS	nach Ganderkesee
9.00	OLT	nach Langeoog, Wangerooge
9.00	OLT	nach Helgoland (Di, Mi, Do)
9.00	OLT	nach Düsseldorf (Mo, Sa)
9.30	FLN	nach Norddeich
10.15	OLT	nach Hage
12.15	OLT	nach Hage, Borkum, Juist, Langeoog, Wangerooge
13.30	OLT	nach Emden, Hage, Borkum, Juist
14.00	OLT	nach Hage
14.45	GA	nach Hamburg, Wangerooge
14.55	OLT	nach Borkum, Juist
15.00	OLT	nach Langeoog, Wangerooge
15.15	OLT	nach Düsseldorf (Fr)
15.30	OLT	nach Hage
16.05	OLT	nach Langeoog, Wangerooge
16.20	OLT	nach Helgoland (Di, Do)
17.05	AEW	nach Dortmund
17.30	LTO	nach Osnabrück, Münster, Bielefeld, Minden
17.35	FLN	nach Norddeich
17.35	AAS	nach Ganderkesee
17.40	OLT	nach Langeoog, Wangerooge
17.45	OLT	nach Hage, Borkum, Juist
18.30	OLT	nach Emden, Borkum
18.30	TTA	nach Wilhelmshaven
18.40	OLT	nach Hage, Juist
18.55	OLT	nach Düsseldorf
19.00	OLT	nach Hage

Abkürzungen: OLT: Ostfriesische Lufttransport GmbH, Emden — FLN: Frisia-Luftverkehr Norddeich GmbH — AEW: Aerowest Fluggesellschaft mbH, Dortmund — LTO: Lufttaxi Osnabrück GmbH — GA: General Air Hamburg — TTA: T.T. Air Supply GmbH, Wilhelmshaven — AAS: Atlas Air Service GmbH.

## Stadt – Ostbad „Weiße Düne“

Haltestelle Bus-Bahnhof an der Schule		Haltestelle Ostbad „Weiße Düne“	
vormittags	nachmittags	vormittags	nachmittags
9.00	13.20	9.10	13.30
9.20	13.40	9.30	13.50
9.40	14.00	9.50	14.10
10.00	14.20	10.10	14.30
10.20	14.40	10.30	14.50
10.40	15.00	10.50	15.10
11.00	15.20	11.10	15.30
11.20	15.40	11.30	15.50
11.40	16.00	11.50	16.10
12.00	16.20	12.10	16.30
12.20	16.40	12.30	16.50
12.40	17.00	12.50	17.10
13.00	17.20	13.10	17.30
—	17.40	—	17.50
—	18.00	—	18.10

Bei Bedarf wird der Fahrplan verdichtet.

### Bedarfsthaltestellen:

Waldweg und Abzweigung Oderstraße (Nähe Meierei). Abfahrt jeweils 3 bzw. 5 Minuten nach Abfahrtszeit vom Bus-Bahnhof.

An der Haltestelle Waldweg dürfen Fahrgäste in Richtung „Weiße Düne“ nur einsteigen, in Richtung Stadt nur aussteigen.

Fahrpreis: 1,00 DM, Kurkarteninhaber 0,80 DM

Kinder unter 6 Jahren frei, ab 6 Jahren voller Fahrpreis

Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten zum Preis von 6,00 DM im Kiosk an der Haltestelle Bus-Bahnhof erhältlich.

Öffnungszeiten: 9.00 bis 13.00 Uhr.

## Strandexpress

zwischen Milchbar / Kaiserwiese

und Nordbadestrand / Café Cornelius (Pendelverkehr)

täglich von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 14.30 bis 18.00 Uhr.

Fahrpreis: Kurkarteninhaber Einzelfahrt 0,50 DM

Kinder unter 6 Jahren frei, ab 6 Jahren voller Fahrpreis

Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten für 4,00 DM beim Kassierer erhältlich.

## Busbahnhof – Leuchtturm

Fahrplan des Bus-Unternehmens Heinz Fischer, Ruf 2119, und der Norderneyer Bus- und Kraftdroschken GmbH & Co. KG, Ruf 514 und 515

Haltestellen: Gaswerk, Meierei, Zeltplatz Dünensender, Golfplatz, Endstation Leuchtturm

Bedarfsthaltestellen: Wasserturm, Birkenweg, Schießstand, Campingplatz „Um Ost“, Neuer Flugplatz

ab Omnibus-Bahnhof		ab Leuchtturm	
vormittags	nachmittags	vormittags	nachmittags
9.00	13.05	7.20 x	
9.30	13.30	9.15	13.20
10.00	14.00	9.45	13.45
10.30	14.30	10.15	14.15
11.00	15.00	10.45	14.45
12.00	15.30	11.15	15.15
	16.00	12.15	15.45
	16.30		16.15
	17.10		17.00
	17.40		17.30
	18.10		18.00
			18.30

x = nur an Schultagen. An Sonn- und Feiertagen von 16.45 Uhr bis 18.00 Uhr alle Viertelstunde

Bei stärkerem Verkehr wird der Fahrplan verdichtet

# Strandhotel Europäischer Hof



## Die Oase der Ruhe direkt am Meer

in der heilkräftigen Seesprühzone Norderneys  
erfüllt viele gute Voraussetzungen  
für einen erholsamen Inselaufenthalt, sowie für  
Tagungen und Veranstaltungen in festlichem Rahmen.

Komfortable, neuzeitlich eingerichtete Zimmer mit Balkon zur See, Bad, Dusche und WC — Appartements — Lift  
Selbstwähltelefon in jedem Gästezimmer — Gemütliche Aufenthaltsräume in gepflegter Atmosphäre.

## Großes Seeterrassen-Restaurant

mit exquisiter Küche für Kenner und anspruchsvolle Gäste.

Direktion: H. R. Warnken · Kaiserstraße 12 · Telefon (04932) 743 - 746

- Aufbewahrung von Bargeld und Wertsachen
- Führung von Kurgastkonten
- Einlösung von Reiseschecks
- Einlösung von Schecks  
gegen Vorlage der EURO - CHEQUE - KARTE
- Auszahlungen gegen Vorlage  
von Sparkassenbüchern auswärtiger Sparkassen
- An- und Verkauf von Sorten und Devisen



Unser Bestseller:

## Sparkassenbriefe —

auch etwas für Sie! — Wir beraten Sie gerne.

## Kreis- und Stadtparkasse Norden

Zweigstelle Norderney

— HAUS DER GUTEN KONTAKTE —

Der  
Urlaub  
bringt

- ... **DIE MUSSE**  
zum problemlosen Bekleidungskauf Ihrer Wahl
- ... **DIE ZEIT**  
zur persönlichen Beratung in modischen Fragen
- ... **die Voraussetzungen**  
hierfür bieten Ihnen unsere beiden Fachgeschäfte  
**für gute Bekleidung** in der Poststraße



DAMEN- UND HERRENAUSSTATTER

*Lady & Sir*

# JEVER Friesisch-herb schmeckt PILSENER pilsener als Pils

Wunderen, P., Dr., m. Ang., Marquartstein — Am Weststrand 14a  
 Wilms, Karl, m. Ang., Appen — Bdw.-Erh.-Heim  
 Winkes, Hans, m. Ang., Hilden — Rheinischer Hof  
 Waschkewitz, Cläre, Düsseldorf — Wilhelmstr. 9  
 Weilacher, Jutta, Bremen — Georgstr. 2  
 Wicht, Ernst, Oldenburg — Richthofenstr. 1  
 Weißhaupt, Günter, Nachrodt — Marienheim  
 Zeis, Rita, m. Ang., Herschbach — Elbestr. 16a  
 Zeiner, Wilhelm, m. Ang., Wuppertal — Am Fischerhafen 6

Angemeldet bis zum 28. Juli 1973

Arens, Hermann, m. Ang., Westkirchen — Südhoffstr. 2  
 Angerer, Katharina, m. Ang., Weilheim — Haus Annette  
 Assent, Erika, Düsseldorf — Winterstr. 3a  
 Antenbring, Christa, m. Ang., Kassel — Damenpfad 40  
 Amelsberg, Wilfried, m. Ang., Holzminden — Benekestr. 57  
 Adams, H., m. Ang., Solingen — Haus de Boer, Knyphausenstr.  
 Alfert, Margrit, m. Ang., Hamburg — Gartenstr. 41b  
 Andersen, Olga, m. Ang., Hamburg — Richthofenstr. 4  
 Busche, Aenne, m. Ang., Suttorf — Luisenstr. 15  
 Baresel, Klaus, Dr., Hannover — Hotel Düsseldorf Hof  
 Burgdorff, Anneliese, m. Ang., Karlsruhe — Jann-Bergh.-Str. 47  
 Buchholz, Oskar, m. Ang., Frankfurt — Südhoffstr. 1  
 Birkner, Hans, m. Ang., Seesen — An der Mühle 9  
 Beiderhech, Erich, m. Ang., Brackwede — Damenpfad 2  
 Bock, Artur, Nandlstadt — Haus Nordstrand  
 Berger, Karl, m. Ang., Oberursel — Winterstr. 20  
 Bender, Herta, Sprendlingen — Birkenweg 14  
 Blieske, Karl-Ernst, Dr., m. Ang., Düsseldorf — Emsstr. 10  
 Beneking, Gabriele, Osnabrück — Nordhelmstr. 51  
 Brinkmann, Gunter, m. Ang., Kronberg — Kreuzstr. 8  
 Bäumner-Blank, Gisela, Battenberg — Jann-Berghaus-Str. 79  
 Beier, Vera, m. Ang., Ramstein — Gästehaus Extra  
 Bruckner, Franz, m. Ang., Weilburg — Gartenstr., Visser  
 Behrens, E.-A., m. Ang., Wienhorst — Nordhelmstr. 45  
 Bihler, Ulrich, m. Ang., Stuttgart — Haus Daheim  
 Beu, Herbert, m. Ang., Hamburg — Schulzenstr. 12

Berg, Max, m. Ang., Köln — Herrenpfad 9  
 Baum, Gertrud, Hattingen — Bogenstr. 6  
 Bergmann, Helmut, m. Ang., Wuppertal — Haus Sylvia  
 Bieback, Heinz, Dr., m. Ang., Bad Münden — Emsstr. 18  
 Becker, Ingeborg, m. Ang., Neuss — Haus Daheim  
 Bodenheimer, Kurt, m. Ang., Aarbergen — Janusstr. 9  
 Busch, Peter, m. Ang., Remscheid — Park-Hotel  
 Brink, Herbert, m. Ang., Osnabrück — Strandvilla Lührs  
 Bätge, Heinrich, m. Ang., Braunschweig — Südhoffstr. 27  
 Berning, Edeltrudis, Münster — Hotel am Kurplatz  
 Bolz, Eckhard, m. Ang., Wolfsburg — Elbestr. 17a  
 Bickel, Hildegard, Mayen — Haus Annette  
 Berg, Karl, m. Ang., Düsseldorf — Luisenstr. 23  
 Brenner, Hans, m. Ang., Weis — An der Mühle 4  
 Brammer, Ursula, m. Ang., Raven — Heinrichstr. 10  
 Behrends, Gerhard, m. Ang., Aurich — An der Mühle 8  
 Berentely, Rudolf, m. Ang., Lathen — Winterstr. 20  
 Berndt, Arnim, m. Ang., Marburg — Hotel Düsseldorf Hof  
 Becker, Imke, m. Ang., Oberkleen — Feldhausenstr. 12  
 Binder, Emma, m. Ang., Bad Pyrmont — Roonstr. 4  
 Bauer, R., Mannheim — Kiefernweg 6  
 Claussen, Lotte, m. Ang., Bremen — Halemstr. 4  
 Claus, Werner, m. Ang., Hildesheim — Pension Knigge  
 Christians, Gerda, m. Ang., Remscheid — Haus Westend  
 Christ, Annemarie, m. Ang., Schwelm — Haus Bauermann  
 Danielzik, Lothar, m. Ang., Neustadt — Friedrichstr. 20  
 Dehlfing, Adolf, m. Ang., Wagenfeld — Am Fischerhafen 8  
 Dranken, Gertrud, Langenfeld — Damenpfad 20  
 Dietz-Kremer, Josef, m. Ang., Paderborn — Mühlenstr. 5  
 Dreier, Manfred, m. Ang., Hannover — Haus Meeresleuchten  
 Dilz, Gabriele, Elleringhausen — Gästehaus Dörte  
 Dickmann, Inge, Mülheim — Haus Nordseeblick, Haus A  
 Douven, Anneliese, Gerresheim — Haus Antje  
 Döring, Ruth, Erligheim — Gartenstr. 30  
 Dapunt, Hans, Vaihingen — Wiedaschstr. 14  
 Dobberstein, H., Dr., m. Ang., Delmenhorst — Moltkestr. 16  
 Engelhardt, Norbert, m. Ang., Pfungstadt — Hotel Kronenburg



Wir führen exklusiv im STAATSBAD NORDERNEY

für die Dame

*Estée Lauder* und **LANCASTER**

für den Herrn

**aramis**

in unserem

**BELLMETICA**  
 Schönheits- und Fitness-Center »HAUS KAISERHOF«

Wir bieten Ihnen:

FÜR DIE DAME Moderne Ganzheitskosmetik • Lymphdrainage (nach Dr. Vodder)  
 Massage • Atemgymnastik • Ionozonbad • Solarium • Entspannungsübungen  
 Bewegungstherapie an den modernsten Sport- und Trimmergeräten  
**Erfolg** attraktiver, gesunder, selbstbewußter

FÜR DEN HERRN Bewegungstherapie an den modernsten Sport- und Trimmergeräten  
 Massage • Atemgymnastik • Lymphdrainage (nach Dr. Vodder)  
 Ionozonbäder • Solarium • Entspannungsübungen • Herrenkosmetik  
**Ergebnis** gepflegter, vitaler, erfolgreicher

BELLMETICA

GESELLSCHAFT FÜR INSTITUTE DER KOSMETIK, GESUNDHEITS- UND  
 SCHÖNHEITSPFLEGE mbH & Co.  
 KAISERHOF BETRIEBS-KG · STAATSBAD NORDERNEY  
 Kaiserstraße 15-16 · Telefon (04932) 3555



COUPON:

Hiermit bitte ich um kostenlose Übersendung von Informationsmaterial  
 Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_



**GESUNDHEIT DURCH FISCH !  
IM URLAUB AM TISCH —**

Kuren Sie täglich bei

**Seefisch-Meyer**

Tel. 3239 in der Winterstraße Inh.: F. Wichmann

Hier finden Sie die vielfältigste Auswahl des Fischreichtums der Nordsee für alle Gaumenfreuden.

Ganzjährig geöffnetes Inselfachgeschäft

Unsere Spezialität:

**GOLDBARSCHFILET gebacken**

mit und ohne Kartoffelsalat. Portionsgröße nach Ihrer Wahl.

Bei uns  
fließt



eine neue  
Quelle:

**Wicküler  
Bierbrunnen**

Norderney, Strandstraße 2

Wir führen eine gute Küche und gepflegte Getränke

Im Ausschank:

**PILS EXPORT KÖPPERS KÖLSCH WIBBEL ALT**

**HAUS SEESCHWALBE** Moltkestraße 10  
Postfach 406

Eberhardt Malz und Frau Telefon (04932) 2435

Behaglich eingerichtete Fremdenzimmer

Das Haus liegt in unmittelbarer Nähe des Korb- und Badestrandes (Nordstrand) - Fließd. Wasser warm und kalt sowie Zentralheizung in allen Zimmern  
Etagendusche - Gute Küche

Große moderne Speiseterrasse - Aufenthaltsraum  
Fernsehen Bitte Hausprospekt anfordern

Betriebsruhe vom 1. November bis 24. Dezember



Neuzeitliche Kosmetik macht Ihnen die überraschenden Erfolge der modernen biochemischen Wissenschaft dienstbar.

für Ihre  
Schönheit

**Lenthéric**

LONDON · PARIS

PARFÖMERIE

*von Ohler*

DROGERIE

Das große Fachgeschäft

Strandstr. am Weststrand + Am Nordbad

Engelen, Albert, m. Ang., Emmerich — Haus Cornelius  
Eickhoff, Theodor, m. Ang., Lilientahl — Damenpfad 28  
Eckardt, Erich, m. Ang., Witten — Damenpfad 2  
Engel, Sybilla, Bochum — Schmiedestr. 15  
Ebert, Elfriede, Mannheim — Haus Sylvia  
Franzek, Erich, m. Ang., Wattenscheid — Südstr. 21  
Fichtner, Angelika, Hamburg — Gartenstr. 11b  
Funke, Carl, m. Ang., Bochum — Kurhotel Norderney  
Franke, Robert, Lutter — Haus Erika  
Finke, Alfred, m. Ang., Osterholz — Im Gewerbelände 2  
Finkenauer, Käthe, m. Ang., Bayreuth — Luisenstr. 1  
Fuhrmann, Kurt, m. Ang., Kassel — Knyphausenstr. 18  
Freudenberg, Manfred, m. Ang., Großburgwedel — Goebenstr. 3  
Fritzsch, Henry, m. Ang., Heilbronn — Haus E. Weber  
Finke, Lisanne, Unterhaching — Haus Südblick  
Fritzler, Egon, m. Ang., Wuppertal — Haus Delang  
Fuchs, Robert, m. Ang., Heilbronn — Haus E. Weber  
Frieß, Heiko, Braunschweig — Halemstr. 12  
Freund, Else, Siegen — Seilerstr. 13  
Flegel, Heinz, m. Ang., Essen — Gartenstr. 11  
Feldgen, Hania, Wuppertal — Haus Waterkant  
Georgi, Marianne, Bonn — Nordsee-Haus  
Gerken, Inge, m. Ang., Wiefelstede — Kirchstr. 1  
Garl, Gerhard, m. Ang., Löhne — Am Fischerhafen 14  
Gölling, Wilhelm, m. Ang., Braunschweig — Roonstr. 3  
Grüne-Everken, Vera, m. Ang., Bigge — Haus Waidmannsheil  
Gräser, Hedwig, m. Ang., Frankfurt — Janusstr. 9  
Grob, Irma, Leidersbach — Bismarckstr. 7  
von Göler, Waltraut, m. Ang., Heidelberg — Gartenstr. 11  
Gobrecht, Hans, m. Ang., Hamburg — Moltkestr. 8  
Gundel, Erna, m. Ang., Volkach — Kaiserstr. 2  
Gerrard, Regina, m. Ang., München — Südhofstr. 21  
Gorenflo, Bertold, m. Ang., Friedrichstal — Südhofstr. 20  
Gomoll, Erna, Osnabrück — Luciusstr. 25  
Griesam, Lothar, m. Ang., Hann.-Münden — Birkenweg 14  
Groß, Herbert, m. Ang., Wesseling — Kurhotel Norderney  
Gratzfeld, Hildegard, Oberhausen — Am alten Schirrhof 5  
Gerstenberger, Herbert, m. Ang., Wolfenbüttel — Elbestr. 19  
Glänzer, Otto, Giessen — Schulzenstr. 19  
Galura, Karl, Mannheim — Haus Sylvia  
Gaida, Rudolf, m. Ang., Stuttgart — Frisiastr. 7  
Hoffmann, Otto, m. Ang., Berlin — Damenpfad 11  
Herkt, Fritz, m. Ang., Bremen — Haus Hubertus  
Hoffmann, Martha, Wolfsburg — Winterstr. 20  
Heitfeld, Herbert, m. Ang., Essen — Nordheimstr. 2  
Hirschmüller, Josef, m. Ang., Darmstadt — Ellernstr. 10  
von Hagens, Cornelia, Verden — Friedrichstr. 1  
Hethey, Willi, m. Ang., Herbede — Haus Elts  
Hüsing, Johanna, m. Ang., Papenburg — Schulzenstr. 43  
Hollmann, Hermann, m. Ang., Melle — Pension Hahn  
von Hagens, Friedrike, Verden — Friedrichstr. 1  
Heinrich, Margarete, Neuwid — Luisenstr. 19  
Högermann, Friedr., m. Ang., Osnabrück — Kurhotel Norderney  
Heinke, Annelore, Essen — Strandstr. 8  
Heimes, Barbara, Dortmund — Hotel Rheinischer Hof  
Hinzpeter, Carl, m. Ang., Hamburg — Haus Kubi  
Heiderhoff, Christel, m. Ang., Essen — Kurhotel Norderney  
Huse, Rudolf, m. Ang., Oerlinghausen — Camping Eiland  
Heller, Herbert, Stuttgart — Benekestr. 16  
Hörsdorf, Völklingen — Goemann, Luisenstr.  
Hegemann, Heinrich, m. Ang., Hohenlimburg — Goebenstr. 3  
Hufschmidt, Bernd, m. Ang., Oberhausen — Hotel Metropol  
Hoffmann, Marlies, m. Ang., Ellinghausen — Gästehaus Dörte  
Kottel, Hildegard, m. Ang., Bad Pyrmont — J.-Bergh.-Str. 38  
Hall, Harry, m. Ang., Baven — Südstr. 18  
Hasse, Ilse, m. Ang., Alfeld — Südstr. 20  
Heil, K., Saarbrücken — Schulzenstr. 43  
Hünemörder, Horst, m. Ang., Hildesheim — Pension Knigge  
Holtz, Erich, m. Ang., Helmstedt — Getzlaff, Knyphausenstr.  
Hein, Margarete, m. Ang., Bottrop — Wiedaschstr. 13  
Hartmann, Hildegard, Cloppenburg — Moltkestr. 9  
Jung, Innorenz, m. Ang., Hiltrup — Benekestr. 48  
Janßen, Edda, Laatzen — Haus Elfriede  
Janßen, Elsbeth, Northeim — Hotel am Weststrand  
Jäkel, Margarete, Hamburg — Benekestr. 15  
Joerg, Gabriele, m. Ang., Sundern — Elbestr. 2a  
Johns, Christa, Bremen — Haus Hartwig  
Jedamzik, Gustav, m. Ang., Arnsberg — Haus Ruh di ut  
Junger, Hans, m. Ang., Wolfenbüttel — Waldweg 14  
Köhler, Rudolf, m. Ang., Darmstadt — Ellernstr. 10  
Krause, Gerhard, m. Ang., Norderstadt — Benekestr. 11  
Kaiser, Hildegard, m. Ang., Recklinghausen — Villa Therese  
Klose, Ilse, Berlin — Haus Cornelius  
König, Klaus Peter, München — Schulzenstr. 33  
Kress, Berta, Saarbrücken — Schulzenstr. 43  
Klawdor, Wolfgang, m. Ang., Düsseldorf — Kurhotel Norderney

**OKASA®**

das Regenerationspräparat  
zur Bekämpfung der  
Leistungsschwäche des Mannes.

Rezeptfrei in allen Apotheken in praktischer  
Durchdrückpackung mit 100 + 300 Dragées



**OKASA ... denn Erfolg ist kein Zufall.**



# Milch-BAR

am Meer  
Café – Konditorei

Milch-Reis-Gerichte

von 12.00 bis 14.00 Uhr

Kleiner Schnellimbiß zu jeder Tages- und Abendzeit  
Torten und Kuchen aus eigener Konditorei

Konrad, Margot, Ludwigsburg — Hotel Metropol  
Keiper, Birgit, Dr., Heidelberg — Hotel Atlantic  
Kunzmann, Friedel, m. Ang., Duisburg — Luisenstr. 4  
Keßler, Hannelore, Gladbeck — Marienstr. 23  
Krause, Heinz, m. Ang., Steinheim — Friedrichstr. 1  
Kauschke, Alfred, m. Ang., Lüdinghausen — Südstr. 9  
Klafki, Alfred, m. Ang., Bückeberg — Nordhelmstr. 85  
Keller, Georg, m. Ang., Witten — Südhoffstr. 6  
Kürten, Gertrud, Monheim — Damenpfad 20  
Kalveram, Franz, m. Ang., Hagen — Luisenstr. 3  
Kreisel, Dagmar, m. Ang., Peine — Haus Bauermann  
Kamlage, Bernhard, m. Ang., Bersenbrück — Feldhausenstr. 3  
Knobbe, Anny, Braunschweig — Heinrichstr. 11  
Kuner, Wilderich, m. Ang., Langenargen — Kiefernweg 8  
Kaulitzki, Otto, m. Ang., Lendringsen — Luisenstr. 1  
Kraus, Werner, m. Ang., Reislingen — Elbestr. 16a  
Krogmann, Friedrich, m. Ang., Wuppertal — Haus Ihnken  
Knuppertz, Hartmut, m. Ang., Winburg — Pension Janssen  
Kemper, Klaus, Dr., m. Ang., Oldenburg — Benekestr. 12  
Kiefer, Emil, Dr., m. Ang., Ettlingen — Haus Marlies  
Lobers, Rolf, Opladen — Schmiedestr. 15  
Löwe, Frieda, m. Ang., Brinkum — Am Wasserturm 3  
Lenz, Ingeborg, m. Ang., Lichtenberg — Halemstr. 11  
Loose, Inge, m. Ang., Löhne — Frisiastr. 7  
Liedgens, Hans, m. Ang., Düsseldorf — Kurhotel Kaiserhof  
Lindemann, Fritz, m. Ang., Lemförde — Luisenstr. 22  
Linek, Heidrun, Lotte — Nordhelmstr. 51  
Lynen, Irmgard, Dinslaken — Hotel am Weststrand  
Luik, Dorothee, m. Ang., Adelberg — Damenpfad 16  
Leseberg, Dieter, m. Ang., Hildesheim — Kirchstr. 6  
Leidlph, Walther, m. Ang., Hattingen — Knigge, Marienstr.  
Lenger, Horst, m. Ang., Hanau — Tannenstr. 4  
Lorenz, Bernd, m. Ang., München — Haus Waidmannsheil  
Ladwig, Hermann, m. Ang., Hamburg — Adolfsreihe 11a  
Linker, Walter, m. Ang., Homburg — Nordhelmstr. 91  
Meißner, Liselotte, Hondelage — Oderstr. 8  
Maier, Olga, München — Haus Bettina  
Maertz, Erika, Berlin — Haus Cornelius  
Mick, Josef, m. Ang., Düsseldorf — Damenpfad 18  
Manteuffel, Alice, Berlin — Jann-Berghaus-Str. 33  
Müller, Hans-Hermann, m. Ang., Dillenburg — Kirchstr. 11  
Majewski, Gertrud, m. Ang., Braunschweig — Haus Iderhoff  
Meyer, Alfred, m. Ang., Osnabrück — Kiefernweg 8  
Müller, A., m. Ang., Meppen — Luisenstr. 1  
Meyer, Christel, Rosenthal — Gartenstr. 9  
Mücke, Walter, m. Ang., Düsseldorf — Hotel Seehof  
Maisch, Friedrich, m. Ang., Emden — Jann-Berghaus-Str. 33  
Menz, Peter, m. Ang., Mellendorf — Wedelstr. 2  
Miner, Johanna, m. Ang., Neu-Isenburg — Haus Cornelius  
Meyer, Friedrich, m. Ang., Kiel — Haus Bents  
Michalski, Georg, m. Ang., Bremen — Haus Berlin  
Mathis, Edith, Ulm — Künstlerhaus  
Meyer, Martin, m. Ang., Rödinghausen — Künstlerhaus

Nagl, Manfred, m. Ang., Ulm — Marienstr. 22  
Nickel, Wolfgang, m. Ang., Claustahl — Südstr. 3  
Neuser, Lilo, Essen — Gästehaus Pleines  
Niermann, Robert, m. Ang., Recklinghausen — Schulzenstr. 28  
Neumann, Max, m. Ang., Grossenkneten — Villa Christina  
Nickel, Dorothea, Hannover — Frisiastr. 3  
Neunhäuser, Horst, m. Ang., Wuppertal — Pension Janssen  
Nacke, Annegret, Hoya — Haus Sylvia  
Neumann, Horst, m. Ang., Essen — Luisenstr. 32  
Neuwirth, Käte, Vaihingen — Wiedaschstr. 14  
Onnecken, Wilma, m. Ang., Braunschweig — Lippestr. 7  
Otte, Josef, m. Ang., Frankfurt — Mühlenstr. 6  
Othmer, Renate, m. Ang., Celle — Haus Sylvia  
Ott, Frene, m. Ang., Halver — Luisenstr. 5  
Ober, Paul, m. Ang., Hamburg — Damenpfad 19  
Pfanmüller, Heinz, m. Ang., Darmstadt — Haus Meeresleuchten

## HAUS MINDERMANN

Jann-Berghaus-Straße 81 - Tel. (04932) 2538 - Postfach 333

Modern eingerichtetes Gästehaus mit fließd.  
kaltem und warmem Wasser sowie Frühstück  
Zentralbeheizt **Ganzjährig geöffnet!**

Panthen, Martha, München — Haus Bettina  
Plischke, Margot, Hof — Halemstr. 11  
Plagemann, Herbert, m. Ang., Kiel — Haus Iderhoff  
Plass, Willi, Buchschlag — Am Fischerhafen 19  
Palm, Volker, Dr., m. Ang., Frankfurt — Damenpfad 16  
Pfeiffer, Hans, m. Ang., Westerstede — Feldhausenstr. 3  
Paulke, Horst, m. Ang., Berlin — Knyphausenstr. 26  
Poppinga, Renate, m. Ang., Emden — Am Januskopf 3  
Plate, Gertrud, m. Ang., Hannover — Pension Scheinemann  
Puppel, Hannelore, Dr., m. Ang., Marburg — Kiefernweg 11  
Peikert, Irmgard, m. Ang., Jasbergen — Haus Elfriede  
Pernitzsch, Werner, m. Ang., Hagen — Villa Christina  
Petry, Wilhelm, m. Ang., Hondelage — Luisenstr. 10  
Peters, H.-H., m. Ang., Bad Münde — Bruns Hotel  
Prosic, Predrag, Gladbeck — Marienstr. 23  
Pieth, Wolfgang, m. Ang., Lübeck — Gartenstr. 41d  
Pavel, Johanna, m. Ang., Bad Neuenahr — Friedrichstr. 3  
Rodenacker, U., M.-Gladbach —  
Ripp, Martin, m. Ang., Hamburg — Haus Atlantis

# MISS NEY

zieht  
alle Evas  
an

Internationale Mode  
u. a.  
CHIWITT - ROSNER - BALTRIK  
LINDA LU - CACHAREL - ST. CLAIR  
TIM WEAR - LECOMTE  
Heinrichstraße 8 (Verbindung  
Poststraße / Strandpromenade)

# haus waterkant

Geöffnet vom 1. Februar bis zum 15. November 1973

JÖRGEN UND LORE NIEMEYER  
NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9  
Ruf (04932) 777

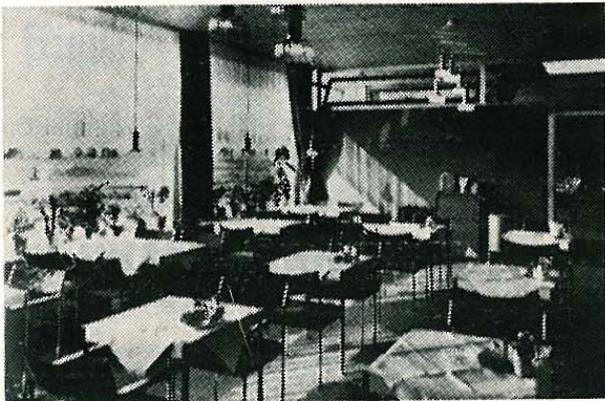


**Das moderne HAUS GARNI direkt am Strand**  
mit dem unbehinderten Blick auf das Meer  
Zentralheizung - Große Seeterrasse  
Behagliche Aufenthaltsräume  
Gesonderter Buntfernseh- und Kinder-Fernsehraum  
Tischtennis usw. - Zimmertelefon

**Inklusivpreis**  
(Übernachtung, Frühstück, Prozenste, Mehrwertsteuer)

<b>Seezimmer:</b>	Sommersaison	DM 30,—
	Frühjahr und Herbst	DM 28,—
<b>Gartenzimmer:</b>	Sommersaison	DM 25,—
	Frühjahr und Herbst	DM 23,—

Anmeldungen für das neue Jahr  
bitte schon im Januar vornehmen



Wir empfehlen ganzjährig unsere modernen

## 2-Bett-Studios

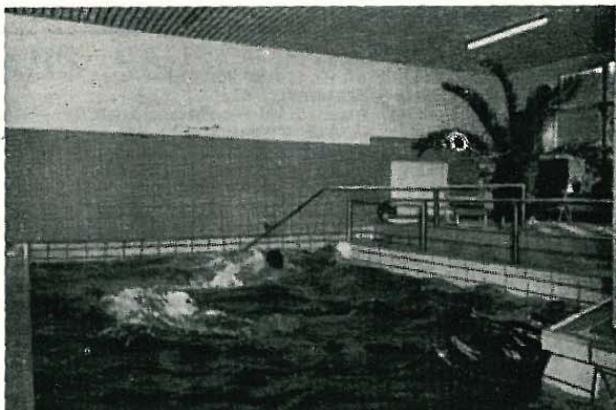
in unserem 1971 neuerstellten

**Ferienhaus mit allem Komfort**

in der Halemstraße an der Rückseite  
des Hauses Waterkant,  
dessen oben angebotene Einrichtungen Ihnen zur  
Verfügung stehen

**Wohnungspreis: 60,— DM**

November bis März abzügl. 15 Prozent



Unser eigenes Seewasser-Hallenbad mit  
einer ständigen Wassertemperatur von 28 Grad Wärme  
steht unseren Hausgästen kostenlos zur Verfügung

Neu in diesem Jahr

**Solarium, Sauna, Fitnessraum**

... und abends in's

# „Alt-Bayern“

Heinrichstraße 9

Telefon (04932) 3605

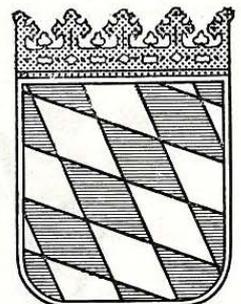
**Spezialitätenküche** von 17.00 Uhr bis 2.00 Uhr morgens

**EIN BEGRIFF  
FÜR URGEMÜTLICHE GASTLICHKEIT !**

**Stimmungsmusik • Tanz • Schinken- und Haxengrill**

**Zum Dämmerstopp**

**trifft man sich wie immer in der BIERSTUBE „ZUR ALTEN SCHÄNKE“**



**Spezial-Bierausschank**

# Augenoptik Claussen

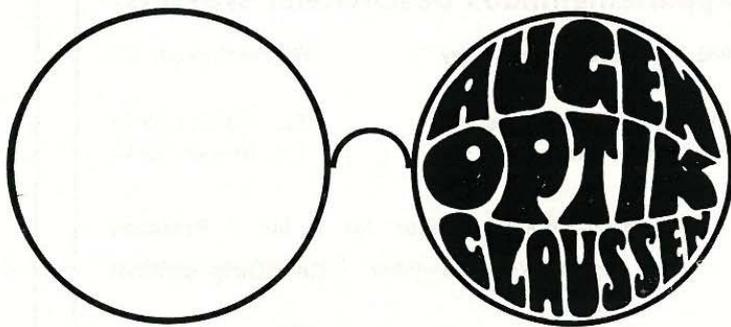
Staatlich geprüfter Augenoptiker  
und Optikermeister

**Modische Brillen**

**Sonnenbrillen**



**Contactlinsen**



Jann-Berghaus-Straße 12

Rossol, Erhard, m. Ang., Kl. Burgwedel — An der Schanze 11  
Rehling, Lothar, m. Ang., Meppen — Haus Gerdes  
Rübing, Dieter, m. Ang., Homberg — Haus Meier, Winterstr.  
Rademacher, A., Essen — oTel Kronenburg  
Rosing, Karl, m. Ang., Gronau — Ferienhaus Papenfuß  
Rau, Walter, m. Ang., Vaihingen — Ellernstr. 15  
Ringmann, Reinhard, Düsseldorf — Tannenstr. 7  
Rusche, Willy, m. Ang., Herne — Heinrichstr. 10  
Runde, Walter, m. Ang., Dortmund — Tannenstr. 3  
Ratzke, Horst, m. Ang., Berlin — Nordhelmstr. 4  
Rollmann, Sigrid, Herford — Seilerstr. 15  
Ramm, Barbara, m. Ang., Haldem — Haus Hubertus  
Ratz, Christa, Grünberg — Pension Scheinemann  
Richter, Margarete, Höxter — Haus Insulaner  
Ristedt, Heinz, m. Ang., Leeste — Kirchstr. 6  
Rueß, Dagmar, m. Ang., Wolfsburg — Kampen, Knyphausenstr.  
Ritter, Helmut, m. Ang., Giessen — Friedrichstr. 6  
Reichhart, Rudolf, m. Ang., Homburg — Marienstr. 10  
Rochau, Erich, m. Ang., Herkendorf — Gartenstr. 41a  
Schramm, Klauspeter, m. Ang., Wendlingen — Künstlerhaus  
Schmaus, Georg, m. Ang., Oberbernbach — Haus Sylvia  
Schulz, Herbert, m. Ang., Hamburg — An der Schanze 13  
von Seeler, Ursula, m. Ang., Hannover — Bogenstr. 12  
Sames, Georg, m. Ang., Hamburg — Damenpfad 26  
Stuenkel, Frigga, Dortmund — Hotel Rheinischer Hof  
Sundermeyer, Ursula, m. Ang., Ilseede — Südhoffstr. 25  
Schwedt, Ida, Kassel — Gartenstr. 9  
Stallmann, Gerhard, m. Ang., Hannover — Lüttje Leegde 1  
Steffen, Brigitte, Herford — Seilerstr. 15  
Schmidt, Gerhard, m. Ang., Hennef — An der Mühle 11  
Schildhauer, Heinz, m. Ang., Wolfenbüttel — Mühlenstr. 8  
Schwentke, Ewald, m. Ang., Wolfenbüttel — Am Fischerhafen 8  
Sonntag, Wilfried, m. Ang., Gütersloh — Kaiserstr. 17  
Schäfer, Horst, m. Ang., Biebesheim — Haus Tyarks  
Samsel, Ernst, m. Ang., Willich — Jann-Berghaus-Str. 32  
Scheffler, Karl-Heinz, m. Ang., Fürth — Haus Waterkant  
Schübler, Ida, Leidersbach — Bismarckstr. 7  
Stegemann, Anita, Basel — Hotel am Kurplatz  
Schiffing, Walter, m. Ang., Hameln — Gartenstr. 22  
Schulte, Auguste, m. Ang., Ankum — Kirchstr. 10  
Scheib, Herbert, m. Ang., München — Feldhausenstr. 3

Seitz, H., Dr., m. Ang., Weingarten — Jadestr. 3  
Speich, Klaus, m. Ang., Gelsenkirchen — Am Weststrand 14  
Schlick, Hans, Münster — Haus Seeschwalbe  
Schaumberger, Hans, Dr., m. Ang., München —  
Stecker, Karl, Lüdinghausen — Haus Antje  
Schupp, Heribert, m. Ang., Düsseldorf — Birkenweg 7  
Stelling, Werner, m. Ang., Pfungstadt — Friedrichstr. 6  
Schmidt, H., Emmerich — Künstlerhaus  
Schiemann, Christina, Kaiserslautern — Gästehaus Extra  
Stemcke, Hartmut, Burgdorf — Am Weststrand 5  
Schmidt, Willi, m. Ang., Wittorf — Haus Sylvia  
Schütte, Wilfried, m. Ang., Pelkum — Lippestr. 7  
Schmeidt, Ernst, Dr., m. Ang., Kassel — Haus Seeschwalbe  
Scharbatke, Otto, Bochum — Südstr. 30  
Stein, Lothar, m. Ang., Freiberg — Bismarckstr. 7  
Stephan, Fritz, m. Ang., Rotenburg — Am Januskopf 3  
Seitz, Margarete, Bremen — Gartenstr. 19  
Settgast, Siegfried, m. Ang., Düsseldorf — Nordhelmstr. 82  
Schröder, Margrit, Wolfsburg — Elbestr. 18  
Schlaipfer, Josef, Taufkirchen — Kreuzstr. 12  
Sayer, Klaus, Erlenbach — Luciusstr. 26  
Tellbrügge, Dirk, Dr., B.-Gladbach — Villa Erika  
Thietz, Heinz, m. Ang., Köln — Winterstr. 5  
Teichmann, Irma, Dr., Hamburg — Haus Delang  
Thiele, Rita, m. Ang., Sprendlingen — An der Mühle 7  
Tillmann, R., Essen — Haus Roland  
Theilzuhl, Margret, Bremen — Damenpfad 21  
Trometer, Sigrid, Wuppertal —  
Trost, Herbert, m. Ang., Mannel — Haus am Meer  
Tudyka, Tini, m. Ang., Berlin — Gartenstr. 33  
Valdeig, Bernd, m. Ang., Duisburg — Luisenstr. 4  
Visser, Ingeborg, Hagen — Strandvilla Eils  
Veith, Ilse, m. Ang., Hamburg — Jann-Berghaus-Str. 8a  
Visser, Dieter, m. Ang., Emden — Haus Silbermöwe  
Verspohl, M., m. Ang., Hannover — Heinrichstr. 6  
Virneburg, Wilma, Bonn — Nordsee-Haus  
Visher, Rudolf, m. Ang., Westerstede — Eils, Damenpfad  
Wittmann, Norbert, m. Ang., Langenhagen — Villa Norderney  
Wilhelm, H.-J., Saarbrücken — Friedrichstr. 1  
Wieners, Rosalie, Delbrück — Am Schirrhof 5  
Winzer, Ursula, Wolfsburg — Elbestr. 18

## Seebüderschnelldienst Reederei von der Ohe

### Mit MS „LA PALOMA“

Von Norderney zu den Nachbarinseln,  
zum Fischfang, zum Makrelenangeln und in See  
Mehrfach wöchentlich Abfahrt ab Hafen

Auskunft und Kartenverkauf an Bord oder im

*Flughafen-Restaurant*

HAUS DER KOCHKUNST

Bes.: B. von der Ohe - Bülow-Allee 3  
Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

Anerkannt gute Küche - Diätküche  
ruhig - behaglich - gepflegt



Im Ausschank



Besuchen Sie unsere neu angelegte **MINIGOLF-ANLAGE!**

An der See sagt man...



Bitte ein Bit.....

und meint das edle **Bitburger Pils**  
aus der Bierstadt Bitburg/Eifel

Vom Faß in den Gaststätten

„SEEHUND“ und „GOODE WIND“

## Appartementhaus Geschwister Wessels

2982 Nordseebad Norderney Wiedaschstraße 22

Astrid König, Rosenstraße 3 Tel. (04932) 32 49  
Edith Lennermann, Südstraße 7 Tel. (04932) 28 14

**Komfort-Ferienwohnungen für 2 bis 7 Personen**  
in direkter Nordstrandnähe - **Ganzjährig geöffnet**

Nutzen Sie die Preisvorteile im Frühjahr, Herbst  
und Winter!

Wilms, Heinrich, m. Ang., Bottrop — Feldhausenstr. 1  
Witthüser, Hugo, m. Ang., Herbede — Eils, Winterstr.  
Wölk, Inge, Hagen — Benekestr. 3  
Will, Sabine, m. Ang., Bremen — Maybachstr. 34  
Wulff, Werner, m. Ang., Hamburg — Haus Cornelius  
Weihe, Willi, m. Ang., Fischbeck — Haus Saathoff  
Wensing, Karin, m. Ang., Ahaus — Haus Saathoff  
Winkelmann, Hans, m. Ang., Hamburg — Haus Nordland  
Windwen, Elise, m. Ang., An am Rhein — Bauersachs  
Wiele, Elsbeth, Gießen — Villa Scheinemann  
Wilke, Christine, Kassel — Marienstr. 25  
Wiedemann, Renate, Velpke — Winterstr. 20  
Willm, Willy, m. Ang., Opladen — Tollestr. 6  
Wiese, R., Emmerich — Künstlerhaus  
Weisbeck, Hedwig, Düsseldorf — Haus Westend  
Wawzyniak, Gerhard, m. Ang., Laatzen — An der Mühle 7  
Walter, Helmut, m. Ang., Münster — Villa Nordsee  
Walter, Christiane, Burgdorf — Am Weststrand 5  
Wrzesniok, Manfred, m. Ang., Dietzenbach — Ellernstr. 20  
Wolf, Wally, Baldham — Haus Bettina  
Zühke, Dieter, m. Ang., Oldenburg — Halemstr. 6  
Zeschke, Hartmut, m. Ang., Neunkirchen — Schulzenstr. 45  
Ziegler, Eva, m. Ang., Rodenberk — Frisiastr. 17  
Zachert, Willi, m. Ang., Oftersheim — Ulrichs, Weserstr.  
Zander, Ilse, Hamburg — Haus Windrose  
Zoch, Hedwig, Dr., Bochum — Schmiedestr. 15  
Zimmermann, Claus, Braunschweig — Damenpfad 2  
Zenke, Rita, m. Ang., Nordhorn — Nordhelmstr. 89

Angemeldet bis zum 29. Juli 1973

Awe, H.-H., m. Ang., Lagesbüttel — Kirchstr. 6  
Adrian, Marianne, Aachen — Haus Seeschwalbe  
Ansorg, Wilhelm, Dr., m. Ang., Goslar — Haus am Meer  
Altenhein, Helmut, m. Ang., Witten — Damenpfad 21  
Althoss, Heinrich, Hoberge — Haus Brauer  
Albrecht, Eva-Maria, Solingen — Tollestr. 2  
Assler, Gerhard, m. Ang., Herford — Kreuzstr. 11  
Albrecht, Jürgen, Solingen — Tollestr. 2  
Bockelmann, Heike, Hannover — Am Wasserturm 12

**HENRY  
KIESLING**  
DER FRISEUR  
FÜR ANSPRUCHSVOLLE  
KURHAUS - Ruf 2905

\*  
**PARFUMERIE**  
nur führende Depots  
**EXCLUSIVE BADEMODEN**

\*  
**Öffnungszeiten**  
montags 13 - 19 Uhr, dienstags bis  
sonnabends durchgehend 9 - 19 Uhr;

sonntags Boutique- und  
Parfümerieverkauf

## RESTAURANT und CAFÉ „Weiße Düne“

Im Ausschank am Ostbadestrand



**Mittagstisch 11.30 bis 15.00 Uhr**  
**Abendstisch 17.30 bis 20.30 Uhr**

Täglich frische Fischgerichte  
aus hiesigen Fängen

... auch unsere kleinen Gäste können wählen:

Vielseitige  
und abwechslungsreiche **Kinderteller**

Böttcher, Elke, m. Ang., Bad Essen — Künstlerhaus  
Bauer, Caroline, m. Ang., Hannover — Pension Leichte Brise  
Beinzen, Elfriede, m. Ang., Immensen — Heinrichstr. 11  
Brabänder, Karl-Heinz, m. Ang., Homburg — Birkenweg 19  
Braun, H.-J., m. Ang., Rösrath — Düsseldorfer Hof  
Bähre, Elfriede, m. Ang., Immensen — Heinrichstr. 11  
Busch, Paul, m. Ang., Ribbesbüttel — Bogenstr. 12  
Bührmann, W.-D., Herzberg — Friedrichstr. 8  
Boeder, G., Falkenstein — Strandhotel Germania  
Bredahl, Hans, Peine — Haus Fortuna  
Börnhorst, Hildegard, Münster — Südhoffstr. 19  
Botthof, Matthias, Kirchdornberg — Pension Leichte Brise  
Brauer, Ernst, m. Ang., Köln — Strandhotel Germania  
Bieniek, Barbara, Bad Oeynhausen — Kurhotel Reincke  
von Burchard, Heinrich, m. Ang., Hannover — Im Gewerbegele. 2  
Bayer, Renate, m. Ang., Regensburg — Haus Erika  
Breuer, Lutz, m. Ang., Lingen — Flechtner, Südhoffstr.  
Burger, Gerda, m. Ang., Würzburg —  
Brozie, Gustav, Blockwinkel — Hotel-Pension Coordes  
Burkel, Rudolf, m. Ang., Naila — Winterstr. 19  
Brickenstein, Rudolf, m. Ang., Bremen — Hotel Germania  
Bauer, Walter, m. Ang., Oberdürrbach — Sausewind, Gartenstr.  
Bergwanger, Gerda, Krefeld — Villa Norderney  
Bedbur, Erik, m. Ang., Lintorf — Cap Horn, Luciusstr.  
Baumann, Fritz, m. Ang., Baiersdorf — Haus Sylvia  
Bohne, Marie-Luise, Bremen — Hotel am Kurplatz  
Braeutigam, Heinz, m. Ang., Gochsheim — Lippestr. 5  
Behrends, Günter, m. Ang., Spetzerfehn — Luisenstr. 2  
Becker, Walter, Kirchdornberg — Feldhausenstr. 12  
Brochmann, Katharina, m. Ang., Nordhorn — Südhoffstr. 23  
Bartels, E., m. Ang., Düsseldorf — Pietschmann, Im Gewerbegele.  
Benninger, Hermann, m. Ang., Radewold — Elbestr. 13  
Ruschenbusch, Friedrich, m. Ang., Prisser — Südhoffstr. 26  
Brockmann, Ilona, m. Ang., Braunschweig — Kiefernweg 9  
Christoph, Werner, m. Ang., Nürnberg — Haus Waterkant  
Corleis, Verena, Hameln — Hafenstr. 5  
Dörrenhaus, Dietger, m. Ang., Vebert — Tollestr. 1  
Drescher, Else, Wetter — Herrenpfad 15  
Dietrich, Manfred, m. Ang., Kaiserslautern — Langestr. 28  
Denckre, Hertha, Hannover — Golf-Hotel

## HAUS TYARKS

Die kinderfreundliche Privatpension

Heinrichstraße 10 - Telefon (04932) 2118 - Postfach 169

**Ganzjährig geöffnet**

Clubraum - Frühstücks- und Fernsehzimmer  
Spielraum für Kinder

Für Kleinkinder Kochgelegenheit im Hause

**Übernachtungs-Endpreis** Sommersaison ab 20,— DM  
übrige Jahreszeit ab 16,— DM

**Halbpension** (warmes Abendessen)  
Sommersaison ab 26,— DM

Übrige Jahreszeit Vollpension möglich  
Für Kinder  
je nach Alter bis zu 50 Prozent Ermäßigung

## Lotto - Toto

**Annahmeschluß: Donnerstags**

Friedrichstraße 17  
Nähe Denkmal

Winterstraße 14  
Ecke J.-Berghaus-Straße



# KURHOTEL *Kaiserhof* NORDERNEY

empfiehlt seine gastronomischen Spitzenbetriebe

## *Kaiserhof-* *Keller*

### Tanz und Unterhaltung

In einem gepflegten Restaurant  
und einer gemütlichen Bier-Bar  
finden Sie vom Eintopf bis zum Hummer,  
bei Faßbier oder Champagner  
alles, was Magen und Geldbeutel erlauben

## *Die Muschel*



### Tanz-, Diskothek-, Cocktail-Stube

Kennen Sie es schon?  
Das neue elegante Nachtlokal im „Kaiserhof“?  
Speisen à la carte aus der Bar-Küche  
bis 2.00 Uhr morgens

Damon, Klaus, Bremen — Hotel Rheinischer Hof  
Dehmers, Paul, m. Ang., Wuppertal — Jadestr. 1  
Dinter, Manfred, m. Ang., Stuttgart — Am Leuchtturm 1  
Deckre, Wilhelm, m. Ang., Essen — Haus Waldblick  
Dietz, Barbara, m. Ang., Schandelo — Am Fischerhafen 16  
Dietert, Ruth, m. Ang., Brake — Luciusstr. 23  
Eickens, Karl, m. Ang., Rheine — Strandhotel Germania  
Engelke, H.-W., m. Ang., Bückeberg — Langestr. 11  
Ewen, Werner, m. Ang., Saarlouis — Gartenstr. 58  
Eeten, Gretus, m. Ang., Emden — BVM, Emsstr.  
Flohr, Horst, Augsburg — Haus Meeresstrand  
Frank, H. J., m. Ang., Braunschweig — Südhoffstr. 20  
Fischer, Armin, Kiel — Hotel am Weststrand  
Fricke, Friedrich-W., m. Ang., Bremen — Frisiastr. 23  
Fröbel, Heinrich, m. Ang., Bochum — Südhoffstr. 29  
Fronhoff, Eberhard, Emsdetten — Hotel Rheinischer Hof  
Flügge, Günter, m. Ang., Pinneberg — Haus Rosa-Lena  
Friedrich, Waldemar, m. Ang., Kapellen — Friedrichstr. 28  
Friedrichs, Werner, m. Ang., Braunlage — Elbestr. 12  
Fuchs, Werner, m. Ang., Nürnberg — Nordhelmstr. 70  
Faust, Heinz, m. Ang., Emden — Blankenstein, Marienstr.  
Fischer, Günter, m. Ang., Seelze — Nordsee-Haus  
Frank, Wolfgang, m. Ang., Oldenburg — Haus Reichsadler  
Freund, Alfred, m. Ang., Alzenau — Haus Kama  
Fink, Horst, m. Ang., Langenfeld — Kreuzstr. 12  
Fey, Dons, Düsseldorf — Schuchardts Hotel  
Fotschki, Monika, m. Ang., Lahr — Haus Erika  
Galland, Friedrich, Dr., m. Ang., Essen — Kurhotel Norderney  
Geijer, Lothar, m. Ang., Schweinfurt — Lippestr. 5  
Gallhof, Günther, m. Ang., Hamburg — Wedelstr. 2  
Grunow, Wolfgang, Dr., Eltville — Jürgens, Schmiedestr.  
Gebner, Horst, m. Ang., Ebersdorf — Golf-Hotel  
Geisler-Knickmann, U., m. Ang., Bremen — Haus Daheim  
Grohmann, Franz, m. Ang., München — Hotel Europäischer Hof  
Greis, Hermann, m. Ang., Lingen — Hotel Rheinischer Hof

Gartmann, Ursula, m. Ang., Belm — Halemstr. 2  
Gottschalk, Ernst, Kassel — Marienstr. 23  
Göbler, Maria, Essen — Richthofenstr. 15  
Grube, Jürgen, Essen — Gästehaus Pleines  
Geib, Dagobert, m. Ang., Ehlershausen — In den Dünen 18c  
Goldbach, Richard, Sundern — Haus Daheim  
Grossmann, Hansgeorg, Dortmund — Hochhaus A  
Grzesiak, Marianne, Bonn — Kiefernweg 5  
Goetz, Joachim, m. Ang., Wesseln — Freese, An der Schanze  
Gröppel, Elli, Melle — Am Wasserturm 13  
Göhrs, Günter, m. Ang., Gifhorn — Nordhelmstr. 7  
Henze, Reinhold, m. Ang., Bremen — Bruns Hotel  
Hahn, Dieter, m. Ang., Haverlah — Friedrichstr. 17  
Hoffmann, Rolf, m. Ang., Emden — Jadestr. 1  
Hippe, Helmut, m. Ang., Bissendorf — Düsseldorf Hof  
Hellwig, Gerhard, m. Ang., Peine — Knyphausenstr. 22  
Hecking, Herta, Holzminden — Benekestr. 11  
Huntemann, Johann, m. Ang., Lathen — Haus Westend  
Heithecker, Charlotte, Düsseldorf — Kaiserstr. 11  
Horak, Gerda, Mannheim — Haus Bettina  
Himmelsbach, Elisabeth, Mannheim — Haus Bettina  
Harke, Walter, Dortmund — Haus Herlyn  
Henser, Charlotte, Werne — Hotel Kronenburg  
Heimsch, Erwin, m. Ang., Köln — Feldhausenstr. 8  
Harms, Hermann, m. Ang., Leer — Emsstr. 9  
Harms, Anna, Aurich — Hochhaus A  
Haukmann, Emma, Lengerich — Park-Hotel  
Hecker, Harald, m. Ang., Wertheim — Strandhotel Germania  
Hahn, Heinz, m. Ang., Erlangen — Ferienhaus Papenfuß  
Hardemeier, Helmut, m. Ang., Lünen — Langestr. 8  
Hochstein, Edwin, m. Ang., Göttingen — Wiedaschstr. 10  
Hagen, Gerhard, m. Ang., Neuss — Luisenstr. 22  
Hauck, Charlotte, Freiburg — Pension Sylvia  
Hahn, Margot, Rachsen — Bismarckstr. 7  
Hedemann, Hartmut, m. Ang., Garrel — Pension Leichte Brise

### GÄSTEHAUS **VILLA CHRISTINA**

HOTEL GARNI

Besitzer: Wilhelm Bakker

2982 Nordseeheilbad Norderney  
Kreuzstraße 9 - Ruf (04932) 711

Neubau 1970 - In nächster Nähe des Strandes - Sehr ruhige  
Lage - Stadtmitte - Moderne Zimmer, alle mit Dusche, WC  
und Telefon - Fahrstuhl im Hause

Besonders zu empfehlen auch für Herbst- und Winterkuren  
Informieren Sie sich bitte unverbindlich

### **Porzellanhaus Hildegard Polnau**

Friedrichstraße 29 - Telefon (04932) 547



STUDIO-ABTEILUNG

im Hause

Fachgeschäft für Glas,  
**Porzellan, Bestecke,**  
**Geschenkartikel,**  
**Wirtglas,**  
**Hotelporzellan**

**Ferienwohnungen für 2 und 4 Personen**

## HAUS KLEEN

Bismarckstr. 14 Sophie Flottrong Tel. (04932) 2479  
Modern und behaglich - Nähe Nordstrand u. Seepromenade  
Ganzjährig geöffnet

Von Oktober bis Mai Halb- und Vollpension möglich.  
Neuzeitlich eingerichtete Einzel-, Doppel- u. Dreibettzimmer  
z. T. mit Dusche od. Bad. Informieren Sie sich unverbindlich.

## OSTASIENHAUS

L. und F. Ermisch oHG.

CHINA -  
JAPAN - 1932 41 1973  
INDIENKUNST

Antiquitäten, Kurios, Waffen, Kimonos,  
Handarbeiten, Service, Schmuck

Ankauf von Antiquitäten

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY

Poststraße 2 - Telefon (04932) 2693  
Privat: Jann-Berghaus-Straße 7

Ihrer Gesundheit zuliebe  
täglich  
MeeresTIEFWasser  
trinken



Fragen Sie nach BIOMARIS  
in der Trinkkurhalle von Norderney  
im Georgsgarten  
neben dem Wellenbad

Habermann, Ernst, m. Ang., Celle — Jann-Berghaus-Str. 2  
Hamm, Sabine, m. Ang., Osnabrück — Emsstr. 13  
Haubold, Albert, m. Ang., Bad Harzburg — Haus Ursula  
Heitmann, Hilde, Hamburg — Roonstr. 6  
Horn, Wolfgang, m. Ang., Helmstedt — Strandhotel Atlantic  
Inny, Lothar, m. Ang., Hannover — Luisenstr. 22  
Jacknau, Alex, m. Ang., Bad Harzburg — Haus Morgensonne  
Jung, Winfried, Meerbusch — Damenpfad 19  
Janke, Hildegard, m. Ang., Berlin — Hotel Metropol  
John, Werner, m. Ang., Köln — Luisenstr. 10  
Jonas, Günther, m. Ang., Gehrden — Hotel Rheinischer Hof  
Joswig, Ernst, m. Ang., Darmstadt — Rheinstr. 3  
Kulicke, Friedrich, m. Ang., Hamburg — Moltkestr. 6  
Krause, H.-J., m. Ang., Heppenheim — Wiedaschstr. 22  
Köhler, Franziska, m. Ang., Naumburg — Haus Daheim  
Klein, Doris, Könisdorf — Kurhotel Reincke  
Klapp, Wilfried, m. Ang., Neu-Isenburg — Südstr. 19  
Krüger, Harald, Eschweiler — Haus Seeschwalbe  
Kleine, Edith, Hagen — Herrenpfad 15  
Kelp, Rosem., m. Ang., Ortshausen — Riedemann, Gewerbegel.  
Knippers, E., Hannover — Golf-Hotel  
Kunstler, Elisabeth, m. Ang., Sinthern — Bdw.-Erh.-Heim  
Kirchhoff, Gerhard, m. Ang., Herford — Gartenstr. 8  
Kemper, Hans, m. Ang., Großgescheid — Herrenpfad 18  
Kockenberger, K., m. Ang., Remscheid — Pension Viktoria  
Knieper, Werner, m. Ang., Achum — Bdw.-Erh.-Heim  
Krohne, Rolf, m. Ang., Hannover — Haus Bettina  
Kreyzi, Irene, Hannover — Haus Bettina  
Mehrtens, Alfred, m. Ang., Lunestadt — Haus Bents

## HOTEL GARNI

### Bierstube „bei Helmut“

Inh.: Helmut Itzen  
Schmiedestraße 16 - Tel. (04932) 689  
GANZJÄHRIG GEÖFFNET

## Kennen Sie

unsere große Auswahl  
in- und ausländischer Parfümerien  
allererster Firmen

Beratung durch erste Fachkräfte

Wir haben 80jährige Erfahrung!

Das führende Fachgeschäft

*von Ohlen*

Strandstraße am Weststrand und am Nordbad

## „Haus Rheingold“

Ecke Langestraße und Herrenpfad Telefon 3284

Unser abwechslungsreicher gutbürgerlicher

Mittag- und Abendtisch

wird auch Sie nicht enttäuschen!

CHRISTINE und HELMUT FASTENAU

Unsere Spezialität: Täglich Frischfisch aus hiesigen Fängen

Keßler, Maria, Frankentahl — Haus Hellmuth  
Kastens, Ahrend, m. Ang., Bremen — Moltkestr. 6  
Krause, Werner, Bremerhaven — Heinrichstr. 10  
Kahler, Gisela, m. Ang., Neumünster — Emsstr. 17  
Krause, Joseph, Stuttgart — Nordhelmstr. 49  
Kessler, Lothar, Bremen — Schulzenstr. 27  
Kolloff, Günter, m. Ang., Hochberg — Südhoffstr. 20  
Kepper, Otto, m. Ang., Münden — Oderstr. 6  
Kluge, Lucia, m. Ang., Urbar — Weserstr. 14  
Luhnau, Ernst, m. Ang., Dortmund — Janusstr. 9  
Lübke, Ernst, Werne — Jann-Berghaus-Str. 79  
Lenzke, Eva, m. Ang., Berlin — Am Wasserturm 15  
Lissack, Wilhelm, m. Ang., Essen — Kirchstr. 10  
Lewejohann, Peter, m. Ang., Kottenheim — Haus Schöneweg  
Liese, Erich, m. Ang., Bonaforth — Am Leuchtturm 1  
Leibinger, Wolfgang, m. Ang., Offenbach — Haus Dutschke  
Löhr, Otto, m. Ang., Osnabrück — Luciusstr. 5  
Lührmann, Hedda, m. Ang., Melle — Maybachstr. 16  
Müller, Beatrice, Andernach — Strandhotel Belvedere  
Möller, Christa, Kiel — Hotel am Weststrand  
Mittendorf, H.-G., m. Ang., Oldenburg — Luisenstr. 3  
Midding, Heiko, m. Ang., Bremen — Haus Wessel  
Müller, Wilhelm, m. Ang., Bamberg — Lippestr. 6  
May, Henny, Nienburg — Halemstr. 12  
Muschlich, Herbert, m. Ang., Stuttgart — Ellernstr. 20  
Murach, Manfred, m. Ang., Gelsenkirchen — Elbestr. 1  
Moderow, Ehrenfried, m. Ang., Hohenhameln — Schulzentr. 28  
Milz, Friedemann, m. Ang., Kirchhain — Nordhelmstr. 90  
Martiny, Ulf, Nordhorn — Haus Dinkelmann

ORIENT-TEPPICHE



Kenner kommen zu

TEPPICHHAUS KRICORIAN

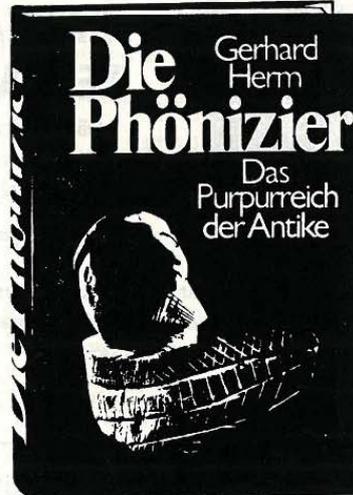
Wuppertal-Elberfeld - Hofkamp 9 - Fernruf (02121) 442088

Nordseebad Norderney - Am Kurplatz

Niederkrüger, Werner, m. Ang., Blomberg — Gästehaus Extra  
 Nagel, Sophie, m. Ang., Rendsburg — Winterstr. 3a  
 Niemeyer, Inge, m. Ang., Georgsmarienhütte — Pension Knigge  
 Napp, Ewald, m. Ang., Nordhorn — Pension Tyarks  
 Nolte, Karl, m. Ang., Duisburg — Roonstr. 9  
 Niemann, Beate, Hersbruck — Schuchardts Hotel  
 Nordsem, Jürgen, m. Ang., Osnabrück — Emsstr. 18  
 Oltmer, Gertrud, m. Ang., Ostencheps — Pension Knigge  
 Ott, Hilma, m. Ang., Feucht — Am Wasserturm 14  
 Oelfke, H.-H., m. Ang., Herbede — Jann-Berghaus-Str. 38  
 Piramovsky, Gottfried, m. Ang., Kassel — Am Wasserturm 1  
 Petersmann, Ruth, Celle — Hotel am Weststrand  
 Petersen, Karl, m. Ang., Adendorf — Halemstr. 9  
 Preuss, Irene, Köln — Haus am Meer  
 Paschke, Helga, m. Ang., Bremen — Benekestr. 6  
 Pipiorke, Franz, Braunschweig — Birkenweg 21  
 Pletschner, Ernst, m. Ang., Wuppertal — Frisiastr. 25  
 Peters, Emil, m. Ang., Bochum — Strandhotel Germania  
 Pihlartsch, Franz, Dr., m. Ang., Bamberg — Brunnenstr. 6  
 Prinz, Lydia, Künzell — Haus Hagedorn  
 Plichta, Herta, m. Ang., Düsseldorf — Kurhotel Norderney  
 Plottberg, Anna Luise, Osnabrück — Pension Viktoria  
 Paul, Eva, Düsseldorf — Winterstr. 19  
 Queißer, Dietrich, m. Ang., Kirchweyhe — Lippestr. 17  
 Rainbacher, Hans, Zell am See — Flechtner, Südhoffstr.  
 Rodewald, Johannes, m. Ang., Oerrel — Richthofenstr. 11  
 Reichl, Kamillo, m. Ang., Eppingen — Haus E. Weber  
 Roy, Vera, m. Ang., Offenbach — Angerer, am Flugplatz  
 Rack, Ingeborg, m. Ang., Hannover — Haus Elfriede  
 Ressler, Karin, m. Ang., Hamburg — Im Gewerbegebiet 1  
 Rammelt, Charlotte, m. Ang., Wiesbaden — Künstlerhaus  
 Rogler, Hans, m. Ang., Fürth — Haus Silbermöwe  
 Reher, Maria, Münster — Kaiserstr. 14  
 Rößler, Helga, Berlin — Hotel Friese  
 vom Rath, Günter, Wiesbaden — Hotel Friese  
 Relhwisch, Walter, m. Ang., Kiel — Haus Bents  
 Ritter, Brigitte, m. Ang., Hofgeismar — Birkenweg 9  
 Röser, Frieda, Kappel — Haus Roland  
 Rasche, Eugen, m. Ang., Hamburg — Südhoffstr. 17  
 Reinacher, Werner, m. Ang., Brombach — Richthofenstr. 16  
 Richny, Franz, Bösperde — bei Hellmuth, Schmiedestr.  
 Ruther, Regina, m. Ang., Berlin — Friedrichstr. 38  
 Röder, Werner, m. Ang., Erlangen — Am Wasserturm 1  
 Ratte, Helmut, m. Ang., München — Haus Gronau  
 Roppel, Adolf, m. Ang., Friedewald — Künstlerhaus  
 Römer, Hannelore, m. Ang., Ulm — Nordhelmstr. 6  
 Rother, K.-H., m. Ang., Baunatal — Kiefernweg 4  
 Seufert, Manfred, m. Ang., Wolfsburg — Karlstr. 6  
 Sofke, Ingrid, m. Ang., Dissen — Pension Knigge  
 Sieber, Georg, m. Ang., Bremen — Haus Atlantic  
 Sawitza, Walter, m. Ang., Unna — Eilers, Damenpfad  
 Sigger, Martha, m. Ang., Ullingen — Nordsee-Haus  
 Sieveke, H.-G., m. Ang., Otterdingen — Park-Hotel  
 Seitter, Herta, Dr., Kappel — Kirchstr. 10  
 Sommerfeld, Hildegard, m. Ang., Herford — Waldweg 10  
 Spandau, Ruth, m. Ang., Braunschweig — Haus Waterkant  
 Springer, Walter, m. Ang., Kirchweyhe — Lippestr. 7  
 Scheufen, Paul, m. Ang., Langenberg — Gartenstr. 26  
 Schmeich, Ludwig, m. Ang., Marburg — Am Fischerhafen 3  
 Schwarz, Detlef, m. Ang., Hamburg — Haus Irma  
 Schäfer, Walter, Dr., m. Ang., Dortmund — Benekestr. 57  
 Schultheis, Alfred, m. Ang., Hannover — Luisenstr. 20  
 Schubert, Christel, Hagen — Haus E. Weber  
 Schoffeld, Ursula, m. Ang., Hilter — Kiefernweg 3  
 Schüller, Elisabeth, m. Ang., Koblenz — Lippestr. 8  
 Scheid, Tony, m. Ang., Köln — Kurhotel Kaiserhof  
 Schneider, Erwin, m. Ang., Frankfurt — Strandhotel Germania  
 Schave, Horst, m. Ang., Wanne-Eickel — Südhoffstr. 17  
 Schepers, Wilhelm, m. Ang., Bremen — Südstr. 29  
 Schoormann, Emma, Dortmund — Nordsee-Haus  
 Schwertner, Edith, Böblingen — Luisenstr. 2  
 Schommer, Martin, Sitzerath — Villa Norderney  
 Schinke, Kurt, m. Ang., Dissen — Kreuzstr. 18  
 Schneider, Ida, m. Ang., Uchtdorf — Oderstr. 4  
 Schönherr, Käthe, m. Ang., Düsseldorf — Lippestr. 5  
 Schrader, Klaus, Dr., m. Ang., Dedenhausen — Südhoffstr. 15  
 Scheibler, Gertrud, m. Ang., Glauberg — Am Fischerhafen 14  
 Schade, Ida, Wuppertal — Wedelstr. 2  
 Schneider, Brigitte, Wiesbaden — Nordsee-Haus  
 Schmidt, Walter, m. Ang., Osterholz — Kreuzstr. 5

Im Urlaub lesen!

## Der Bestseller der Saison: Die faszinierende Geschichte der Phönizier



424 S. mit vielen Abb. 28 DM  
 Gerhard Herm berichtet von  
 einem Volk, das lange vor  
 Griechen und Römern den  
 gesamten Mittelmeerraum  
 beeinflusste.

**BORNSCHEIN**  
 Strandstraße

Schneider, G. F., m. Ang., Brinkum — Hotel am Damenpfad  
 Schwarzweller, Horst, m. Ang., Remscheid — Waldweg 5  
 Schneider, Peter, m. Ang., Dortmund — Birkenweg 12  
 Schlüsemeyer, Reinhard, m. Ang., Bramsche — Weserstr. 1  
 Stein, Franz, m. Ang., Anderten — Künstlerhaus  
 Stücker, Monika, Nienberge — Südhoffstr. 19  
 Steckhan, Helga, m. Ang., Erlangen — In den Dünen 18c  
 Steckahn, H.-W., Dr., Erlangen — In den Dünen 18c  
 Stein, Hannelore, Berlin — Südhoffstr. 27  
 Stöckel, Heinrich, m. Ang., Oberhausen — Heinrichstr. 1  
 Stünekel-Kamermann, Otto, m. Ang., Darmstadt - Am Fischerh. 13  
 Stobbe, Walter, Düsseldorf — Park-Hotel  
 Sterzik, Horst, m. Ang., Braunschweig — Rheinstr. 3  
 Stubbe, Harald, Dr., m. Ang., Hamburg — Seilerstr. 4  
 Stange, Horst, m. Ang., Berlin — Emsstr. 13  
 Stutt, Derk, m. Ang., Nordhorn — Weserstr. 11  
 Thölke, Wilhelm, m. Ang., Celle — Eils, Damenpfad  
 Thomas, Ingeborg, Bad Salzufen — Damenpfad 2

*Bredlerlow*  
 NORDERNEY

Elegante Damen- und Herrenmoden  
 aus den führenden Häusern  
 Europas erwarten Sie.

**WERNER BREDERLOW**  
 Postfach 132  
 Telefon (04932) 2230

## HOTEL-PENSION COORDES

Eigentümer: M. und H. PFEIFFER Frisiastraße - Ruf (04932) 516

Zimmer mit Telefon (Selbstwahl) - Zimmer-Duschen - Etagen-Bäder  
(freie Benutzung) - Lift - Behagliche Aufenthaltsräume

Vorzügliche Küche - Zentral gelegen - Fünf Minuten vom Nordstrand  
Vollpensionsendpreis: 38,00 bis 40,00 DM - Betriebsruhe im Dezember



## RESTAURANT BALKAN- TERRASSE

Bäckerstraße 9  
in der Nähe des Kurtheaters  
Ruf 3245

Täglich geöffnet

Das Speisen- und Weinrestaurant  
mit Spezialitäten Jugoslawiens und der ungarischen Pußta  
dazu feurige Zigeunermusik

Mittagstisch: 11 - 15 Uhr - Abendstisch: 17.30 - 1 Uhr nachts

## HOTEL - PENSION ABEGG

Inh. Herbert Biohn Telefon (04932) 2124

Knyphausenstraße 26 (Nähe Stadtdenkmal)

### GUTBÜRGERLICHER MITTAGSTISCH

Ein- und Mehrbettzimmer mit fließbd. Wasser warm und kalt  
Zentralheizung - Etageduschen  
Drei Minuten vom Strand entfernt

Theurer, Ania, m. Ang., Reutlingen — Friedrichstr. 33  
Tomm, Kurt, Oldenburg — Feldhausenstr. 12a  
Theissen, I., m. Ang., Krähenwinkel — Haus Cornelius  
Theurich, Bruno, Dr., m. Ang., Bonn — Seilerstr. 18a  
Thoomßen, Elfriede, Aurich — Benekestr. 2  
Teupen, Heinz, m. Ang., Nordhorn — Haus Reichsadler  
Thiedemann, Hans, m. Ang., Hamburg — Nordhelmstr. 23  
Thies, Karl, m. Ang., Eidinghausen — Gartenstr. 39  
Twardokus, Ferdinand, m. Ang., Aurich — Benekestr. 22  
Temme, Anni, m. Ang., Bad Rothenfelde — Halemstr. 4  
Tauber, Charlotte, Höhr-Grenzhausen — Wedelstr. 2  
Troch, Adolf, m. Ang., Altwarmbüchen — Haus Ulrichs  
Thiesse, Heinrich, m. Ang., Rodewald — Elbestr. 13  
Unger, Ursula, m. Ang., Sülbeck — Luisenstr. 19  
Vossing, Christel, Essen — Richthofenstr. 15  
Vollmar, Aloys, m. Ang., Schröck — Halemstr. 18  
Voigt, Wilhelm, m. Ang., Berlin — Haus Brauer  
Vogel, Willi, m. Ang., Wuppertal — Nordhelmstr. 28  
Weber, Rudolf, m. Ang., Darmstadt — Strandhotel Germania  
Wolf, Christa, m. Ang., Witten — Haus Weierts  
Wehry, Heinrich, m. Ang. — Karlstr. 4  
Wagner, Eckhard, Hannover — Am Wasserturm 12  
Wagner, Hans, m. Ang., Esslingen — Damenpfad 11  
Wendt, Hans, m. Ang., Berlin — Marienstr. 9  
Wüste, Astrid, m. Ang., Osnabrück — Luciusstr. 4  
Wiegandt, Hedwig, Kassel — Strandhotel Germania  
Wierdemann, Edgar, Aurich — Hotel Rheinischer Hof  
Weiland, Willi, m. Ang., Düsseldorf — Nienburger Str. 1  
Weber, Berta, m. Ang., Ramsel — Herrenpfad 15  
Wiegandt, Hedwig, Kassel — Strandhotel Germania  
Wilms, Alfred, Recklinghausen — Schmiedestr. 8  
Welp, Johanne, Lengerich — Park-Hotel  
Weige, August, Mend en — bei Hellmuth  
Wittkowski, Elisabeth, m. Ang., Staumühle — Haus Hartwig  
Winkler, Heinz, m. Ang., Liebenau — Marienstr. 4  
Weber, Ruth, Wuppertal — Haus Bettina  
Wite, Juliane, m. Ang., Osnabrück — Nordhelmstr. 45  
Wölker, Georg, m. Ang., Berlin — Oderstr. 12  
Weilbier, Alfred, m. Ang., Wendessen — Am Schirrhof 5

## Unser Ferientip:

Für die Dame  
modisch-chice und pflegeleichte Oberbekleidung

## MARGARETA - MODEN

Strandstraße 16 - Telefon 586

Ihr Spezialfachgeschäft für sommerliche Urlaubsbekleidung



## Reiten auf Norderney

Ausritte am Strand und in den Dünen

Reiten in der Halle (20 x 40 m)

Möglichkeit zum Erwerb des Reiterabzeichens

Pensionsstallung - Verleih und Verkaufsstall

Im Ausschank

Warsteiner  
Pilsener

# MEIEREI

Restaurant  
und Café

5 Minuten vom Strand entfernt - Telefon 2294

Wagner, Hubert, m. Ang., Lohfelden — Haus Ferienglück  
Winkler, Sigurd, m. Ang., Neu Isenberg — Nordhelmstr. 59a  
Wessels, Ingeborg, m. Ang., Emden — Nordhelmstr. 8  
Zint, Kurt, m. Ang., Detmold — Feldhausenstr. 1  
Ziegler, Hans, m. Ang., Würzburg — Ellernstr. 10  
Zander, Gerhard, m. Ang., Kempten — Damenpfad 14  
Zuber, Hans, Dr., m. Ang., Hagen — Deichstr. 4  
Zoch, Dorothea, Bochum — Schmiedestr. 15

### Angemeldet bis zum 30. Juli 1973 mittags

Allmendinger, Eugen, m. Ang., Göppingen — Haus Gronau  
Altenbäumer, Friede, Wuppertal — Damenpfad 38  
Andler, Ulrike, Nürnberg — Hotel am Weststrand  
Amelung, Fritz-Sophie, Bentheim — Haus Sonnenblick  
Ahrens, Hella, Henstedt — Birkenwege 12a  
Breuer, Elisabeth — Poppinga, Luisenstr.  
Busche, Leo, m. Ang., Rheda — Pension Viktoria  
Bohrens, Jutta, m. Ang., Hamburg — Südstr. 26  
Büchter, Adolf, m. Ang., Düsseldorf — Villa Irene  
Brasch, Rosemarie, m. Ang., Bochum — Am Weststrand 1  
Bornemann, Horst, Dr., m. Ang., Hannover — Hotel Rixtine  
Baader, Albert, Wwiefalten — Haus Sonnenblick  
Bullerkist, Heinz, m. Ang., Syke — Jann-Berghaus-Str. 2  
Bosse, Werner, m. Ang., Hannover — Oderstr. 14  
Bauer, Martin, m. Ang., Stuttgart — Goebenstr. 1  
Braunschneider, Erwin, m. Ang., Attendorn — Haus Gerdes  
Beumer, Rolf, m. Ang., Pelkum — Haus Elke  
Blume, Margrit, m. Ang., Neukelerloh — Gartenstr. 4  
Bernhards, Enno, m. Ang., Bückeberg — Langestr. 10  
Baur, Johann, m. Ang., Hüfingen — Langestr. 33  
Bau, Walter, m. Ang., Issum — Langestr. 10  
Buchweitz, Arnulf, m. Ang., Voxtrup — Kampstr. 9  
Brückner, Gerda, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Böckmann, Adelheit, m. Ang., Lingen — Goebenstr. 2  
Bietz, Wolfgang, m. Ang., Wersen — Henning, Im Gewerbegebiet  
Bergers, Klaus, m. Ang., Kreuztal — Wilhelmstr. 8  
Blaß, Helga, m. Ang., Glückstadt — Maybachstr. 35  
Böning, Klaus, m. Ang., Barsinghausen — Benekestr. 48

## Funk-Taxen REINKE

Inh. Rita Manseck - Norderney, Kirchstraße 6

Telefon 4 33

Wie immer SCHNELL - REELL - BEQUEM

## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche  
Bes.: K. Meier - Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank:

**HAAKE - BECK - PILS**



**DORTMUNDER UNION BIER**

Barstel, Peter, Dr., m. Ang., Dissen — Hotel Friese  
Becker, Dietrich, Köln — Rheinstr. 26  
Becker, Hildegund, m. Ang., Eibelshausen — Langestr. 27  
Bohnenburg, Horst, m. Ang., Minden — Wiedaschstr. 13  
Beyert, Joost H., m. Ang., Leck — Haus Dutschke  
Brunner, Emma, Geislingen — Bismarckstr.  
Becker, Hubertus, m. Ang., Idar-Oberstein —  
Beucher, Rolf, m. Ang., Düsseldorf — Hotel Düsseldorfer Hof  
Bresin, Günter, m. Ang., Lüneburg — Südstr. 20  
Bonkowski, Erika, m. Ang., Bad Essen — Luciusstr. 10  
Bachmann, Anneliese, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Becker, Franz, m. Ang., Arnsberg — Südhoffstr. 13  
Breuer, Margret, Bonn — Südstr. 23  
Becker, Karl, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Bozzetti, Maria, Hagen — Damenpfad 1  
Baum, Renate, Münster — Gästehaus Dörte  
Beyersdorff, Karl-H., m. Ang., Oestrich — Am alten Fischerh. 11  
Bätz, Georg, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Berns, Dietrich, m. Ang., Rheinhausen — Feldhausenstr. 12a  
Bründel, Klaus, m. Ang., Hamburg — Richthofenstr. 5  
Breckenfelder, K. H., m. Ang., Bad Honnef — Luisenhof  
Brauckhoff, Karl, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Cludzinsky, Hanna, Essen — Damenpad 38  
Carl, Helmut, m. Ang., Coburg — Hotel Europäischer Hof  
Claußen, Ruth, Oldenburg — Ulitze, Hafenstr.



## „Zur Mühle“

**Ostfriesische  
Teestube**

Telefon 3360

Inh. Hanna Schultz

Ein reizvolles Besuchsziel besonderer Art bietet die  
**TEESTUBE** in der einzigen ostfriesischen **INSELMÜHLE**

Täglich ab 14.00 Uhr geöffnet

## Grillstübchen Mai

an den Tennisplätzen - Telefon 472

**bekannt**

für schnelle Bedienung

**beliebt**

wegen schmackhafter Speisen  
in reichhaltiger Auswahl

**gerne besucht**

wegen seines preiswerten Angebots

**Unsere Spezialität:**

**STEAKS und HÄHNCHEN VOM GRILL**

**Öffnungszeiten:** durchgehend von 11.30 bis 19.30 Uhr  
dienstags Ruhetag

Im Ausschank



GERMANIA  
**pils**  
2000

## HAUS ANNETTE

Friedrichstr. 8, Bes.: Annette Hörmeyer, Tel. (04932) 2662

Die gemütliche Familienpension mit persönlicher Note

Moderne Zimmer m. Zentralheizung - Etageduschen u. Bad  
Nette Aufenthaltsräume - Ruhige, zentrale Lage

Preisgünstige Frühjahrs- und Herbstkuren

Cranz, Christine, m. Ang., Stuttgart — Nordhelmstr. 85  
Cansun, Mesut, Dr., m. Ang., Braunschweig — Haus Iderhoff  
Döring, Elisabeth, Leichlingen — Haus Noela, Luisenstr.  
Drebes, Wilfried, m. Ang., Wetter — Am Weststrand 1  
Deilmann, H. C., m. Ang., Bentheim — Waldweg 9  
Dürr, Kurt, m. Ang., Worms — Haus Reichsadler  
Didden, Günter, m. Ang., Viersen — Haus Iderhoff  
Dietz, Maria, Dortmund — Winterstr. 3  
Dietrich, Antonie, Dr., m. Ang., Aichach — Haus Westend  
Dressler, Gabriele, Bremen — Hotel Europäischer Hof  
Deiss, Walter, m. Ang., Stetten — Winterstr. 24  
Delker, Edith, m. Ang., Emmertal — Hochhaus B  
Diekershoff, Rolf, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Drewing, Edeltraut, Hannover — Bruns Hotel  
Dirlam, H.-J., m. Ang., Hannover — Wesestr. 10  
Döring, Hartmut, Aaubergen — Luisenstr. 31  
Dokenwadel, Günter, m. Ang., Ludwigsburg — Birkenweg 17  
Dornbusch, Horst, m. Ang., Dortmund — Haus Sandburg  
Ebsen, Heinz, m. Ang., Wedel — Haus Antje  
Ergenzinger, Martha, Minden — Haus Weierts  
Erdenberger, Bärbel, m. Ang., Marl — An der Schanze 15  
Eichler, Heinrich, m. Ang., Leihgestern — Am Fischerhafen 9  
Eschenbacher, Walter, m. Ang., Stuttgart — Am Leuchtturm 1  
Ernsting, Max, m. Ang., Münster — Damenpfad 16  
Engler, Gisela, m. Ang., Heidenheim — Moltkestr. 2  
Engelbach, Wolfgang, m. Ang., Frankfurt — Haus Waterkant  
Edel, Hubert, Viersen — Park-Hotel  
Ehrensperger, Wilhelm, m. Ang., Arnsberg — Haus Brauer  
Eilert, Max, Hamm — Haus am Meer  
Engelhard, Heinz-Otto, m. Ang., Osnabrück — Pauk-Hotel  
Foltis, Anna, Unna — Schmiedestr. 2  
Foltis, Martha, Unna — Schmiedestr. 2  
Friedrichs, Otto, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Frohne, Heinz, m. Ang., Dortmund — Deichstr. 4  
Franck, Jürgen, m. Ang., Berlin — Park-Hotel  
Fringes, Heinz, m. Ang., Menden — Südhoffstr. 2  
Fuchs, Heinz Georg, m. Ang., Bamberg — Haus Kubi  
Faustmann, Gerd, m. Ang., Berlin — Am Schirrhof 8  
Fitzek, Uwe, m. Ang., Hochberg — Luisenstr. 26  
Fischer, Gustav, m. Ang., Nürnberg — Birkenweg 19  
Faulhaber, Franziska, Mömbris — Haus Kubi  
Fey, Wolfgang, m. Ang., Mülheim — Bogenstr. 8  
Francke, Ludwig, Bremervörde — Maybachstr. 35  
Fischer, Bruno, m. Ang., Bremen — Nordhelmstr. 15  
Frerichs, Harm, m. Ang., Aurich — Kirchstr. 19a  
Franke, Gert, Braunschweig — Haus Kriegsmann  
Frech, Claudia, Bielefeld — Herrenpfad 7  
Garmann, Angela, m. Ang., Beesten — Haus Schöneweg  
Gödde, Rudi, Finnentrop — Hotel Metropool  
Gerbsch, Friedel, Hamm —  
Gehlert, Horst, m. Ang., Hamburg — Tollestr. 7  
Glausnitzer, Ulrich, Biberach — Haus Sonnenblick  
Giesen, Alfons, m. Ang., Bislich — Rheinstr. 22  
Gröger, Franz, m. Ang., Berlin — Elbestr. 18  
Gotthard, Karoline, m. Ang., Norden — Poststr. 1  
Graf, Karl, m. Ang., Arnsberg — Damenpfad 2  
Gerwien, Carl-Heinz, Hilden — Golf-Hotel  
Grunau, Roman, m. Ang., Hagen — Osterstr. 13  
Grau, Ludwig, m. Ang., Nürnberg — Emsstr. 8  
Grünke, Irma, Freysa — Richthofenstr. 4  
Grell, Ursula, Münster — Gartenstr. 4  
Gartner, H.-H., Dr., m. Ang., Schwäbisch-Gmünd — Nordsee-Haus  
Grahl, Paul, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Glombik, Ingeborg, m. Ang., Erlangen — Damenpfad 23  
Gerhardt, Klaus, m. Ang., Penzberg — Südhoffstr. 17  
Göttert, Wilhelm, m. Ang., Frankfurt — Haus Antje  
Graefe, Marcke, Dr., m. Ang., Northeim — Haus Kluin  
Gerth, Siegfried, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Hoffmann, Walter, m. Ang., Kronberg — Haus Waterkant  
Hünervogt, Ernst, m. Ang., Unna — Friedrichstr. 21  
Hückel, Elfriede, Karlsfeld — Kreuzstr. 12  
Haase, Charlotte, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
Hahne, Lena, m. Ang., Wobeck — Strandhotel Miramar  
Hollinger, Karl, m. Ang., Schlangenbad — Haus Erika  
Heitmann, Karin, Heiligenfelde — Jann-Berghaus-Str. 43c  
Hertfeld, Mathilde, Köln — Europäischer Hof  
Heitmann, Anne-Marie, Bremen — Jann-Berghaus-Str. 43c  
Heming, Elisabeth, Vreden — Mühlenstr. 7  
Hauschild, Josef, m. Ang., Gehrden — Jann-eBrgh.-Str. 47  
Hartleif, Fritz, m. Ang., Barenburg — Haus Düro  
Herbstmann, Emmi, m. Ang., Emmerich — Kurhotel Kaiserhof  
Heinze, Rita, Oberursel — Kirchstr. 11  
Heumann, Ernst, m. Ang., Hagen — Wilhelmstr. 2

**arden**  
for  
**men**

Präparate für den gepflegten Mann  
von heute

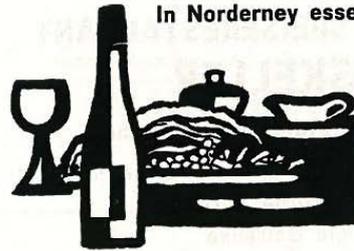
**HERRliche Rasierpflege**  
**AFTER SHAVE LOTION**

Seifen, Eau de Cologne usw.

*von Ohler*

Strandstraße am Weststrand  
+ Am Nordbad

Das führende Fachgeschäft



In Norderney essen und trinken Sie gut und  
nicht teuer

in der

**Nordseestube**

bei K.-A. HEUER

Langestraße 16 - Ecke Herrenpfad  
Telefon 2979

Ihr Ausflugsziel auf der Insel  
**Restaurant und Café**

**„Oase“**

Telefon 462

TÄGLICH GEÖFFNET

Beachten Sie bitte:

**MITTAGSTISCH**  
von 12.00 bis 17.00 Uhr

**Musikstudio**  
**Susanne Fischer, Pianistin**

Allgemeine Musiklehre - Klavierunterricht  
Gelegenheit zu Bandaufnahmen  
Ferienkurse - Termine nach Vereinbarung  
Wilhelmstraße 7 - Telefon 2493

**KUNSTHANDLUNG**

**UWE MINDERMANN**

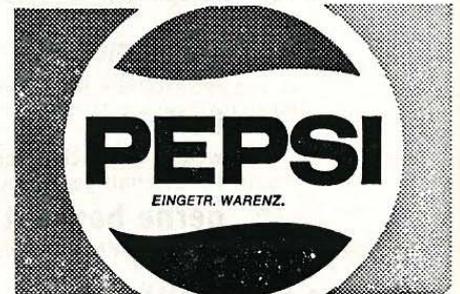
Poststraße - Telefon (04932) 2538

Gemälde namhafter Künstler  
Auserlesene Kleinkunst

**Fürstenberg**  
**Pilsener**



**DAB**  
**dlab**  
Meister-Pils



**DORTMUNDER**  
**THIER**  
Von den guten Dortmundern eins der Besten

**EKU** *Pils* schaum-  
gekrönt

**Pilsner Urquell**

Bitte notieren Sie:

TELEFON **607** — Ihr Anruf genügt!

**HANS H. VISSER & CO.** Getränke-Handelsgesellschaft mbH., Hafenstraße 18  
Ihr zuverlässiger Getränke-Lieferant auf der Insel

**Spirituosen, Wein und Sekt**

**LOOZA**  
Fruchtsäfte

**G** zum Glück  
Dein Bier  
**Glückauf-Bier**

**FLORIDA BOY**  
**ORANGÉ**

**BECK'S BIER**

berühmt in  
über 140 Ländern  
der Welt



## Kennen Sie Ostfriesische Schneckentorte?

Dieses besondere Gebäck wird nach alten Rezepten hergestellt und paßt ausgezeichnet zum ostfriesischen Tee.  
Nur **eine** Bäckerei auf der Insel  
backt Ihnen diese und andere Spezialitäten:

**Bäckerei JACOBS – Strandstraße**

Horn, Franz, m. Ang., Braunschweig — Haus Leisse  
Hensel, August, m. Ang., Bayreuth — Jann-Berghaus-Str. 66  
Heitmann, Marianne, m. Ang., Laatz — Faciotti, J.-Bergh.-Str.  
Heger, Heinz, Burgkumstadt — Bismarckstr. 10  
Heinemann, Horst, Bensberg — Strandhotel Germania  
Hentschel, Wolfgang, m. Ang., Hamburg — Richthofenstr. 6  
Hauptstock, Hedwig, Bonn — Südstr. 23  
Haake, Friedrich-W., Dr., m. Ang., Altenholz — Mühlenstr. 13  
Heimbuch, Erika, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
Hüllsmann, Otto, m. Ang., Essen — Am Fischerhafen 14  
Haase, Friedhelm, m. Ang., Langenberg — Birkenweg 34  
Haur, Christel, Tauberbischofheim — Pension Seeadler  
Helmerichs, Bernd, m. Ang., Horst — Im Gewerbegebiet 4  
Hensche, Detlef, Dortmund — Maybachstr. 35  
Heermann, Joachim, m. Ang., Seesen — Europäischer Hof  
Höring, Elfriede, Nordhorn — Pension Cäcilie  
Hagewiesche, Plagia, Düsseldorf — Haus Nordland  
Hedden, Wilhelm, m. Ang., Colmar — Friedrichstr. 28  
Herbst, Therese, B.-Langendreer — Damenpfad 1  
Hülshoff, Werner, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Hindenberg, Susanne, Bielefeld — Winterstr. 5  
Horestadt, Rupert, m. Ang., Dortmund — Frisiastr. 17  
Hirschburger, Paul, m. Ang., Reutlingen — Im Gewerbegebiet 7  
Hay, Hugo, m. Ang., Witten — Am Weststradn 1  
Hofmann, Edith, Frucht — Bruns Hotel  
Heupel, Ulrich, m. Ang., Gehrden — Marienstr. 22  
Irlsch, Gerbert, Dr., m. Ang., Düsseldorf — Strandhotel Germania  
Jeske, Hans-Dieter, m. Ang., Solingen — Birkenweg 12a  
Jedamzih, Richard, m. Ang., Stade — Haus Antje  
Janssen, Diedrich, m. Ang., Emden — Kreuzstr. 12  
Jansen, Claus, m. Ang., Bremerhaven — Janusstr. 10  
Jansen, Theo, m. Ang., Rheurdt — Langestr. 10  
Janshoff, Ralf, m. Ang., Recklinghausen — Rheinstr. 9  
Jacobshagen, Bernd, m. Ang., Hannover — Südhoffstr. 11  
Krüger, Erhard, Bad Oeynhausen — Langestr. 29  
Kettler, Gisela, m. Ang., Vöhrum — Villa Scheinemann  
Kellas, Paul, Dortmund — Nordsee-Haus  
Kaiser, Theresia, Mühlheim — Schulzenstr. 12  
Kralemann, Maria, Dortmund — Moltkestr. 6  
Kopka, Anna, Witten — Am Weststrand 1  
Knappe, Marian, Münster — Haus Harzburg  
Keil, Gustav, Dortmund — Nordsee-Haus  
Koch, Margret, Düsseldorf — Strandhotel Rixtine  
Knauer, Dietrich, m. Ang., Karlsruhe — Gartenstr. 11  
Kronsbein, Emmy, Witten — Am Weststrand 1  
Kruze, Klaus, m. Ang., Wolfsburg — Langestr. 10  
Koks, Helene, Herne — Haus Brauer  
Kemper, Klaus, Dr., Oldenburg — Benekestr. 12  
Kampp, Jochen, m. Ang., Ulm — Hotel Metropol  
Koppel, Wolfgang, m. Ang., Hamburg — Benekestr. 47  
Klinge, Hildegard, m. Ang., Bremen — An der Mühle 11  
Koslowski, Ottilie, m. Ang., Lingen — Winterstr. 11  
Klein, Cornelia, m. Ang., Dortmund — Damenpfad 18  
Kücking, Johanna, Hannover — Wiedaschstr. 13  
Koch, Henning, m. Ang., Schöningen — Eils, Damenpfad  
Kröger, Franz-Josef, m. Ang., Bochum — Maybachstr. 34  
Kusch, Norbert, m. Ang., Opladen — Schulzenstr. 21  
Krämer, Otto, Essen — Viktoriastr. 7  
Hüttinger, Helmut, m. Ang., Bechhofen — Eberhardt, Wilhelmstr.  
Kuchenmeister, Edgar, m. Ang., Karlsruhe — Elbestr. 17a  
Kunkel, Florian, m. Ang., Heigenbrücken — Ellernstr. 8  
Kleemann, Fritz, Haselünne — Luciusstr. 2  
Kuhz, Gisela, m. Ang., Hannover — Herrenpfad 21  
Knüttel, Rudi, m. Ang., Asperg — Luisenstr. 32  
Kreide, Hans, m. Ang., Hochdahl — Am Fischerhafen 9  
Röttermann, Hedwig, Ahlen — Winterstr. 25  
Knauer, Ilse, Hannover — Kreuzstr. 8  
Klinkhammer, Karlheinz, m. Ang., Viersen — Hotel Metropol  
Kleinwächter, Michael, m. Ang., Greven — Friedrichstr. 3  
Keller, Tamara, Hofheim — Hotel Metropol  
Kühlmann, Heinz, m. Ang., Recklinghausen — Kaiserstr. 2  
Klein, Herbert, m. Ang., Dortmund — Heinrichstr. 4a  
Kley, Bernhard, m. Ang., Nordhorn — Lippestr. 25  
Könemann, Harald, m. Ang., Bremen — Südhoffstr. 2  
Köttermann, Franziska, Ahlen — Winterstr. 25  
Kiesow, Siegfried, m. Ang., Lingen — Gartenstr. 4  
Kohlass, Hans, Troisdorf — Maybachstr. 35  
Kampf, Emilie, Gevelsberg — Südhoffstr. 15  
Kirchhoff, Hilde, Dortmund — Heinrichstr. 11  
Kessler, H., Herne, Jann-Berghaus-Str. 33  
Leveringhaus, Enne, m. Ang., Hattingen — Haus Elisabeth  
Limbrock, Wilhelm, m. Ang., Fröndenberg — Knyphausenstr. 4  
Lübbe, Karl, m. Ang., Steinhude — Birkenweg 25  
Lindemann, Diedrich, m. Ang., Hildesheim — Villa Norderney  
Lasch, Rudi, m. Ang., Riegel — Haus Meeresbrandung  
Landskron, Manfred, m. Ang., Uslar — Rosenstr. 3  
Lenz, Ernst, m. Ang., Karlstadt — Haus Mindermann  
Levering, Olaf, m. Ang., Hohenlimburg — Fischer, Nordhelmstr.  
Lambrich, Gustav, m. Ang., Hagen — Tollestr. 5  
Lamann, Irene, m. Ang., Markgröningen — Damenpfad 18  
Lang, A., m. Ang., Kaisheim — Haus Ennen  
Lobert, Adolf, m. Ang., Walsrode — Hotel Metropol  
Leveloh, Hans-Otto, m. Ang., Sprockhövel — Am Weststrand 1  
Möller, Edeltraud, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Mende, Dorothea, Bremen — Haus Kubi  
Martin, Bruno, m. Ang., Essen — Südhoffstr. 22  
Müller, Egbert, Dr., m. Ang., Hannover — Winterstr. 23

## ORIGINALGEMÄLDE

SEE UND KÜSTE

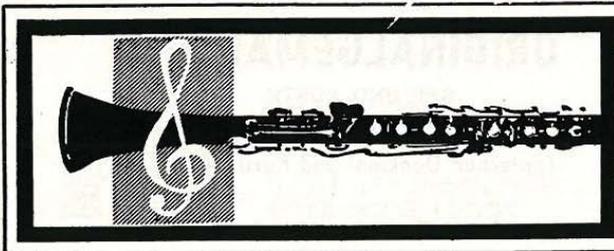
vom Kunstmaler **ERWIN HARTENBERGER**, Herrenpfad 5  
(zwischen Denkmal und Kurtheater)

**Laufend Ausstellungen ostfriesischer Maler**

Maßmann, Walter, m. Ang., Osnabrück — Damenpfad 9  
Menke, Mathias, m. Ang., Melle — Südhoffstr. 14a  
Meyer, Ernst, m. Ang., Dortmund — Langestr. 10  
Menne, Karl-Heinz, m. Ang., Hattingen — Im Gewerbegebiet 8  
Meier-Greve, Doris, m. Ang., Celle — Haus Sonnenblick  
Müllensiefen, Heinz, Dr., m. Ang., Witten — Haus Daheim  
Müller, Elfriede, m. Ang., Dortmund — Haus Nordland  
Mohr, Josef, m. Ang., Heusweiler — Goebenstr. 2  
Mayer, Gerd, m. Ang., Heusweiler — Goebenstr. 2  
Meyer, Edmund, m. Ang., Rinkerode — Haus Iderhoff  
Messerschmitt, Else, m. Ang., Oberursel — Kirchstr. 11  
Melchior, Gertrud, m. Ang., Laubach — Luisenhof  
Molitor, Günther, m. Ang., Wuppertal — Ellernstr. 17  
Möllenkamp, Irma, m. Ang., Osnabrück — Halemstr. 2  
Mellnich, Helmut, m. Ang., Essen — An der Mühle 7  
Nelsheimer, Ursula, Finnentrop — Richthofenstr. 3  
Malzbender, Johann, m. Ang., Lendersdorf — Weserstr. 13  
Mindhorst, Anneliese, m. Ang., Dortmund — An der Schanze 11  
Middeldorf, Dina, Köln — Luisenstr. 5  
Miche, Berta, m. Ang., Rohlum — Südstr. 21  
Metag, Rolf, m. Ang., Bremen — Am Fischerhafen 18  
Missalebe, Erna, m. Ang., Essen — Kiefernweg 7  
Meinen, Lisa, m. Ang., Norden — Im Industriegelände 52  
Metzger, Hans, m. Ang., Groß Gerau — Haus Brauer  
Merz, Ernst, m. Ang., Westheim — Pension Sylvia  
Maaß, Rudolf, m. Ang., Wolfsburg — Meierei  
Müller-Dethard, Ellen, Dr., m. Ang., Hannover — Haus Daheim  
Metz, Paul, m. Ang., Giessen — Südstr. 29  
Nöding, Heinrich, m. Ang., Heersfeld — Luciusstr. 22  
Merkes, Jürgen, Alfter-Oedekoren — Haus Bauermann  
Meier, Gisela, m. Ang., Goslar — Pension Hahn  
Nagel, Heinrich, Hamminkeln — Haus Meerstrand  
Nickle, Edith, Herdecke — Frisiastr. 5  
Noske, Dieter, m. Ang., Bonn — Wiedaschstr. 13  
Niederschulte, Erich, Dr., m. Ang., Dortmund — Hotel Germania  
Nitsch, Klaus, Bochum — Golf-Hotel  
Ovelgönne, Alois, m. Ang., Ascendorf — In den Dünen 18c  
Orlowski, Martha, Bochum — Haus Antje  
Oehl, Helene, m. Ang., Siegen — Winterstr. 24  
Ochmann, Richard, m. Ang., Dreieidemhain — Haus Ihnken  
Oestreich, Martha, Wuppertal — Damenpfad 38  
Ohren, Elisabeth, Hürth — Hotel Europäischer Hof  
Poggemann, Emmi, m. Ang., Osnabrück — Am Fischerhafen 13  
Palm, Anneliese, m. Ang., Merzig — Kreuzstr. 12  
Poensgen, Gustav Adolf, m. Ang., Dornheim — Kiefernweg 5  
Paul, Elfriede, Walluf — Haus Schöneweg  
Priske, Gerda, Hannover — Frisiastr. 22  
Patscher, Ursula, m. Ang., Velbert — Haus Elisabeth  
Protz, Eckhard, Berlin — Gartenstr. 2  
Pingel, Günther, m. Ang., Bad Bramstedt — Schulzenstr. 29  
Plagemann, Christa, m. Ang., Vechta — Am Busbahnhof 4  
Papenbrock, Wilhelm, Roxel — Maybachstr. 35  
Potjenert, Klaus, m. Ang., Emden — Feldhausenstr. 9  
Panienka, Annegret, m. Ang., Hagen — Lippestr. 3  
Page, Antony, m. Ang., Wiedenbrück — Nordhelmstr. 89  
Posselt, Franz, Kaufbeuren — Pension Seeadler  
Pahl, Willi, m. Ang., Bonn — Strandhotel Germania  
Pront, Marlene, Essen — Schmiedestr. 2  
Petri, Ruth, m. Ang., Meerbusch — Bogenstr. 12  
Pastoors, Anneliese, Alpen — Winterstr. 19  
Palm, Ulrich, Dr., m. Ang., Würzburg — Haus Ihnken  
Porsch, Paul, m. Ang., Wiesbaden —  
Pfeiler, Charlotte, Witten — Am Weststrand 1  
Palme, Julius, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Quell, Margret, m. Ang., Bocholt — Haus Cornelius  
Remmers, Friedrich, m. Ang., Rodenberg — Ellernstr. 12  
Rick, Josef, m. Ang., Waltrop — Haus Antje  
Reßing, Herbert, m. Ang., Melle — Knyphausenstr. 21  
Rindfleisch, Alfred, m. Ang., Seevetal — Rheinstr. 3  
Rasnig, Maria, Ochtrup — Benekestr. 52  
Roth, Gustav, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Röder, Anne, Wuppertal — Damenpfad 38  
Reising, Egbert, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Resing, Kurt, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Recker, Kurt, Dr., m. Ang., Dortmund — Strandhotel Germania  
Reuter, Wolfgang, m. Ang., Diepersdorf — Am Schirrhof 3  
Roth, Fritz, m. Ang., Nürnberg — Am Schirrhof 3  
Richter, Waldemar, m. Ang., Berlin — Wiedaschstr. 17  
Ripp, Ernst, Eschweiler — Pension Seeadler  
Ripp, Johann, Eschweiler — Heinrichstr. 5  
Richter, Paul, m. Ang., Münster — Haus Sonneneck  
Raschke, Horst, m. Ang., Aurora — Pension Viktoria  
Ritta, Wilhelm, Eutingen —  
Rey, Eibe-R., Dr., m. Ang., Hemsbach — Wiedaschstr. 4  
Reinhard, Herbert, m. Ang., Essen — Nordsee-Haus  
Reusch, Anita, Hammelburg — Hotel am Weststrand  
Rehkopf, Kurt, m. Ang., Wunstorf — Pension Cäcilie  
Sitter, Walter, m. Ang., Berlin — Frisiastr. 4

**Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in der nächsten Ausgabe  
des „Badekurier“, die am 11. August 1973 erscheint.**

Alle Namensangaben erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen. Eine Gewähr für die Richtigkeit der Namen und ihre Wiedergabe kann jedoch nicht übernommen werden. Insbesondere ist auch jede pressegesetzliche Haftung auf dem Gebiet ausgeschlossen.



# Konzerte

Es konzertiert das Göttinger Symphonie-Orchester (Staatliches Kurorchester)  
 Dirigenten GMD Andreas Lukácsy und Erich Mewes Änderungen vorbehalten

## Sonnabend, den 4. August 1973

### 9.30 Uhr: MUSIKALISCHES MOSAIK

Première, Ouvertüre .....Löhr  
 Fortissimo, Melodienfolge .....Kalman  
 Pizzikato-Polka .....Strauß  
 Pro musica, Suite .....Fischer  
 Lehar im Dreivierteltakt, Walzerfolge ...Lehar  
 Musikalien .....Rixner

### 16.00 Uhr: MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE

Programm nach Ansage

### 20.15 Uhr: TÄNZERISCHE MELODIEN ZUM WOCHENENDE

Welt-Melodien .....Doelle  
 Tänzerische Suite .....Künneke  
 Auf Wunsch Jean Gilbert, Foxtrott .....Gilbert  
 Walzer der Welt .....Robrecht  
 Rhapsodie in Rhythm .....Croudson  
 Rumba melodica,  
 Billy's Boogie aus „Danzorama“ ....Fischer  
 Madrugado .....Binge  
 Finale festivo .....Fischer

## Sonntag, den 5. August 1973

### 11.15 Uhr: FESTLICHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG

Ausführende:  
**Das Göttinger Symphonie-Orchester**  
 Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**

Ludwig van Beethoven:  
 Symphonie Nr. 1 C-Dur op. 21  
 Johann Strauß: Kaiserwalzer

### 16.00 Uhr: MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE

Programm nach Ansage

### 20.15 Uhr: ZWEITES WUNSCHKONZERT

Musikalische Wünsche bitten wir bis 16.00 Uhr schriftlich an der Kurhauspforte abzugeben. Symphonien und Schlagerwünsche werden nicht berücksichtigt

## Montag, den 6. August 1973

### 9.30 Uhr: KURMUSIK VON HEUTE UND GESTERN

Der Charmeur, Ouvertüre .....Bund  
 Melodien aus „Die ungarische Hochzeit“ .Dostal  
 La vida espagnola .....Hauck  
 Danzorama, Suite .....Fischer  
 Sie hören Werner Heymann, Melodienfolge  
 Münchner Geschichten, Walzer .....Mackeben  
 Aus dem Musical „West Side Story“ Bernstein

### 11.15 Uhr: ÖFFENTLICHE PROBE

des Göttinger Symphonie-Orchesters  
 im Kurhaus

### 16.00 Uhr: MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE

Programm nach Ansage

### 20.15 Uhr: MÄRCHENHAFTE SOMMERNACHT

Mendelssohn: Ouvertüre zu  
 „Ein Sommernachtstraum“  
 Tschaikowsky: Walzer aus „Dornröschen“  
 Humperdinck: Traum-Pantomime  
 aus „Hänsel und Gretel“  
 Wagner: Pilgerchor und Lied an den  
 Abendstern aus „Tannhäuser“  
 Weber: Ouvertüre zu „Oberon“  
 Delibes: „Coppélia“, Ballett-Suite  
 Strauß: Walzer aus „Der Rosenkavalier“



Ganzjährig geöffnet  
 Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche  
 Gemütliche Aufenthaltsräume

# Hotel Seehof

Goebenstraße 2  
 Telefon 2323

H. Stoltenberg

gegenüber der  
 Kath. Kirche  
 „Stella maris“

## Mittag- und Abendtisch

reichhaltig - preiswert

Unsere Speisenauswahl bietet:

**FLEISCH - FISCH - WILD - GEFLÜGEL**  
**EINTOPFGERICHTE - KINDERTELLER**

außerdem täglich frisch:

**NORDSEESCHOLLE - SEEZUNGE - HUMMER**

Tischzeiten tägl. von 11.00 - 14.00 und von 18.00 - 21.00 Uhr

**Diätküche**

**MEISTERBETRIEB**

**Dienstag, den 7. August 1973**  
**ORCHESTERFREIER TAG**

**Mittwoch, den 8. August 1973**

9.30 Uhr: **BALLGEBLÜSTER**

Ouvertüre zu „Ein Walzertraum“ .....Straus  
Ballgeflüster .....Gregg  
Melodien aus „Die Fledermaus“ .....Strauß  
Hofballtänze, Walzer .....Lanner  
Ballszene .....Coates  
Melodien aus „Ball der Nationen“ ....Raymond  
Bis früh um fünf, Marsch .....Lincke

11.15 Uhr: **ÖFFENTLICHE PROBE**

des Göttinger Symphonie-Orchesters  
im Kurhaus

20.30 Uhr: im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

**SECHSTES SYMPHONIE-KONZERT**

Solist: **Jovan Kolundzija** (Jugoslawien), Violine

Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**

Werke von Mendelssohn-Bartholdy und Haydn

**Donnerstag, den 9. August 1973**

9.30 Uhr: **WANDERLUST**

Frei weg!, Marsch .....Latann  
Melodien a. „Der Vetter aus Dingsda“ Künneke  
Frühling an der Bergstraße, Walzer ...Richartz  
Drei Vagabunden, Intermezzo  
für drei Posaunen .....Mareczek  
Wir wandern um die Welt, Melodienfolge Doelle  
Auf der Straße .....Künneke  
Jung-Deutschland, Melodienfolge ....Weninger

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

Programm nach Ansage

20.15 Uhr **MUSIKALISCHES JAGDREVIER**

Ouvertüre zu „Der Freischütz“ .....Weber  
Musik aus „Der Wildschütz“ .....Lortzing  
Die Jagd .....Tschaikowsky  
Des Waldhorns Traum .....Bergen  
Fuchsjagd .....Reisinger  
Geschichten aus dem Wienerwald .....Strauß  
Halali, Melodienfolge .....Weninger  
Wilde Jagd .....Kötscher

**Freitag, den 10. August 1973**

9.30 Uhr: **GUTE BEKANNTE — GERN GEHÖRT**

Ouvertüre zu „Martha“ .....Flotow  
Musik aus „Rigoletto“ .....Verdi  
Volksliedchen und Märchen .....Komzak  
Ballettmusik aus „Carmen“ .....Bizet  
Ouvertüre zu „Banditenstrieche“ .....Suppé  
Wir bitten um Gehör, Melodienfolge ..Borchert  
Aus dem Musical „Kiss me Kate“ .....Porter

**Strandkonditorei Cornelius**

am Nordbadstrand direkt am Meer

Die große Seeterrasse

mit herrlichem Fernblick auf das weite Meer

Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse

Mittagstisch täglich von 11.00 bis 14.00 Uhr

Im Ausschank

**JEVER**  
PILSENER

GERMANIA  
**pils**  
2000

Telefon 674



**Die neue**  
*Norderney-Münze*

585 / 000 in Gold 900 / 000

und in Silber

bei

**A. Götting**

Uhren - Gold- und Silberwaren

**Friedrichstraße 15**

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **ITALIENISCHE OPERNSCALA**

Ouvertüre zu „Die Macht des Schicksals“ Verdi  
Musik aus „Der Bajazzo“ .....Leoncavallo  
Intermezzo aus „Cavalleria rusticana“ Mascagni  
Musik aus „Tosca“ .....Puccini  
Ouvertüre zu „Wilhelm Tell“ .....Rossini  
Ballettmusik aus „La Gioconda“ ....Ponchielli  
Triumphmarsch aus „Aida“ .....Verdi

**Sonnabend, den 11. August 1973**

9.30 Uhr: **SO MACHEN'S ALLE**

Ouvertüre zu „Cosi fan tutte“ .....Mozart  
Intermezzo aus „Naila“ .....Delibes  
Musik aus „Margarethe“ .....Gounod  
Ballettmusik aus „Undine“ .....Lortzing  
Ouvertüre zu „Die geschiedene Frau“ .....Fall  
Sirenenzauber, Walzer .....Waldteufel  
Aus dem Musical „My fair Lady“ .....Loewe

20.30 Uhr: im Kurhaus

(bei guter Witterung im Kurgarten)

**GÄSTE UNTERHALTEN GÄSTE**

Ein bunter musikalischer Unterhaltungsabend,  
ausgeführt von unserem Publikum  
und Ihrem Kurorchester mit **Erich Mewes**.  
U. a. Preisdirigieren, Musikkrausel,  
Latente Talente usw.

Gästemeldungen bis Donnerstag, den 9. August,  
beim Kurkapellmeister erbeten.



**PROGRAMME**

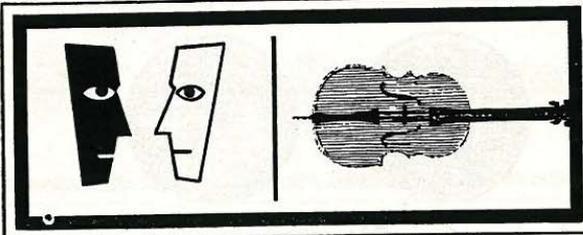
„filmstudio“ im KURTHEATER

Anfangszeiten täglich 16.00 und 20.15 Uhr  
Vorbestellungen Ruf 628

Freitag, den 3. August, und Sonnabend, den 4. August: **Immer Ärger mit Hochwürden**. — Sonntag, den 5. August, und Montag, den 6. August: **Zwei Himmelhunde auf dem Weg zur Hölle**. — Mittwoch, den 8. August — „Der Filmkunsttag“ —: **Rosemaries Baby** (Besonders wertvoll). — Freitag, den 10. August, und Sonnabend, den 11. August: **Der letzte Tango in Paris** (Besonders wertvoll).

In **Jugendvorstellung um 14.00 Uhr**: Mittwoch, den 8. August: **Donald Duck geht in die Luft** (Walt Disneys neue Lachparade).

In **Spätvorstellungen um 22.30 Uhr**: Freitag, den 3. August, und Sonnabend, den 4. August: **Rivalen unter roter Sonne**. — Sonntag, den 5. August, und Montag, den 6. August: **Oswalt Kolle: Liebe als Gesellschaftsspiel**.



# Norderneyer Veranstaltungs-Vorschau

## Sonnabend, den 4. August 1973

Die Wagner-Singers, eines der populärsten musikalischen Familienunternehmen der Gegenwart, gastieren zur „Insulinden Nacht“ im Kurhaus. Das vielseitige Ensemble — Vater, Mutter und ihre drei Kinder bilden ein Gesangs- und Musikquintett von besonderer Klasse — ist bekannt für beste Musical- und Gesangs-Show-Unterhaltung. Sie brillieren mit einem hervorragenden Programm, das zwischen Schlager, Operettenmelodien, Melodien aus Musicals und parodistischen Einlagen in bunter Folge wechselt. Wir stellen vor:

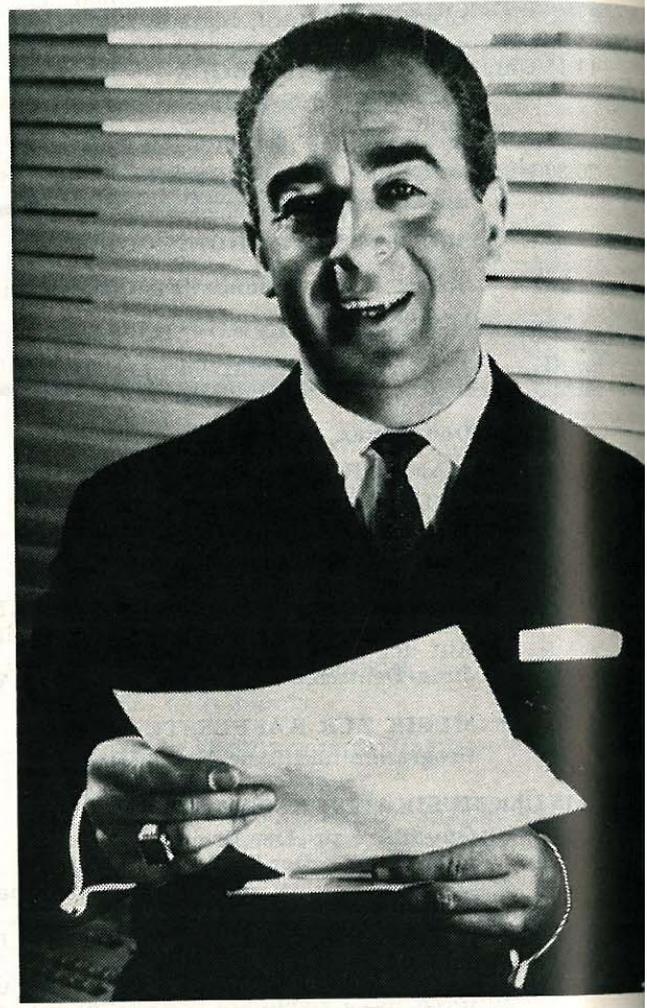
**Monika**, die Jüngste in der Familie, tanzt, singt und spielt Akkordeon. Dieses hoffnungsvolle Nachwuchstalent im Show-Geschäft verkauft sich mit ihrer blendenden Mikrofonstimme in Gesten und Mimik so beglückend, das sie sich die Herzen des Publikums im Sturm erobert.

**Hans-Günther**, musikalisch gesehen der „Boß“, spielt meisterhaft Elektronenorgel, Akkordeon, Klavier und Gitarre. Er komponiert, arrangiert und besitzt eine ausgezeichnete Stimme.

Aber auch „Adoptivsohn“ **Dieter Bierkämper** spielt innerhalb des Ensembles eine ganz entscheidende Rolle. Als versierter Schlagzeuger gibt er der Wagner-Familie rhythmisch einen Akzent, der die Musical-Show zum vollen Genuß werden läßt.

Unbestritten „die Beste“ ist Mutter „**Gerti**“. Endlich eine gepflegte, reife Stimme, der man gern zuhört. Sie singt im Ensemble und mit viel Erfolg im Solo. Vater **Hans** entpuppt sich schließlich als ein cleverer Conférencier, der nicht nur ein Feuerwerk zündender Pointen abbrennt, sondern auch geschickt dafür sorgt, daß sich der ganze „Familienstaat“ immer auf der richtigen musikalischen Wellenlänge bewegt.

Außerdem werden auftreten die von vor- und diesjährigen Inselgastspielen bereits bekannten Orchester Big-Band Langenhagen, das sich aus den Reihen des Flughafen-Tanzorchesters formiert, und Les Condors, das Bar-Trio Jo Stelter, der Norderneyer Heimatverein mit Liedern und Tänzen, der Kabarettist Martin Rosenstiel, den wir erst kürzlich im BADEKURIER vorstellten, und, nach mehrjähriger Norderney-Pause, vor allem auch Günter Keil, der die Regie und Conférence dieses großen Festes für den Inselgast hat. „Öfter mal was Neues“, diesen Wahlspruch hat einst der beliebte Veranstaltungsunterhalter über drei Jahre lang durch Fernsehen, Film und Presse dem Publikum eingehämmert. Die vier Worte sind auch heute noch ein Slogan für viele und vieles, für das Up-to-date-sein. Und das ist Günter Keil, worauf man sich auch bei dieser Insulinden Nacht verlassen kann.



Günter Keil



Bild rechts oben: **Jovan Kolundzija**, der Solist des Symphonie-Konzerts am Mittwoch (8. 8.)

Bild rechts nebenstehend: Aus der Aufführung „**Der Biberpelz**“. Szene mit **Barbara Dembeck** als Mutter Wolfen und **Kurt Büscher** als ihr Mann Julius.

**Big-Band Langenhagen**

### Sonntag, den 5. August 1973

An den Beginn des Festlichen Vormittagskonzertes der Göttinger Symphoniker im Kurgarten hat GMD Andreas Lukácsy an diesem ersten August-Sonntag Beethovens erste Symphonie C-Dur op. 21 gesetzt. Die prophetischen Worte des Grafen Waldstein, Beethoven werde durch ununterbrochenen Fleiß Mozarts Geist aus Haydns Händen empfangen, finden ihre sinnfällige Bestätigung in des Meisters heiter beschwingtem sinfonischen Erstling. Als Ausdruck kraftvoll drängender Lebensfreude bereitet das Werk immer wieder helles Vergnügen. Die gleiche musikalische Lebensfreude dürfte auch der im Anschluß zu Gehör gebrachte „Kaiserwalzer“ von Johann Strauß vermitteln.

### Montag, den 6. August 1973

„Spitzbergen — Mit dem Faltboot im Treibeis“ lautet am Abend im Kurhaus ein Farblichtbildervortrag, den Jörg Trobitzsch hält. Der Vortragende ist Arktisexperte und lebte viele Jahre im hohen Norden. Er zeichnet sich bei seinen Ausführungen durch in jeder Phase fesselnde Darlegungen aus und erweist sich auch als ein Farbfilm-Fotograf von meisterlichem Können. Der Reinerlös der Veranstaltung fließt der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger zu.

### Dienstag, den 7. August 1973

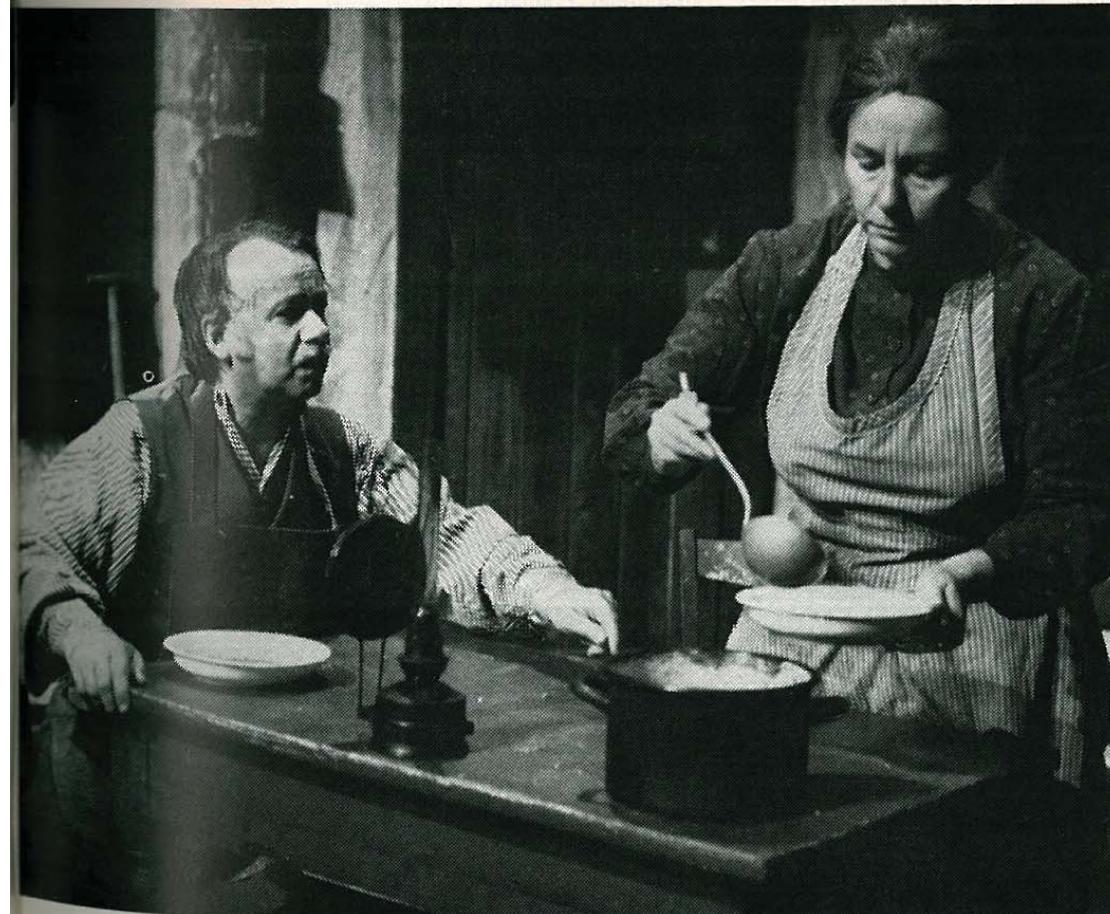
Der heute im Kurhaus stattfindende Folklore-Abend „Sang und Klang von der Waterkant“ mit Volkstänzen und Liedern bringt zum letzten Male in dieser Sommersaison eine nicht uninteressante Erweiterung des ohnehin schon



recht vielseitigen Programms; denn außer der Spiel- und Trachten-Gruppe des Norderneyer Heimatvereins und der Bläservereinigung wird auch die Kindergruppe Lied- und Tanzdarbietungen bringen.

Die Landesbühne Niedersachsen Nord spielt am Abend im Kurtheater die bekannte Diebeskomödie von Gerhart Hauptmann „Der Biberpelz“. Ihre erfolgreiche Premiere fand im Rahmen der diesjährigen Norderneyer Theater-Sommerspielzeit heute vor einer Woche statt und fand beim Publikum begeisterte Zustimmung. Teils aus eigenem Erleben, teils aus dem Studium menschlicher Typen und Existenzen an der äußersten Peripherie Berlins schrieb der Autor die Komödie, deren Handlung in diesem Milieu der achtziger Jahre des vorigen Jahrhunderts spielt. Sie enthält viele sozialkritische Seitenhiebe, die auch heute noch nicht an Bedeutung verloren haben. Aber alles ist geistreich-satirisch und humorvoll in Wort und Bild eingepackt und rundet das Stück zu einer heiteren und leicht verdaulichen Theaterkost ab.

Eine weitere Kurhaus-Veranstaltung ist der Ökumene gewidmet. Prof. Dr. Georg Siegmund hält einen Vortrag zu der Frage „Jesus Christus — Mythos oder Wirklich-



# Golf am Meer – Sport und Hobby zugleich



Nie zuvor wurden den Grüngürteln und Landschaften mehr Aufmerksamkeit seitens der Städte- und Landschaftsplaner geschenkt als heute. Bei dem Umweltschutzprogramm in den Ballungsgebieten der Industrie haben die Grüngürtel und umliegenden Wälder und Wiesen heute eine lebensnotwendige Funktion. Für die Pflege und Unterhaltung müssen Städte, Gemeinden und die Länder in vielen Fällen alljährlich erhebliche Mittel aufwenden. Einen Weg, beides in nützlicher Weise bei Bewahrung der natürlichen Gegebenheiten der Landschaft miteinander zu verbinden, bieten die Anlagen von Golfplätzen. Außerdem können sie das Bild der Umgebung wesentlich verschönern. Hierfür gibt es viele Beispiele in Deutschland. Allerdings zählen auch heute noch die Golfplätze in Dünen zu den schönsten und natürlichsten Anlagen. Daher rechnet der Norderneyer 9-Löcher-Dünen-Golfplatz zu den besten in der ganzen Bundesrepublik. Auf ihm veranstaltet das Staatsbad vom 10. bis 12. August seine zweiten diesjährigen Offenen Golfwettspiele. In England oder den USA genießt Golf wegen seiner gesundheitsfördernden Elemente längst den Ruf eines Volkssports, denn Golfspieler aller Altersstufen brauchen keine Leistungssportler zu sein. „Die Leibesertüchtigung nach Maß“ kann nämlich bei Golf wesentlich besser

verwirklicht werden als bei manchen anderen Sportarten. Wissenschaftliche Untersuchungen weisen darauf hin, daß Golfspielen den menschlichen Organismus bis ins hohe Alter funktionsfähig erhält und die gute Reaktion bewahrt. Zu der Bewegungsgymnastik durch das Dünen-Auf- und Dünen-Ablaufen kommt der Schwung mit dem Schläger, der zusätzliche Muskeln des Körpers trainiert und die tiefe Durchatmung fördert. Golfspiel am Meer bietet neben dem körperlichen Training aber auch einen hervorragenden Ausgleich zu allem Streß und Ärger des Alltags durch eine seelische Entspannung an der frischen Meeresluft. Norderneyer Dünen-Golf-Fazit im Aktiv-Angebot der insularen Ferienhobbies: ein echtes Urlaubserlebnis für Gesundheit und Erholung.



ein Meister in federnder, aber kräftiger Bogenführung sein. Er soll aus seinem Instrument einen weichen und dennoch vollen Ton ziehen, der auch im Forte nie kratzig oder grob wirkt. Jovan Kolundzija stellt sich auf der Insel mit dem e-moll-Violin-Konzert von Felix Mendelssohn-Bartholdy vor, das sich durch seine musikalische Volkstümlichkeit wie edle Anmut und problemlose Melodienseligkeit allergrößter Beliebtheit erfreut. Haydns „Militär-Symphonie“, die vielgespielte Nr. 100 G-Dur, beschließt den Konzertabend.

lernens und Erlebens von Altmeister Peter Kreuder am Flügel.

„Fisch zu viert“ — ein Moritatsachenbericht von Wolfgang Kohlhase und Rita Zimmer — heißt die heutige Aufführung der Landesbühne Niedersachsen Nord im Kurtheater. Selten sind die Fische schuld, wenn Fischgerichte gefährlich werden. Das Faktotum Robert wehrt sich mit einem speziellen Menü gegen die Ansprüche seiner drei alternden Herrinnen, die seine Kräfte überfordern, ohne die versprochenen Erbschaften fällig werden zu lassen.

## Donnerstag, den 9. August 1973

Peter Kreuder, Komponist, Pianist, Dirigent, der König der Evergreens, spielt heute abend für Sie im Kurhaus seine unvergessenen Melodien, und wer kennt sie nicht! Peter Kreuder hat bisher über 1 200 Lieder geschrieben, und viele davon wurden Welterfolge. Ihre Interpreten waren und sind Marlene Dietrich, Johannes Heesters, Greta Keller, Ann Richards, Paul Kuhn, Vico Torriani, Bruce Low, Marika Röck, Freddy Quinn, Anny Cordy, Sten Kenton, Peter Alexander, Margit Schramm, Rudolf Schock und viele andere. Ferner komponierte er die Musik zu 186 Filmen. Heute bietet sich die Gelegenheit des persönlichen Kennen-

## Freitag, den 10. August 1973

Französische Orgelmusik spielt am Abend Hans-Uwe Hielscher in der evangelischen Inselkirche. Es sind Werke der Pariser Komponisten Jean Françaix, Olivier Messiaen und Louis Vierne. Kompositorisch dargeboten wird die Romantik ebenso wie die Neuzeit. Hans-Uwe Hielscher besitzt als Spezialist für französische Orgelmusik einen großen Ruf im In- und Ausland. Seine zahlreichen Konzertreisen beweisen es. Auch auf Norderney ist der Orgelvirtuose durch seine Solistenabende während der Sommermonate seit einer Reihe von Jahren kein Unbekannter mehr. Demnächst wird der Künstler nach Paris gehen.

Peter Kreuder

keit?“ Zur Behandlung des Themas ist Prof. Siegmund deshalb besonders qualifiziert, weil er sich wie kaum ein anderer deutscher Wissenschaftler seit Jahrzehnten mit Grundfragen zwischen Theologie, Philosophie und Naturwissenschaften beschäftigt. Bereits seit 1946 ist er Professor für Philosophie an der Phil.-Theol. Hochschule Fulda und wurde national wie auch international durch eine Reihe von Buchveröffentlichungen in Glaubensfragen bekannt. Ferner stammen aus seiner Feder über tausend Aufsätze in biologischen, medizinischen, philosophischen und theologischen Zeitschriften. Übersetzungen seiner Arbeiten und Bücher erfolgten ins Japanische, Spanische, Italienische, Portugiesische und Englische.

## Mittwoch, den 8. August 1973

Sein erstes Norderney-Geigerdebüt gibt heute abend im Kurhaus im Rahmen des sechsten Sinfonie-Konzertes der Göttinger Sinfoniker unter der Leitung von GMD Andreas Lukácsy der 25jährige jugoslawische Virtuose Jovan Kolundzija. Dem jungen Geiger werden in Pressekritiken hohe musikalische Eigenschaften nachgesagt. Er soll die Künste einer rasanten Lauftechnik und blendende Doppelgriffspiele genau so beherrschen wie die Wiedergabe sauberster Flageolett-Töne, und



# Unser Gaumenexperte.

(Er würde Sie gern einmal verwöhnen.)

## Unser Tip:

*Hummer à la Rochelle.*



Wenn möglich, vorher  
anrufen. Telefon 655/656.  
Kaiserstraße 3



**Hotel "Haus am Meer"** *(Für Kenner.)*

**Restaurant - Café**

## Golfhotel

Fernruf (04932) 731, 732, 733

**Das ganzjährig geöffnete  
Haus der Sonderklasse**

Inmitten urwüchsiger  
Dünenlandschaft

Auch nach Dünen-  
und Strandwanderungen  
ein beliebter  
Treffpunkt, der  
Entspannung und  
Erholung bietet

Ungewöhnlich reizvoller  
weiter Blick  
auf das Wattenmeer  
und die Festlandsküste



# Strandhotel Germania

Ein Haus mit individueller  
familiär-gemütlicher Betreuung

Besitzer und persönliche Leitung  
GERHARD GUTZMANN



Mitgliedsbetrieb der  
internationalen Hotel-Association

Postfach 228 Ruf 04932-648

Ruhe, Erholung und Behaglichkeit  
soll der Gast bei uns spüren.  
Die Verbindung von traditioneller  
Gastlichkeit und Komfort prägt den  
Stil unseres Hauses.

Unser freundlich-helles Restaurant mit  
Ausblick auf das Meer bietet Ihnen  
sorgsam zusammengestellte Menüs und  
eine reichhaltige Auswahl an Spezialitäten  
frischer Seefische aus hiesigen Fängen.

Unsere Hausbar erwartet Sie zur  
erholsamen Erfrischung und gemütlichen  
Plauderei in zwangloser Geselligkeit.  
Wir würden uns freuen, Ihnen auch in Zukunft  
echte Gastlichkeit vermitteln zu können.

*Dr. Gutzmann  
im Haus*



*Peter Beginnen \**

Seit 1885  
1m Familienbesitz

**J U W E L I E R**

Norderney, Strandstraße 14  
Telefon (04932) 2915